

## Zmeda, ki ne obeta dobrega

VOJMIK TAVCAR

Včerašnja razprava o nezaupnici v poslanski zbornici je bila svojstvena slika zmede, ki se dalj časa vlada na italijanski politični sceni.

Nejasnost ni prišla toliko do izraza v ploskanju Kartela svoboščin tajniku Stranke komunistične prenove Faustu Bertinottiju ali v Berlusconijevem zatrjevanju, da se »pred Bertinottijevo intelektualno doslednostjo vselej odkrijemo«.

Ploskanje in izjave so izraz tiste italijanske parlamentarne folklorne, ki odraža samo trenutna čustva in kontingentna zaveznitva. Najbrž bi tudi nepozoren raziskovalec v analizi parlamenta našel se kopico takih primerov, v katerih je kontingentna korist zblížala sili, ki bi sicer sodili na povsem nasprotno stran političnega loka. Zmeda se je odražala bolj v dejstvu, da se je ob usodi Dinijeve vlade vnel spopad, za katerega nihče ne ve, kam lahko vodi.

Silvio Berlusconi in njegovi zavezniki, ki zahtevajo odstop Dinijeve vlade, pravijo, da želijo razčiščenje in da bi sedanji vladi morala naslediti druga, začasna, ki naj bi vodila državo do volitev in omogočila sprejetje finančnega zakona. Dejansko pa so s svojim ostrim zaviranjem dogovora o pravilih, ki naj bi uravnavala volilno propagando v predvolilnem obdobju, in o zakonu proti monopolom onemogočili Lambertu Diniju, da bi izpolnil svoj program in se nato predstavil parlamentu, ki bi mu povedal, ali naj nadaljuje z novim programom ali se umakne.

Leva sredina, ki je doslej podprla Dinijevo vlado, tudi nima se jasnega načrta, kako naprej. Severna liga in Oljka na primer se nista našli skupnega jezika, saj Umberto Bossi ob vsaki priložnosti poudarja svojo neodvisnost in s svojimi stališči o federalizmu povzroča sopotnikom veliko zadržev in težave. In to je dokaz, da Romanu Prodiu se ni uspelo pripraviti programa in združiti vseh tistih sil, ki naj bi Oljko spremenile v dovolj privlačen simbol za reformistično levo in za zmerne sloje.

Jasne poti iz te težavne situacije ni nakazal se nihče. Gotovo pa je, da bi padec Dinijeve vlade v teh razmerah za Italijo skok v neznanost, se zlasti ker ni nobene možnosti, da bi ob morebitni vladni krizi parlamentu uspelo odobriti finančni zakon. Država bi se znasla v primežu politične krize in narasčajočega nezaupanja denarnih in finančnih trgov.

Trezna rešitev bi zahtevala sprejetje finančnega zakona, pošten dogovor o pravih igrah in sele nato volitve. Toda v sedanjih razmerah je res vprašanje, ali je taka rešitev možna. Tudi zato, ker leva sredina nima zadostne moči, da bi jo omogočila, desnici pa verjetno kaos ustreza.

## Srečanje s predstavniki šolskih oblasti R Slovenije

TRST - Ravnatelji in drugi predstavniki slovenskega solstva na Trzaskem so se včeraj sestali s predstavniki ministrstva in zavoda za solstvo Republike Slovenije. Srečanje je bilo v prostorih Generalnega konzulata Republike Slovenije v Trstu, na njem pa je bil govor predvsem o izvajanju dogovorov med Italijo in Slo-

venijo na solskem področju. V tem okviru so udeleženci posvetili posebno pozornost permanentnemu izobraževanju slovenskih solnikov, čemur bo posvečen poseben sestanek konec novembra v Ljubljani. Se pred tem pa bo ministvo za solstvo RS obiskal Solski odbor, da bi osvetlil splošno problematiko naših sol.

Na 4. strani

## Odbor za ohranitev Stadiona 1. maj položil prve račune

TRST - Odbor za ohranitev Stadiona 1. maj, ki je nastal pred enim letom s ciljem, da pomaga pri zbiranju sredstev za preprečitev popolnega propada slovenskega športnega centra pri Sv. Ivanu v Trstu in za njegovo postopno obnovo, se je sinoci spet oglašil. Na tiskovni konferenci so člani odbora položili račune pred

javnostjo. Predstavili so svoje dosežke, se zahvalili vsem, ki so prispevali v sklad za obnovo, hkrati pa opozorili, da se z usposobitvijo obeh osrednjih športnih dvoran obnova se zdalec ni končala in da je potrebno zbrati se veliko denarnih sredstev, preden bo 1. maj vreden imena športnega centra.

Na 5. strani

RIM / ZAČETEK RAZPRAVE O NEZAUPNICI V VZDUŠJU VELIKE NAPETOSTI

# Spopad med Kartelom svoboščin in levo sredino O usodi vlade bo odločala peščica glasov

Predstavniki Kartela ploskali Bertinottiju in prekinjali D'Alema - Dini ne namerava odstopiti



RIM - S posegi vseh najvidnejši protagonistov italijanske politične scene se je včeraj v poslanski zbornici začela razprava o nezaupnici vladi, ki jo je predlagal Kartel svoboščin in ki jo podpira SKP.

Včerašnja razprava ni pokazala na bistvene premike v stališčih strank. Kartel svoboščin je pozval premiera Lamberta Dinija naj odstopi ze pred glasovanjem, da »omogoči poli-

tično razčiščenje med strankami«, Bertinotti pa je zahteval odstop in takojšnje predčasne volitve.

Proti nezaupnici so se izrekle stranke leve sredine, premiera podpirata tudi južnotirolska SPV in aostanska UV. Na papirju imajo nasprotniki sedanje vlade večino, toda razlika v glasovih je tako majhna, da jo lahko spremeni glas peščice poslancev. Odločilen bo najbrž govor pre-



miera Lamberta Dinija, ki bo vsem diskutantom odgovoril jutri po zaključku splosne debate. Dini, ki je včeraj sklical vladno sejo, vsekakor ne namerava odstopiti. Skusal si bo pridobiti zaupanje spodnjega doma parlamenta in zaključiti svoj program. Vprašanje pa je, ali mu bo tokrat uspelo, saj so odnosi med strankami zaostreni do skrajnosti.

Na 3. strani



## Inflacija že tretji mesec ustavljena pri 5,8 odstotka

RIM - Po podatkih iz devetih vzorčnih mest je inflacijska stopnja že tretji mesec zapored enaka in bi morala tudi v oktobru znašati 5,8 odstotka. Podatek sam po sebi sicer ne preseneca, saj potrjuje napovedi, pozitiven pa je glede na dejstvo, da je oktober po tradiciji inflacijsko najbolj »vroč« mesec v letu. V

primerjavi s septembrom so se življenjski stroški v vzorčnih mestih povprečno zvišali za 0,6 odstotka, v Trstu pa je prislo do 0,4-odstotnega povišanja. Objava projekcij o gibanju inflacijske stopnje včeraj ni imela nobenega vpliva na tečaj lire, ki ostaja siba.

Na 12. strani

OZN / SREČANJA

## Kučanu je španski premier Gonzalez obljubil posredovanje v odnosih z Italijo

NEW YORK - Slovenski predsednik Milan Kučan, ki se je v New Yorku udeleževal slavnostnega zasedanja Generalne skupščine OZN, se je v ponedeljek sestel se s predsedniki Estonije, Madžarske in Bolgarije, z ameriško veleposlanico v ZN Albrightovo, španskim premierom Gonzalezom in z generalnim guvernerjem Avstralije Haydenom. Zadnji dan obiska v New Yorku se je predsednik Kučan srečal se s kardinalom Angelom Sodanom, državnim sekretarjem svetega sedeža, z izraelskim premierom Rabinom in predsednikom BiH Izetbegovićem. Popoldne pa je nastopil na slavnostnem zasedanju Generalne skupščine. Veleposlanico Albrightovo je seznanil z odnosi z Italijo in dejal, da bi bilo za Slovenijo zelo pomembno, če bi lahko povedala svoje mnenje v zvezi z odnosi med Ljubljano in Rimom, saj unija slovenskih argumentov pri tej problematiki ne pozna. O odnosih z Italijo se je pogovarjal tudi s španskim premierom Gonzalezom, ki predseduje Evropski uniji. Gonzalez, ki bo prihodnji mesec obiskal Italijo, mu je zagotovil, da bo skušal »stvari premakniti z mrtve točke«.

Na 17. strani

## Stoltenbergov in Galbraithov mirovni načrt za vzhodno Slavonijo

ERDUT - Mednarodna mirovna posrednika Thorvald Stoltenberg in Peter Galbraith sta za včerašnja pogajanja med predstavniki hrvaških oblasti in Srbov iz vzhodne Slavonije pripravila dokument v enajstih točkah, ki naj bi poskusal premostiti pogajanja z mrtve točke in ki naj bi prepeljal, da bi Hrvaška s silo pridobila izgubljena območja.

Dokument obravnava spoštovanje človekovih pravic vseh prebivalcev vzhodne Slavonije, Baranje in zahodnega Srema ter varno vrnitev beguncev na svoje domove. Izvajanje sporazuma naj bi nadzirali mednarodni opazovalci. Sprti strani se vedno nista dosegli dogovora o trajanju prehodnega obdobja, po katerem naj bi bilo zasedeno ozemlje v sektorju Vzhod spet vključeno v upravno ureditev Republike Hrvaške. Hrvaška zahteva, da prehodno obdobje traja največ leto ali dve, medtem ko Srbi zahtevajo vsaj triletni mednarodni nadzor. (G. G.)

Na 16. strani

DANES V PRIMORSKEM DNEVNIKU

### Mnenja tržaške SKP

Kaj menijo tržaški predstavniki SKP o sklepu vsedržavnega vodstva, da podpre nezaupnico Dinijevi vladi? Mnenja Spetice, Cufiara, Cancianija, Veniera.

Stran 6

### Razprava o podjetju ACEGA

V trzaskem občinskem svetu se nadaljuje razprava o preustroju ACEGA. Dolenc se je zavzel za sodelovanje podjetja z obsejnimi slovenskimi občinami.

Stran 7

### Po shodu fašistov pretep pri Sv. Justu

Fašisti, zaradi katerih so v soboto morali začasno umakniti protirasistično razstavo, so ponoci pretepli tri osebe: popuscenje je torej obrodilo!

Stran 7

### Spopad o financerski šoli

Opozicija v goriskem občinskem svetu je izsilila razpravo o gradnji sporne financerske sole na letališču, večina pa je spet podprla ta načrt.

Stran 11

### Dialogi: izjemna razstava

V trzaski galeriji Studio Tommaseo je na ogled izredna razstava češkega ilustratorja Mikulasa Rachlika.

Stran 13





## PRIMORSKI DNEVNIK

## Ohraniti vez z mladimi bralci

Redukcija kateregoli dela Primorskega dnevnika pomeni za nas vse manj informiranosti o samih sebi, manj informiranosti o svetu zunaj nas s specifičnega zornega kota slovenske manjšine, ob tem pa tudi manj priloznosti za stik s slovenskim jezikom.

Ukinitve ponedeljke številke pa bi pomenila še posebno škodo. Sportne strani so namreč izraz udeleževanja mlade populacije Slovencev v Italiji ne glede na ideološke razlike. Zato tudi nagovarjajo najsirovi krog mladih bralcev. Z njimi se vzgajajo bodoči bralci Primorskega dnev-

nika, bodoči bralci slovenske besede na sploh, predvsem pa se v teh straneh mladi prepoznajo - in sicer se prepoznajo kot Slovenci. Ukinitve številke in sploh rubrik, ki so namenjene mladim bralcem, bi bila zato tudi ukinitve izjemno učinkovitega narodno identifikacijskega sredstva. Do nje res ne bi smelo priti, nasprotno, po zgledu strani za najmlajše bi moral Primorski dnevnik nacrтовati še druge rubrike, s katerimi bi se enako prepričljivo približal tudi starejši mladini.

**Majda Kaučič**  
Predsednica Slavi-  
stičnega društva  
Trst, Gorica, Videm

## Velika pozornost medijev tiskovni konferenci o PD

Ponedeljkova novinarska konferenca sindikalnih odborov novinarjev in tiskarjev Primorskega dnevnika je doživela velik odziv v javnih obcih, tako v Furlaniji-Juljski krajini, kot v matični Sloveniji. Trzaski Piccolo je objavil članek o tiskovni konferenci na vidnem mestu z naslovom "Primorski dnevnik, spet nova kriza", v katerem avtor posreduje informacije o krizi dnevnika, stališča sindikalistov ter tudi razpravo, ki je sledila uvodnim besedam Fulvia Gona, Brede Pahor in Giorgia Vesnaverja.

Videmski Messaggero Veneto je o krizi našega dnevnika poročal na desletni strani, ljubljansko Delo pa je objavilo daljši članek izpod peresa Lojzeta Kanteta. Članek nosi naslov "Primorski dnevnik naj ostane" in se zacenja v priporočilo, da je treba zamejskemu dnevniku zagotoviti neokrnjeno izhajanje. O tiskovni konferenci Primorskega dnevnika je poročala tudi Slovenska tiskovna agencija STA, v preteklih dneh pa je situaciji na PD posvetil veliko pozornost ljubljanski Dnevnik.

Radio Trst A in slovenska televizija RAI sta dogodku povetila veliko pažnjo. Televizija je ob obširni kroniki tiskovne konference posredovala tudi intervju z Bredo Pahorjevo, ki je "nastopala" tudi v večernem dnevniku TV Slovenije v reportaži trzasko dopisnice Mirjam Muženič. Slednja je pripravila poročilo tudi za Radio Slovenija. V TV dnevniku se je oglasil tudi deželni tajnik novinarskega sindikata Fulvio Gon, ki je obrazložil slovenski javnosti razloge za tridnevno stavko italijanskih novinarjev.

O ponedeljkovem srečanju v trzaskem Novinarskem krožku so obširno poročali slovenski in italijanski Radio Koper (poročili je pripravila Devana Jovan), italijanska in slovenska TV Koper, trzaska zasebna televizija Telequattro in zasebna radijska postaja Radioattività.

## Zahvala dopisnikom in vsem fotografom

Huda kriza, ki jo preživlja Primorski dnevnik, ne prizadene samo vse uslužbenice, ki neredno dobivamo plače, ampak tudi dopisnike in sodelavce dnevnika, ki so že od junija brez honorarjev. Dopisniki predstavljajo zivljenjske vezi Primorskega dnevnika z njegovimi bralci in z njegovim naravnim okoljem. Brez dragoce-nega doprinosa in sodelovanja dopisnikov bi bil dnevnik gotovo zelo ubožen.

Zato se novinarji javno in toplo zah-

valjujemo vsem našim zvestim dopisnikom, ki tudi v teh težkih trenutkih kažejo veliko navezanost na časopis.

Brez honorarjev sta že dalj časa (več mesecev) tudi fotoagenciji KROMA iz Trsta in Fotostudio Reportage iz Gorice, ki, kljub vsemu, se dalje redno sodelujeta z dnevnikom in ga zalagata s predragocenimi fotografijami. Tudi fotografskima sgencyama gre naša iskrena zahvala.

**Novinarji Primorskega dnevnika**

## PALERMO / PROCES ANDREOTTI

## Iskre med obrambo in državnim tožilstvom

*Jutri se bo v Perugii začela predhodna obravnava zaradi umora Pecorellija*

PALERMO - Proces proti dosmrtnemu senatorju Giuliju Andreottiju ni se prisel v debatno fazo z zasliševanjem prič, toda tudi v tej začetni, zelo tehnični fazi je odnos med državnim tožilstvom in obrambo skrajno napet. Tudi včeraj je prišlo do ostrih sporov, ki so zadevali uvodno poročilo tožilstva. Andreottijevim zagovornikom namreč ni všeč način, kako tožilci podajajo poročilo in povzemajo utemeljitev obtožnice.

»Tožilec se mora omejiti na splošen prikaz dokazov« in se more izogibati »apriorističnim tezam«, so poudarili branilci, medtem ko je tožilstvo mnenja, da »z razširjenim prikazom bogati sodnikovo poznavanje gradiva«. S pikolovskim poročilom je sicer

tožilstvo vznejevoljilo tudi predsednika sodnega senata Francesca Ingargiolo, ki bi rad kar najhitreje presel v debatno fazo. »Ce boste prebrali vse, kar nameravate, poročila ne bo nikoli konec,« je dejal Ingargiola tožilstvu. Predsednik je bo 14. uri prekinil razpravo in jo preložil na 31. oktober. Tedaj naj bi končali z uvodno fazo in proces bi lahko presel v živo, kar bo najbrz se bolj zaostreno kot uvodni del.

Jutri pa se bo pred sodnikom za predhodni postopek v Perugii začela obravnava zaradi umora novinarja Mina Pecorellija. Tožilstvo, ki je vodilo preiskavo, obtožuje senatorja Giulia Andreottija in njegovega sodelavca, bivšega sodnika in bivšega ministra Claudia Vitaloneja, da

sta zločin naročila, ker sta se hotela znebiti novinarja, ki je vedel preveč o zakulisju marsikateri afere. Po mnenju preiskovalcev iz Perugia so afere Italcasse, cekov, ki jih je podjetnik Nino Rovelli dal Andreottijevi struji, zadeva Sindona in umor Alda Mora »razlogi«, ki so silili v umor novinarja.

Andreotti je zavnil vse obtožbe, medtem ko je Vitalone sodnike iz Perugia obtožil nestrokovnosti.

Sedaj bo na osnovi razprave sodnik za predhodni postopek Sergio Materia, ki ima dolgo izkušnjo kot preiskovalni sodnik, moral presoditi, ali je dokazno gradivo dovolj tehtno za formalno obtožbo dosmrtnega senatorja in za formalni proces pred porotnim sodiščem.

## MILAN / KORUPCIJA V VOJSKI

## Aretirali 11 visokih častnikov

*Obrambni minister zagovarjal »neoporečnost« vojske*

MILAN - Preiskave milanskih sodnikov o korupciji so segle do vrhov vojske: včeraj so v raznih krajih Italije aretirali 11 generalov, polkovnikov in drugih častnikov raznih rodov vojske in tudi finančne straže. Prejeli naj bi podkupnine pri dodelitvi dobav za vojsko v vrednosti več milijard lir. Za resetkami se je znašlo tudi osem lastnikov in zastopnikov podjetij, za katere je sodnik za predhodne preiskave Maurizio Grigo smatral, da jih bremenijo zadostni dokazi.

Obrambni minister Domenico Corcione je v senatni komisiji za obrambo komentiral, da sta vsekakor vojaška disciplina in nadzorstvo zagotovila »neoporečnost vojske«. Gre sicer za eklatantni primer, je dejal minister, vendar zadeva samo zelo omejeno število predstavnikov vojske. V letih od 1992

do 1995 so sodniki obtožili zaradi korupcije 388 deželnih, 136 pokrajinskih, 1.706 občinskih upraviteljev, 1.217 podjetnikov, 1.957 javnih funkcionarjev in 2.267 drugih oseb, je navedel Corcione. V istem obdobju je bilo obtoženih 597 vojakov, kar znaša 6,7 odstotkov vseh osumljencev zaradi korupcije (vendar je v Italiji samo nekaj nad stotisoč vojakov na približno 60 milijonov prebivalcev!) in torej skupno 0,5 odstotka vojaškega osebja.

Za predstavnika gibanja oporečnikov Massima Paolicellija je Corcionevo zagovarjanje osumljenih častnikov nesprejemljivo, saj spominja na Craxijevo tezo, po kateri »vsi smo krivi, torej vsi smo nedolžni«. Progresist Luciano Guerzoni je predlagal ustanovitev parlamentarne preiskovalne komisije.

## RIM / PARLAMENTARCI

## Gianni Agnelli najbogatejši, Berlusconi na tretjem mestu

RIM - Predsednik Fiata Gianni Agnelli, ki ga je bivši predsednik Francesco Cossiga imenoval za dosmrtnega senatorja, je najpremožnejši italijanski parlamentarec. Kot izhaja iz podatkov, ki sta jih objavila senat in poslanska zbornica, je Agnelli lani prijavil več kot deset milijard lir obdavčljive osnove. Skupaj z Agnellijem prese-gata v senatu milijardo lir letne obdavčljive osnove samo filmski producent in lastnik televizij Vittorio Cecchi Gori (skoraj pol druga milijarda lir obdavčljive osnove) in bivši podtajnik v pravosodnem ministrstvu Domenico Contestabile (milijarda in 14 milijonov lir davčne osnove).

Poslanci ne dosegajo Agnellijevih dohodkov, zato pa je v spodnjem domu italijanskega parlamenta veliko več članov, ki presega milijardo lir letne obdavčljive osnove. Največ je lani zaslužil podjetnik Francesco Miroglio (ima vrsto tekstilnih obratov s 6.500 uslužbenci), ki je bil izvoljen na listi Se-verne lige in je nato zapustil Umberta Bossija ter vstopil v skupino liberalnodemokratskih federalistov. Prijavil je 8 milijard in 360 milijonov lir obdavčljive osnove. Na drugem mestu je lider Forza Italia Silvio Berlusconi, ki je prijavil »samo« 4 milijarde in 800 milijonov obdavčljive osnove. Za Berlusconijsko politiko očitno ni donosen posel, saj je leto prej prija-

vil skoraj 22 milijard lir obdavčljive osnove in se s tem krepko uvrstil na prvo mesto najpremožnejših parlamentarcev.

Na tretjem mestu, ceprav precej zaostaja za Mirogliom in Berlusconiem, je umetnostni kritik Vittorio Sgarbi, ki je prijavil krepko pol drugo milijardo lir in za spoznanje prehitel podpredsednika zbornice Lorenza Acquaroneja. Na petem mestu je progresist Giuseppe Pericu z milijardo in 200 milijoni, sedmi je paktist Diego Masi (1199 milijonov), sedmi pa bivši minister za zunanjo trgovino Giorgio Bernini, ki je prijavil 1.157 milijonov.

Ceprav je v zbornici na drugem mestu in med parlamentarci na tretjem, je Silvio Berlusconi zdaleč najpremožnejši strankarski lider. Na drugem mestu, ceprav daleč za njim, je voditelj novostanovljene CDU Rocco Buttiglione z 230 milijoni, Mario Segni je na tretjem mestu s 173 milijoni, medtem ko je laburist Valdo Spini prijavil 163 milijonov. Sledijo predsednik KDC Pierferdinando Casini s 139 milijoni in lider Lige Umberto Bossi s 135. Predsednik Nacionalnega zavezništva Gianfranco Fini je za milijon lir prehitel tajnika DSL Massima D'Alema (131 in 130 milijonov lir). Deveti je bil tajnik SI Enrico Bosselli s 122 milijoni, medtem ko je tajnik SKP Fausto Bertinotti prijavil 116 milijonov.

## VIDEM / KRIZA DEŽELNE VLADE

## Pogajanja se nadaljujejo

*Nova vlada naj bi se rodila najkasneje do 7. novembra*

VIDEM - V Vidmu so se tudi včeraj nadaljevala pogajanja o novi deželni vladi po odstopu one, ki ji je predsedovala Alessandra Guerra. Pogajanja se udeležujejo predstavniki šestih strank - Severne lige, DSL, Ljudske stranke, Zelenih, SI in PRI -, ki za zdaj snujejo program novega odbora, medtem ko se ni sklepov glede tega, katera od strank naj neposredno vstopi v odbor in katera naj ga podpira od zunaj. Sama Severna liga glede tega vprašanja se ni sprejela dokončnih sklepov, to pa bo storila vsekakor pred petkom, kot je včeraj zagotovil Sergio Cecotti. Sam Cecotti je tudi povedal, da naj bi se dogovarjanje o programu zaključilo se ta teden, prihodnji teden pa naj bi se pogovarjali o sestavi nove deželne vlade.

Predstavniki skrajne desnice (ta stališča potrjujejo tudi v tem prizivu) so vsekakor že med razpravo v deželni skupščini glasno trdili, da zaščitni zakon za Furlane ogroža celovitost Furlanije-Juljske krajine in v bistvu enakopravnost državljanov italijanskega jezika. S Finijevimi pristasi je v deželnem svetu potegnil edinole melonar Gambassini.



gramu morale vstopiti v odbor vse tiste sile, ki bi programski sporazum podpisale. Glede poteka pogajanj pa je Travanut povedal, da so včeraj razpravljali predvsem o institucionalnih problemih, v prvi vrsti o preureditvi krajevnih avtonomij, pri čemer so po izjavah predstavnika DSL vsi soglasali, da mora Deželi pripadati naloga

splošnega usmerjanja in kontrole, medtem ko naj bi druge pristojnosti prenesli na občine. Posebna tehnična skupina pa medtem preučuje vprašanje možne združitve deželnih finančnih družb Friulia, Mediocredito, Frie in Finest.

Predstavniki Ljudske stranke Ivano Strizzolo pa je povedal, da pogajanja dobro potekajo, da bo novi odbor imel programski značaj in ga zato ne bo mogoče etiketirati, napovedal pa je tudi, da naj bi se nova vlada rodila najkasneje do 7. novembra, kajti drugače bi utegnile nastati težave s pripravo proračuna.

Glede vprašanja, kdo naj bo novi predsednik Dezele, pa se nihče od udeležencev včerajšnjega srečanja ni hotel izjasniti. Najmočnejša kandidata sta, kot kaže, dosedanja predsednica Alessandra Guerra in sedanji predsednik skupščine, predstavnik Ljudske stranke Giancarlo Cruder (na sliki).





RIM / V POSLANSKI ZBORNICI ZAČETEK RAZPRAVE O NEZAUPNICI VLADI

# Berlusconi poziva Dinija k odstopu Premier ne bo vrgel puške v koruzo

RIM - Spopad se je začel, izid pa ni se znan. Sele po jutrišnjem glasovanju bo jasno, ali bo vladi Lamberta Dinija uspelo, da ostane v sedlu in do konca uresniči program, s katerim se je februarja predstavila parlamentu.

Včerašnji začetek razprave, h kateri so prispevali skoraj vsi liderji, ni pokazal premikov. Kartel svobosčin je tokrat po zagotovilih voditeljev vseh komponent strnjen v zahtevi po odstopu Dinijeve vlade in v tem lahko računa na podporo Stranke komunistične prenove. Prav tako strnjena je v zavracanju zahteve po nezaupnici leva sredina. Odločilne bodo v tem spopadu manjše skupine in posamezni poslanci. V teoriji naj bi prevladali podpisniki predloga nezaupnice, toda razlika v glasovih je tako majhna, da se razmerje lahko vsak trenutek spremeni. Tudi zaradi tega vlada veliko pričakovanje za jutrisnji posseg premiera Lamberta Dinija, ki je potrdil, da ne namerava odstopiti. V temu ga je podprl ministrski svet, ki se je včeraj popoldne sestal, da bi sprejel nekaj nujnih ukrepov. Minister za univerzo in znanstveno raziskovanje Giorgio Salvini je v pogovoru z novinarji povedal, da se bo Dini potegoval za zaupnico. »Ne morem anticipirati, kaj bo povedal premier, toda v vladi smo vsi prepričani, da ima bivši pravosodni minister Filippo Mancuso del krivde za to, kar se je zgodilo, saj ni bil dosleden in ni upošteval smernic vlade,« je povedal Salvini, po katerem bi bila nezaupnica Dinijevi vladi »skok v brezno«.

O negotovosti izida prica dejstvo, da je Silvio Berlusconi, ki je včeraj spregovoril v imeno vseh komponent Kartela svobosčin pozval Dinija k odstopu se pred glasovanjem nezaupnice. Berlusconi in Fini sta na ta način pristala na nekoliko zmernejšo politiko, za katero sta se zavzemala Pierferdinando Ca-

sini in Rocco Buttiglione. Toda vse kaže, da Dinija ni preprical.

Berlusconi - in z njim Buttiglione ter ostali predstavniki Kartela - so utemljili svoj predlog nezaupnice s trditvijo, da se Dinijeva vlada iz tehnične prelevila v politično in k temu je bistveno prispevala nezaupnica pravosodnemu ministru Mancusu, ki jo je izrekel senat. Dinijev odstop bi po Berlusconiju ocenil omogočil »politično razčiscenje« med strankami in odobritev finančnega zakona. Sicer pa je lider Kartela ostro kritiziral premiera, ker ni branil pravosodnega ministra, obenem pa mu je pripisal odgovornost za težave lire na mednarodnih trgih in za nazadovanje borze.

S tem političnim predlogom se je Berlusconi razlikoval od voditelja SKP Fausta Bertinottija, ki je zahteval Dinijev odstop in takojšnje predcasne volitve. Sicer pa je vodja SKP, kateremu je Kartel svobosčin večkrat ploskal, branil svojo odločitev, da podpre nezaupnico, kot dosledno. »Nas cilj je zrušiti vlado, ki je proti ljudstvu in je nevarna demokraciji,« je dejal. Dodal je, da mu ni vsek glasovati skupaj s Kartelom svobosčin, vsekakor pa dejstvo »da sta desnica in levica skupaj v opoziciji ni skandal. Skandal bi bil, ko bi se znasli skupaj v vladi«.

Ton tistih, ki nasprotujejo nezaupnici je bil prav tako oster. Tajnik Demokratske stranke levice, ki so ga predstavniki Kartela največkrat prekinili, je obtožil desnico, da je nezaupnica vladi »represalija« za nezaupnico pravosodnemu ministru. »Nezaupnica,« je poudaril D'Alema, »ne odpira poti v predcasne volitve, ker je ta pot že nakazana. nezaupnica vodi samo v nered in brezvladje.« Podobnega mnenja je bil tudi Mario Segni, ki je pozval vse demokratske in zmerne ljudi (Giuliano Amato, Carlo Azeglio Ciampi, Antonio

Di Pietro), naj se pridružijo Oljki v bitki za demokracijo izmeničnosti in uravnovesijo težo DSL. Zavzel se je za ustavno reformo, ki bi omogočila neposredno izvolitev premiera, in kritiziral levico, ker je bilo po njegovem mnenju glasovanje o nezaupnici Mancusu preuranjeno. Prednost bi moral imeti finančni zakon.

Ostro je predlog nezaupnice zavrnil predsednik poslancev Ljudske stranke Nino Andreatta, ki je pozval Berlusconija h koraku nazaj, dokler ne bodo razčisceni njegovi sodni problemi. Lider lige Umberto Bossi pa je dodal, da skuša Kartel z nezaupnico preprediti sprejetje zakona proti monopolom in »par condicio«.

Odločitev bo jutri.



Premier Lamberto Dini med včerajšnjo razpravo v poslanski zbornici (telefoto AP)

RIM / PO SKLEPU, DA BO GLASovala ZA NEZAUPNICO DINIJu

## SKP v vrtincu ostrih polemik: »Opredelila se je za desnico«

*Prodi: Možnosti volilnega dogovora s SKP so se izničile*

RIM - »Avanti popolo« je za Bertinottija postal »Avanti Polo«, ironizira včerašnji Manifesto v polemiki s sklepom vodstva SKP, da skupaj z Berlusconijevo desnico voli za nezaupnico Dinijevi vladi. In čeprav se pri SKP trudi, da bi dokazovali, da nikakor ni prvič, da bi desnica in levica skupaj glasovali proti vladi, se je na sklep Bertinottija in Cossutte vsul plaz kritik z vseh komponent levice, tudi onih, ki so bile tradicionalno blizu stališčem komunistov, in celo iz vrst same SKP. Od sklepa se je na primer ogradil trzaski poslanec SKP Antonino Cuffaro (cemur posvečamo poseben članek na straneh trzaskih kronike). Pa tudi stari komunistični lider Pietro Ingrao ni bil mil do SKP: »Ne pomnim, da bi kdaj levica glasovala za nezaupnico desnice,« je dejal in pripomnil, da bo morebitna odobritev Berlusconijeve nezaupnice pomenila hudo in za državo škodljivo dejanje. »Ne ljubim Dinijeve vlade,« je se dejal

Ingrao, »vendar me stališče SKP ne preprica.«

Olje na ogenj polemik pa je včeraj prhlila se druga epizoda, ki se je zgodila zjutraj v poslanski zbornici: z glasovi Pola svobosčin in SKP je namreč bil odobren amandma, ki znižuje od 19 na 10 odstotkov davek IVA za tako imenovane »pay-tv«, se pravi v prvi vrsti za Telepiù. »To je generalka za zavezništvo med Berlusconiem in Bertinottijem,« so pikro komentirali v vrstah levega centra. »Možnost volilnega dogovora z vami je danes padla na niclo,« je član tajništva DSL Fabio Mussi zabical poslanki SKP Gabrielli Pistone.

V možnost kakrsnegakoli dogovarjanja z Bertinottijem ne verjame niti lider leve sredine Romano Prodi: »SKP se je povezala s Polom svobosčin in zato se ne moremo več pogovarjati, to je popoln razdor,« je dejal Prodi. »Začeli smo težaven dialog,« je nadaljeval, »ob številnih in globokih razlikah, toda

s skupno skrbjo za usodo demokracije. Toda zdaj se je ta dialog prekinil. SKP pomaga Berlusconiju in Fininvestu v politični akciji za zrušenje našega demokratičnega sistema.«

Tudi predsednik progresističnih senatorjev Cesare Salvi je ocenil kot »nerealno« možnost volilnega dogovora s SKP, ce bo ta glasovala za nezaupnico. »Upam pa,« je dodal, »da se bodo do četrta premislili.«

Včeraj se je medtem zvedelo, da sta se tajnik DSL Massimo D'Alema in tajnik SKP Fausto Bertinotti pol ure pogovarjala po telefonu, da pa je lider Hrasta zaman skušal prepričati sogovornika, naj ne vztraja pri svojem stališču. Toda Bertinotti se ni dal prepričati in je pozval D'Alema, naj skuša prepričati Dinija, da bi sam odstopil. V tem primeru naj bi SKP ne nasprotovala novemu mandatu Lambertu Diniju z omejeno nalogo, da pripravi finančni zakon in zakon o »par condicio«, nakar naj bi sklicali volitve.

## Finančni zakon ne more čakati

RIM - Razvoj političnega položaja ne obeta nič dobrega za sprejetje finančnega zakona, kar skrbi posebno gospodarske kroge v državi. Ekonomist Luigi Spaventa, ki je bil proračunski minister v Ciampijevi vladi, je včeraj izjavil, da bi bile posledice neodobritve tega zakona v parlamentu izredno škodljive za trge in tudi za mednarodni ugled Italije; zakon torej mora skozi, je dejal Spaventa, pa čeprav z enim samim glasom razlike. Da je finančni zakon neobhodno potreben ekonomski dokument, je prepričan tudi predsednik združenja trgovcev Confindmercio Sergio Billè, za katerega ni mogoče čakati na čas po volitvah za njegovo odobritev.

Drastično poslabšanje politično-institucionalnega položaja v državi in njegov negativen vpliv na gospodarska gibanja skrbi tudi Confindustrio, ki poziva obe politični zavezništvi k hitri odobritvi finančnega zakona, s čemer se strinjajo tudi sindikati. Tajnik Cisl D'Antoni meni, da je treba zakon odobriti ne glede na izid glasovanja o nezaupnici Dinijevi vladi.

RIM / USTAVNO SODIŠČE RAZPRAVLJALO O VLOGI BIVŠEGA MINISTRA MANCUSA

## Jutri odločitev o umestnosti priziva

RIM - Ustavno sodišče je odložilo na četrtek razpravo o prizivih, ki jih je vložil bivši pravosodni minister Filippo Mancuso. Bivši minister je že prejšnji teden vložil priziv, s katerim je oporekal ustavnosti resolucije, s katero mu je senat izrekel nezaupnico. V ponedeljek pa je dodal še drugi priziv, s katerim je oporekal sklepu premiera Lamberta Dinija in predsednika republike Oscarja Luigijsca Scalfara, da mu odvzameta pravosodno ministrstvo, ki ga je zacasno prevzel predsednik vlade.

Ustavno sodišče je sklenilo, da odloži razpravo do četrta, ker je ocenilo, da sta priziva povezana. O obeh prizivih bo, kot je povedal novi predsednik Mauro Ferri, poročal sodnik Massimo Vari.

Postopek o konfliktu med državnimi organi je precej zapleten in se običajno deli na dva dela. V prvi fazi ustavni sodniki preverijo, ali je tisti, ki vloži priziv, upravičen, da to stori, nato pa razpravljajo, ali je priziv sploh sprejemljiv. Samo če ocenijo, da je priziv sprejemljiv, preidejo k drugemu delu, ko se poglobijo v vprašanje in rabsodijo, potem ko so prisluhnili obema strankama.

## Varstvo za vnuka, ki mu »grozijo podnevi in ponoči«

RIM - »Grožnje po telefonu podnevi in ponoči.« Tako je v odgovoru dvema poslankama SKP bivši pravosodni minister Mancuso utemlil zahtevo po varstvu za svojega 10-letnega vnuka. Poslanki sta ministru naslovili vprašanje na osnovi članka, ki ga je o zadevi objavil tednik L'Espresso.

Mancuso je v svojem odgovoru ostro kritiziral rimski tednik in dejal, da se je proti njemu začela prava ofenziva, ki ne spoštuje ne njegovega zasebnega življenja, predvsem pa ogroža njegovo varnost in varnost njegovih družinskih članov, se zlasti pa desetletnega vnuka.

Po njegovem mnenju je varstvo, ki ga je dosegel (otroka vozijo vsak dan k pouku in k dodatnim dejavnostim z blindiranim avtomobilom in s policijskim spremstvom) nujno prav zaradi ogroženosti otroka. To ogroženost pa Mancuso povezuje z »nesprejemljivo reakcijo na upravno in politično delo pravosodnega ministra«.

Tednik je odgovoril s kratkim sporocilom, v katerem zanika, da bi bil njegov namen »vohunski in skandalističen«, Mancusu pa oporeka, da »je večkrat dokazal odklonil odnos do novinarske pravice do poročanja«.

## Po mnenju večine Italijanov bi moral Dini ostati na svojem mestu

RIM - Vecina Italijanov meni, da bi vlada Lamberta Dinija morala ostati v sedlu. Tako izhaja iz ankete, ki jo je pripravil zavod Cirm na vzorcu 800 odraslih volilcev. Na vprašanje, ali bi vlada morala ohraniti državno krmilo do odobritve finančnega zakona in »par condicio« je 54 odstotkov anketiranih odgovorilo pritrdilno, 37 odstotkov negativno, 9 odstotkov pa je bilo brez mnenja.

## Berlusconi ponudil Diniju premiersko mesto

RIM - Silvio Berlusconi je predlagal Lambertu Diniju premiersko mesto. Podobno ponudbo pa je sedanjemu premieru naslovila tudi leva sredina. Tako vsaj trdi v prvi knjigi Dvoboj (Il duello) novinar Bruno Vespa, ki je v knjigi zbral intervjuje z glavnimi protagonisti na italijanski politični sceni.

## Veliko zastupljenih jabolk

RIM - V zaostreni politični situaciji ne manjka zastupljenih jabolk. Eno od teh so govorice, da naj bi podtajnik pri predsedstvu vlade Guglielmo Negri ponudil ministrsko mesto Raffaeleju Costi. »Sramotna so taka podtikanja,« je govorice zavrnil Negri.





ŠOLSTVO / SESTANEK Z ZASTOPNIKI SLOVENSkih ŠOL NA TRŽAŠKEM

# Predstavniki šolskih oblasti RS pri nas

*V ospredju izvajanje dogovorov med državama*

TRST - Izvajanje dogovorov med Italijo in Slovenijo na področju solstva, še zlasti manjšinskega, permanentno izobraževanje solnikov in sploh problematično slovenskega solstva v Italiji so bili včeraj dopoldne predmet daljšega in dokaj poglobljenega sestanka med ravnatelji in drugimi predstavniki slovenskega solstva na Trzaskem ter predstavniki solskih oblasti Republike Slovenije. Srečanje je potekalo v prostorih Generalnega konzulata RS v Trstu in uvedla ga je generalna konzulka Vlasta Valencić Pelikan, v imenu Ministrstva RS za solstvo sta na njem sodelovala podsekretarka in vodja službe za mednarodno sodelovanje Viljana Lukas ter odgovorni za zamejsko solstvo Roman Gruden, v imenu Zavoda RS za solstvo pa Mirko Zorman in Jože Zlahtič.

Ce je res, da so globalna dogovarjanja med Italijo in Slovenijo že dalj časa na mrtvi točki, pa je mogoče manj znano, da znata državi marsikdaj dobiti skupni jezik, kadar gre za posamezna področja skupnega interesa. To velja tudi za solsko in širše kulturno področje. Tako sta Italija in Slovenija 20. oktobra lani podpisali program kulturnega sodelovanja med vladama v letih 1995-98, ki obsega več pomembnih točk s področja izobraževanja. Program se naslanja na kulturni sporazum, ki sta ga Italija in Jugoslavija sklenili leta 1960 v Rimu, in med drugim izrecno priznava slovensko manjšino v videmski pokrajini, sicer pa v dobrisni meri potrjuje že obstoječe stike in sodelovanje. Tako z zado-



Srečanje je bilo v prostorih Generalnega konzulata Slovenije v Trstu (Foto KROMA)

voljstvom jemlje na znanje sodelovanje med slovenskimi in italijanskimi univerzami, podpira izmenjave informacij in druge vrste sodelovanja, med temi izpopolnjevalne tečaje za manjšinske solnike, govori o stipendijah za njihovo izpopolnjevanje itd.

Program kulturnega sodelovanja predvideva tudi ustanovitev mesane delovne skupine ekspertov za podrobno določanje in izvajanje programa. In dejansko se je ta skupine medtem že osnovala ter se sestala 25. maja letos v Ljubljani. Kot je razvidno iz zadavnega zapisnika, so se na seji podrobno dogovorili o seminarjih za manjšinske solnike, ki jih bosta odslej financirali matični državi, o stipendijah za izpopolnjevanje solnikov in se o marsicem.

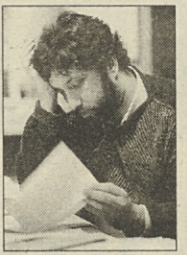
**Zaradi pomanjkanja prostora smo bili danes primorani izpustiti nadaljevanje spominov Olge Petelin z naslovom »Je bila to mladost?«. Bralcem se oproščamo.**

Nekaj mesecev pozneje, točneje 10. julija letos, 10 pa sta državi sklenili spomenico o soglasju o vzajemnem priznavanju slovenskih in italijanskih diplom in strokovnih naslovov. Spomenica v bistvu predstavlja interpretacijo dogovora, ki sta ga o tem vprašanju sklenili Italija in Jugoslavija leta 1983. V glavnem predvideva priznanje diplom in strokovnih naslovov, ki izpolnjujejo vse pogoje notranje zakonodaje obeh držav za njihovo priznanje, za ostale primere pa določa, da bi se morali državi sproti dogovoriti po diplomatski poti. Ta spomenica bo zacela veljati, kakor si bosta državi izmenjali obvestilo o koncanih v ta namen predvidenih notranjih postopkih.

Udeleženci včerajšnjega srečanja so posebno pozornost posvetili problemom permanentnega izobraževanja solnikov. O tem, kaj lahko Slovenija nudi na tem področju, je govoril Jože Zlahtič. Predstavniki slovenskih sol na Trzaskem so poudarili potrebo, da bi tovrstno izpopolnjevanje italijanske solske oblasti priznale, sicer pa se bo njihovo predstviništvo skupno s predstvištvom slovenskih solnikov z Goriskega in Videmskega o tem podrobneje dogovorilo na sestanku, ki bo predvidoma 29. novembra v Ljubljani. Se pred tem pa se bo s solskimi oblastmi RS sestal Solski odbor, ki poleg solskih združenj tudi predstavnike političnih in družbenih komponent slovenske manjšine v Italiji. Do tega sestanka bi moralo priti 16. novembra prav tako v Ljubljani, na njem pa bo tekla beseda o splošni problematiki slovenskega solstva v Italiji.

OGLEDALO

## Ni zmage brez jasne strategije



ACE MERMOLJA

Ko sem pričel pisati Ogladala, je bila Italija v nevihti. Milanski sodniki so dokazovali italijanski javnosti korumpiranost najvišjih politikov in mogotcev. Di Pietro je postal zvezdnik, utelešenje dobrega. Na nagrobni kamen prve republike je stopil Silvio Berlusconi in se imenoval za rešitelja domovine. Mi, ki mu nismo verjeli, smo spregledali, da je prva republika le navidezno umrla. Požrla je magično tabletko, ki je povzročila navidezno smrt. Fini si je z neverjetno naglico prisluzil naziv demokrata in se otresel neofasistične etikete z nekaj besedami. Occhetto je pripravil "veseli bojni stroj", ki ni zmagal. Desnici je uspelo skriti lastno prevaro in prepričati zmernejše volilce, da je veseli stroj v resnici tank z rdečo zvezdo: prehodnica Kozakov, ki bodo prišli pit vodo k fontani pri Sv. Petru.

Kako prav smo imeli tisti, ki smo dvomili v novo. Vrača in vrača se staro z ostrejšimi zobmi. Ne prihaja iz Hamameta ali iz sodne palače v Palermu, ker se nikoli ni odselilo. Odsli so nekateri ljudje, glavnina je ostala. Kaj je bolj starega od bivšega ministra in visokega sodnika Mancusa? Kot državi zvest funkcionar je končno lahko izrazil svoj pristi gnev nad sodniki, ki so si drznili pripeljati v sodno dvorano mogotce in bogataše. V tem gnevu je bistvo desnice: država nima pravice, da sodi tistim, ki so na vrhu družbene lestvice. To enacijo z boljsevizmom. Isto ponavlja Berlusconi. Finančni stražniki in sodniki imajo pravico, da zasadijo tatica ali majhnega trgovca, ki slepari z bomboni in jih prodaja "na črno". Nihče pa nima pravice vtikati nos v veliko podjetje in brskati po omarah tistih, ki so se povzpeli na najvišje stopnice družbene lestvice. Fini obtožuje predsednika republike, da se je izneveril ustavi, ker je prelomil nenapisano pravilo, da ima pravica dva obraza: enega za uboge, drugega za mogotce.

Bil je trenutek, ko je "dobra družba" potrebovala žrtve. Padli so Craxi, Andreotti, Forlani in drugi imenitniki. Sedaj meni, da je minil čas "čistih rok". Življenje mora teči dalje, s svojimi intrigami in oblastniškimi igrkami. Zasenciti in oblatiti je treba pravice, ki jih je simboliziral Di Pietro, ker mora ostati soba velikih interesov skrita. To je danes preprosto sporočilo desnice. Pojavlja se z grožnjo, da če ne bo tako, bo vsa družba

plačala visok davek. Cas je, da se državljeni pokorimo in uklonimo volji "dobre" družbe. To me spominja na Milosevičeve diktate in na njegov ustrahujoci "aut-aut": ali Jugoslavija pod Srbijo, ali Velika Srbija nad Jugoslavijo. Stara in predvsem korumpirana nomenklatura je mislila resno in sprožila vojno. V Italiji ne bo vojne, te dni pa smo priča balkanizaciji politike. Mislim na politiko kot vojno in zal mi je, da je postal Balkan metafora za zlo, saj je bil v miru čudovita dežela. Tega je kriva nomenklatura, ki je skušala ohraniti lastne interese z vsemi sredstvi. Podobno se dogaja danes v Italiji. Srčno upam, da bo na prihodnjih volitvah desnica porazena, čeprav ne bo lahko razgaliti nje ne taktike, ki je v tem, da prisili levico na trd boj. V boj, ki bi ponovno preplasil zmerne in neopredeljene volilce in prikazal levosredinski tabor kot masko rdeče groze.

Logični razmislek bi nam narekoval, da ne more zbrati privoljenja državljanov, kdor postavlja v dvom in ruši najvišje institucije, kdor postavlja na zatožno klop vse tiste sodnike, ki so razkrili rakove rane in smrdljiva zakulisja, kdor nastopa arogantno in se vede v parlamentu kot vaski pretepač. Teško si je zamisljati, da so lahko takšne opcije zmagovite. V novem evropskem kotlu pa smo že večkrat videli, kako je norost zameglila razum: norost nacionalizmov, norost nasilja, norost neodgovornosti, ki postane ne nadomamljiva in se zazdi odesilna. Včasih je težko meriti usmeritve posameznikov in množic z merili razuma.

Ko pišem, se dejanja odvijajo in zapletajo. Desnico lahko v Italiji premaga le široka koalicija, ki zbere glasove, ki gredo od najbolj levih pozicij do zmernih volilcev. Pod pritiskom desnice je ponovno nejasno, kako se bodo ti glasovi zbrali v večino. Stranka komunistične prenovne je napovedala nezaupnico Diniju, tako imenovani grmicki v Prodijevem taboru ne kažejo posebnega zadovoljstva. Zdi se, da DSL kot najmočnejši planet v sistemu privlači ostale s svojo gravitacijsko silo in jih hkrati odbija. Prodi se v svojstvu kandidata za premiera premika v prostoru, ki ni do kraja definirana; prodira s težavo. Reflektorji neusmiljeno izpostavljajo D'Alema. Medijski prostor nam prevečkrat prikazuje levo sredino kot Penelopo, ki tke in potem razdira platno.

Dejstvo je, da so državljeni izbrali večinski volilni sistem, ki ga

politika ni osvojila. V tej praznini se za kulisjem pomikajo režiserji močnih interesov, ki jim je desnica bližja, kljub temu, da so njeni voditelji sumljive osebe. Te kombinacije in nenapisana zavezništva dajajo desnici močna prepričevalna sredstva: denar, časopise, jasno televizijsko premoč, skratka, izjemno propagandno topništvo. Stavka novinarjev je hoče noče pokazala na to, kdo ima orožje in kdo ga nima, saj so "izšli" časopisi in televizijski dnevniki, s katerimi razpolaga desnica. Temu informacijskemu jedru je treba dodati še nekaj pomembnih pristopavcev in slika je jasna. Prav tako jasno je, zakaj desnica noče pravil in niti "par condicio". Le v popolni deregulaciji lahko zmaga in to navkljub izjavam Di Pietra in političnim pozicijam Dinija, ki sta bila prepričljiva za zmerno in nedorečeno skupino zmernih volilcev, ki se bojijo vsakega pretresa.

Ne morem vedeti, kaj se bo v teh dneh zgodilo, saj opazujem dogodke predvsem v medijskem ogledalu. Moja opozorila pa so na žalost podobna tistim, ki sem jih pisal takrat, ko sem pričel objavljati svoja Ogladala. Tudi to dejstvo ni razveseljivo.

Pred dnevi me je prijatelj in kolega osvrknil, da sem se pred leti v nekem članku ogreval za pragmatizem. Sam se ne spominjam članka. Spominjam se le, da je bil to čas, ko sem po eni strani cutil instinktivno antipatijo do Craxija in hkrati razmišljal, če nima morada celo prav. Nisem navijal zanj, a mi je ustvarjal dvome, ker je dajal videz, da premika zabe-tonirano politično sceno. Kmalu se je izkazalo, da so njegovi premiki goli videz. Uveljavil je to, kar je danes povsem očitno: politiko kot golo podobo, videz in iluzijo. Pragmatizma ali praktičnosti pa bi vendarle ne vezal zgolj na Craxija. Levica ni nikoli zmagala, če ni imela jasne, - ze kar pragmatične strategije in taktike. To vemo že iz slovenske zgodovine. Komunisti niso prevzeli vodstva OF in NOB, ker bi imeli za hrbtno satana ali večino. V določenem trenutku so bili edini, ki so imeli jasne pojme in organizacijo. Tega se je dobro zavedal sam Edvard Kocbek, kar bi mu težko očitali. Pozneje se je razsel in placal, vendar v ključnih trenutkih ni mogel mimo sile, ki je dajala vsaj nekaj upanja v zmago nad nacifasizmom. V italijanskem političnem boju ne bo zmagal tabor, ki se bo lomil v razcepu med Idejo ter strategijo in taktiko.

## Primorski dnevnik

Lastnik: ZTT d.d. Založništvo tržskega tiska - Trst  
Izdajatelj: DZP - PRA.E.E. d.d. — Družba za založniške pobude  
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796699 - fax 040-773715

Tisk: EDIGRAF, Trst

Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR

Redakcija: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418  
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-533382, fax 0481-532958  
Dopisništva: Cedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432-731190, fax 0432-730462  
Ljubljana, DFM, Slovenska 54, tel. 061-1313121, fax 061-322468  
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463-318510, fax 0463-318506

Prodajno naročninska služba  
Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418  
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-535723 fax 0481-532958  
Ekonomska propaganda: Publiet SRL  
Trst, Ul. Valdirivo 36 / I. nad. postni predal 568  
tel. 040-361888, fax 040-768697  
Slovenija: ATELIER IM - Ljubljana  
tel. 061-1262044, fax 061-224943

Cene oglasov  
Italija: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, višina 28 mm) 100.000 LIT,  
finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi  
1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sozolja po formatu. IVA 19%

Cena: 1.500 LIT - 55 SIT  
Naročnina za Italijo 430.000 LIT  
Poštni tr. PRAE DZP st. 11943347  
za Slovenijo: mesečna 1.710 SIT, plačljiva preko DISTRIEST,  
Partizanska 75, Sezana, tel. 067-73373

Registriran na sodišču v Trstu št. 14 z dne 6. 12. 1948  
Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG



AVSTRIJA / MANJŠINE

## Nova videozbirka o narodnih skupinah

DUNAJ - Center avstrijskih narodnosti (CAN) in manjšinska redakcija Avstrijske radiotelevizije (ORF) sta v ponedeljek zvečer v Hrvaškem centru predstavila videozbirko v sedmih delih »Narodnostne skupine v Avstriji«.

Predsednik CAN Karel Smolle in predstavnik ORF-a Helmut Kletzander sta ob predstavitvi edicije poudarila, da se je z naraščanjem nacionalizma in sovražnosti do tujcev močno okrepilo zanimanje za narodnostne skupnosti v Avstriji, predvsem med mladino, dijaki in učitelji. Zdaj dokončani projekt naj bi bil odgovor na ta pojav in hkrati prispevek k boljsemu razumevanju manjšinske problematike v Avstriji.

Center avstrijskih narodnosti in manjšinska redakcija ORF-a sta - ob podpori ministrstva za pouk in kulturne zadeve - producirala približno 15-minutni impulzvideo o vsaki avtohtoni narodni skupnosti v Avstriji, vsak video pa naj bil dijakom oz. mladini na avstrijskih solah olajšal vstop v manjšinsko problematiko. Pod skupnim naslovom »Narodne skupnosti v Avstriji« je nastal informativen video o koroskih Slovincih, Slovincih na Stajerskem, gradiscanskih Hrvatih, avstrijskih Romih, o Slovakah na Dunaju, o češki skupnosti na Dunaju ter o gradiscanskih Madzarjih, vsaki produkciji pa je priložen se priročnik, ki posreduje osnovne podatke (zgodovina, naselitveno ozemlje, solstvo, kultura, mediji, itd.) o vsaki posemezi narodnostni skupnosti.

Videozbirka je nastala pod režijo koroske Slovenke Sabine Zwitter (ORF) in ob asistenci sorojaka Martina Zwittira, vlogo svetovalca je prevzel prav tako koroski Slovenec Richard Grilc. Kamero je vodil Dalibor Hyssek, montažo pa je izvedel Daniel Bogataj. **Ivan Lukan**



# Stadion 1. maj: veliko je bilo narejenega, marsikaj pa je treba še narediti

Odbor za ohranitev Stadiona 1. maj v Trstu je natančno pred enim letom sklical tiskovno konferenco, da bi opozoril na dramatičnost stanja, v katerem se je zaradi dotrajanosti znašel svetoivanski sportni center, in ponudil svojo pomoč pri zbiranju sredstev za premostitev težav, zaradi katerih je med lanskim poletjem prislo do dejanskega zaprtja objektov, ki pa so bili še mnogo pred tem skoraj popolnoma neuporabni. Po enem letu so se člani odbora spet oglasili, da bi predstavili javnosti svoje dosežke, se zahvalili vsem, ki so jim pri tem pomagali, hkrati pa



Pod naslovom obnovljena velika dvorana; spodaj levo: učna ura telesne vzgoje znanstvenega liceja v obnovljeni mali dvorani; v sredini: posnetek z včerajšnje tiskovne konference (Foto KROMA)

center vseh in namenjen vsem, kajti ne gre spregledati dejstva, da v njem poleg vadbe Borovih moštvi in posameznikov redno poteka tudi pouk telovadbe za dijake in dijakinje večine naših tržaskih visjih srednjih sol.

Toda z usposobitvijo obeh dvoran se dela na 1. maju še niso končala. Člani ohranitvenega odbora z dr. Renatom Stokljem na čelu so opozorili na vrsto nujnih del, ki jih je treba še izvesti (glej okvir) in za katere si bo odbor prizadeval najti nova sredstva. Odbor se pri tem srečuje z zelo razširjenim prepričanjem, da je vse bolj ali manj rešeno,



## Kateri gradbeni posegi so še potrebni

- popolna obnova zunanjih ometanih površin;
- nadomestitev vseh dotrajanjih oken;
- popolna prenova slacilnic in sanitarij;
- prilagoditev celotnega objekta zahtevam evropske zakonodaje s posebnim ozirom na dostopnost vseh prostorov prizadetim obiskovalcem;
- razdelitev današnjega trim kabineta (odra) na dvoje uporabnih vadbenih prostorov.

stnih virov vračati v naslednjih desetih letih. Nekdanji »balon« se je iz komaj za silo uporabnega pokritega prostora spremenil v izredno lep in funkcionalen objekt. Čas bo pokazal, katere so njegove morebitne hibe (vsaka dvorana jih ima), prvi vtis pa je resnično enkraten. Kosarkarsko igrišče z lesenim podom meri 28 metrov, kar odgovarja standardom za igranje v najvisjih ligah. Tako velikih igrišč v Trstu ni veliko. Ker je oba koša

mogoče na zelo enostaven način premakniti proti steni, se bistveno poveča tudi prostornina okoli odbojarskega igrišča, kar olajša igranje v obrambi in omogoča normalno serviranje od daleč iz vseh položajev. Predvsem pa so doseženo »ohlapno« kritično, izpostavljeno burji in vlagi, zamenjale trdne stene, na katerih so (končno trdno) pritrjene luči in velik semafor za tekme. Skratka, dvorana, na katero so lahko Slovenci v mestu upra-

viceno ponosni in bo prav gotovo zelo pozitivno vplivala na vadbo in razpoloženje vseh njenih uporabnikov.

Ponosni na obnovljeni center pa so lahko tudi vsi, ki so vsak po svojih močeh prispevali v njegovo izgradnjo. Prvi maj je torej sportni

nasprotno pa sam ocenjuje, da je bilo zbranih komaj polovica potrebnih sredstev in opravljena polovica del. Taksno zmotno prepričanje je povzročilo popoln upad prostovoljnih prispevkov in tudi določen padec »napetosti« med člani. Nasprotno, odbor bo vztrajal, vse dokler njegova naloga ne bo popolnoma izcrpana, zato pa se naprej poziva vse člane in prijatelje, ki neposredno zeli pomagati pri sanaciji svetoivanskega sportnega centra, naj pristopijo v odbor, tiste posameznike in organizacije, ki tega niso storile, pa naj po svojih močeh prispevajo v odborov sklad.

Edini cilj odbora za ohranitev, je bilo poudarjeno na tiskovni konferenci, je v zbiranju sredstev, zato pa odbor nikakor ni dvojniki SZ Bor in ne deluje proti njemu, kar se najbolje potrjuje dejstvo, da so stiri njegovi dosednji člani v tem času postali člani glavnega odbora SZ Bor. Odlično je tudi sodelovanje s KD Skamperle, ki ima ravno tako svojo streho na 1. maju.

Dosedanja prizadevanja članov odbora za ohranitev, njihovi dosežki in »prozornost« njihovega delovanja (od tod predstavitev vseh računov) kažejo, da jim je vredno zaupati. Nasa »civilna družba« je v primeru stadiona 1. maj dokazala, da resnično obstaja.

Aleksander Koren

## Obračun delovanja odbora za ohranitev Stadiona 1. maj

### PREJEMKI

|                                              |                    |
|----------------------------------------------|--------------------|
| Posamezniki in podjetja                      | Lit. 94.555.000.-  |
| Društva                                      | Lit. 2.450.000.-   |
| Pobude in dejavnosti                         | Lit. 39.079.700.-  |
| Ministrstvo za zunanje zadeve R. Slovenije - |                    |
| Urad za Slovence po svetu                    | Lit. 254.019.538.- |
| Obresti                                      | Lit. 11.155.084.-  |

### SKUPNO

Lit. 399.054.322.-

### IZDATKI

|                                                     |                    |
|-----------------------------------------------------|--------------------|
| Obnova strehe in akustična izolacija male dvorane   | Lit. 64.163.927.-  |
| Popravlilo stropa male dvorane                      | Lit. 17.065.790.-  |
| Ciscenje male dvorane                               | Lit. 76.450.-      |
| Obnova oken, stopnic za streho                      | Lit. 33.915.000.-  |
| Zidarska dela v mali dvorani in na zunanjem igrišču | Lit. 39.030.810.-  |
| Obnova vodovoda in gretje v mali telovadnici        | Lit. 28.558.810.-  |
| Barvanje male telovadnice                           | Lit. 8.925.000.-   |
| Nakup železa in barve za zunanje prostore           | Lit. 673.513.-     |
| Leseni pod                                          | Lit. 28.141.600.-  |
| Asfaltiranje zunanjega igrišča                      | Lit. 8.925.000.-   |
| Ureditev zunanjih površin                           | Lit. 44.030.000.-  |
| Električna napeljava                                | Lit. 12.847.835.-  |
| Stroski za projekte in za direkcijo gradbenih del   | Lit. 10.823.824.-  |
| Stroski za dela kovača                              | Lit. 2.023.000.-   |
| Prispevek za dela v veliki dvorani                  | Lit. 101.876.763.- |

### SKUPNO

Lit. 399.054.322.-

opozorili, da je potrebno se mnogo truda in sredstev, da se docela uresniči nacrt o sanaciji tega prepotrebnega sportnega centra.

Rezultati dosedanjih prizadevanj so lahko pred očmi vsakogar, ki ga pot zanese na Vrdeško cesto. Odbor je s številnimi pobudami, zbiranjem sredstev med podjetij in posamezniki (odzvalo se jih je več kot 400) ter se zlasti z izrednim prispevkom iz matične domovine zbral za skoraj 400 milijonov lir sredstev, kar je omo-

gocilo začetek obnovitvenih del. Ogromno je bilo tudi prostovoljnega

dela, akcij za čiscenje in drugih pobud, odzivanje pa je dokazal, da



## Pobude odbora za pridobitev novih finančnih sredstev

- likovna razstava mlajših slovenskih umetnikov z našega področja;
- dobrodelni koncert v sodelovanju s številnimi kakovostnimi izvajalci;
- niz boljših sejmov (starinarski okrasni predmeti, obrtniški izdelki, knjige, plošce);
- silvestrovanje;
- pustni ples;
- obeleženje dneva slovenske kulture v sodelovanju s KD »S. Skamperle«;
- poletna šagra.

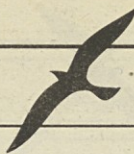
## Tekoča računa za prostovoljne prispevke

Morebitnim darovalcem sta na razpolago tekoča računa:

št. 7873/09 pri Tržaski kreditni banki  
št. 12314 pri Zadrugi kraski banki

je usoda Stadiona pri srcu resnično velikemu številu ljudi, ne samo članom mestnega društva, ki ima pri Sv. Ivanu svoj domicil. Notranjost in streha male dvorane sta bila popolnoma obnovljena, zunanje igrišče je bilo na novo asfaltirano, odbor pa je s prispevkom v vrednosti 100 milijonov lir omogočil dokončanje izgradnje velike dvorane, za katero je Sportno združenje Bor najelo 400 milijonov lir posojila, ki ga bo moralo iz la-





TRŽAŠKI ODMEVI NA STALIŠČE SKP O DINIJEVI VLADI

# Cuffaro ne soglašča, tajnik pa podpira Rim

Tudi Venier je na strani Cossutte in Bertinottija

Sklep vsedravnega vodstva Stranke komunistične prenov, da podpre nezaupnico vladi Berlusconi in Finija, ki je že povzročil toliko polemik in slabe krvi, je seveda odmeval tudi med tržaskimi komunisti. Na Tržaskem je vode se dodatno razgibal senator Antonino Cuffaro, ki je v intervjujih Corriere della Sera in Unità odkrito nastopil proti sklepu vodstva svoje stranke. Cuffaro je svoje ostro negativno zadržanje do stališča Fausta Bertinottija in Armanda Cossutte izprical že na seji vodstva in skupno z dvema somisljenikom glasoval proti večinskemu stališču.

Tržaski senator ocenjuje kot hudo napako podporo SKP nezaupnici

Dinijevi vladi, ceprav se strinja z zahtevo po odstopu vlade. »Nasa stranka upravičeno ocenjuje, da ima sedanja desnica prevratniško naravo in nacrt, sedaj pa se naenkrat pridružujemo njeni nezaupnici, kar bo samo se dodatno zbegalo javno mnenje in tudi naše volilce«, pravi Cuffaro, ki je v svojem intervjuju milanskemu dnevniku »med vrsticami« najboljši kritičen do Cossutte.

Cuffaro je prepričan, da si Komunistična prenova s takimi napačnimi potezami zapravlja možnost dodatne volilne rasti, v intervjuju pa je kritičen tudi do DSL, kateri očita, da podpira desničarsko vlado. Senator vsekakor upa, da ne bo



Sen. Antonino Cuffaro

prislo do nepopravljivega razkola med Prodijsko koalicijo in SKP, »s

podporo nezaupnici Kartela svoboscin pa dajemo javnosti tudi vtis, da po odstavitvi pravosodnega ministra Mancusa podpiramo Berlusconijsvo politično kampanjo proti milanskim sodnikom«.

Sklep rimskega vodstva pa popolnoma podpira občinski svetovalec Jacopo Venier in pokrajinski tajnik Giorgio Canciani. Slednji sicer priznava, da je situacija zelo delikatna in po svoje tudi nevarna ter da je poteza direktije dozorela po težki in mučni debati. Vse to pa potrjuje doslednost komunistov - dodaja Canciani - ki smo se od vsega zacetka borili proti Dinijevi vladi in stalno opozarjali, da gre za vlado, ki je brez vsakršne volilne legitimacije in ki dela proti interesom delavcev in sibejskih družbenih slojev.

Pokrajinski tajnik Komunistične prenov poudarja, da gre za popolnoma dosledno stališče Cossutte in Bertinottija. Canciani tudi odločno zavrača obtožbe (ocenjuje jih za sramotna in demagoška podtikanja), po katerih naj bi komunisti v tem primeru sklenili politično zavezništvo s fasisti in z Berlusconiem. »V vseh parlamentih se večkrat dogaja, da desnica in levica skupno podpreta določen zakon in določeno stališče, v tem primeru pa so politične motivacije sklepev SKP popolnoma različne in nasprotne od političnih vzgibov Finija in Berlusconijskega«.

S.T.

GOSPODARSTVO / STALIŠČE UNIJE ZA TRGOVINO

# Deželna kriza škodi trgovini

Načrt za trgovino že 2 leti stoji

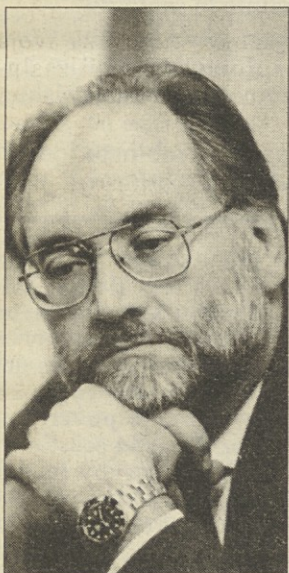
Kriza, v katero je zabredla deželna vlada Furlanije-Juljske krajine, postavlja v težave tudi uresničevanje Nacrta za trgovino, ki ga je deželna uprava odobrila konec osemdesetih let. Načrt dejansko že dve leti stoji na mrtvem tiru, zaradi česar trpi resne negativne posledice ves trgovinski sektor.

Tako beremo v tiskovnem poročilu, ki ga je včeraj objavila Unija za trgovino, turizem in servise tržaske pokrajine. Unija spominja, da Načrt za trgovino predvideva vrsto ukrepov za ureditev tega sektorja in spodbujanje dejavnosti v njem. Tako npr. predvideva planiranje trgovskih centrov in sploh velikih trgovinskih podjetij, ureditev kreditiranja trgovinskih podjetij po ugodnih pogojih za nove investicije, racionalizacijo in organizacijo prodaje, ureditev obratovnih urnikov, strokovno izpopolnjevanje zlasti manjših trgovcev itd. Vse to bi moralo bistveno prispevati k izboljšanju tega sektorja, in to v času, ko preživlja velike spremembe.

Unija za trgovino, turizem in servise tržaske pokrajine posebej opozarja na popoln zastoj, ki je nastal na področju kreditiranja trgovinskih podjetij za nove investicije. Vsaj dve leti se govori o nujnosti, da bi deželni svet odobril nov zakon za ureditev tega vprašanja, saj so stari predpisi dejansko zapadli, tako da je na tem področju praznina. Prav tako ali celo se bolj pereče se postavlja potreba po izoblikovanju plana za trgovske centre, saj je vsem na očeh, kako je treba nujno izoblikovati ustreznejše ravnanje med majhno in veliko distribucijo.

Vse to so vprašanja, ki se seveda neposredno tičejo trgovine v Furlaniji-Juljski krajini, vendar posredno zadevajo celotno gospodarstvo v tej deželi. Nereševanje te problematike zatorej predstavlja veliko škodo tudi izven trgovine. Zaradi vsega tega Unija za trgovino, turizem in servise tržaske pokrajine izraza upanje, da bo cim prej prislo do rešitve krize deželne vlade.

## Spetič: Zadeva je neprijetna, politika SKP pa je dosledna



Predstavniki slovenske komponente SKP Stojan Spetič (na sliki) nam je v zvezi z rimskimi dogodki posredoval naslednjo izjavo:

Ni ravno navdušujoče, da je bila SKP prisiljena podpreti nezaupnico Dinijevi vladi, ki jo je predložil Kartel svoboscin. Treba pa je vedeti, da je bila SKP prisiljena v to potezo, ker ni utegnila zbrati dovolj podpisov za svojo nezaupnico.

Prepričan sem vsekakor, da je Dinijeva vlada v vsakem primeru izčrpala svojo vlogo, zato Italija potrebuje, ali novo vlado, ki bo odobrila potrebna »nova pravila igre«, ali pa takojšnje volitve. Zato se mi res ne zdi vredno in potrebno tolmacti Dinijev kabinet kot zadnji okop levega centra.

Priznam, da je situacija zelo zapletena in da je ne gre ocenjevati manihejsko, kot da je vse dobro in svetlo le na eni strani ali obratno. Zame je vse skupaj skrajno neprijetno in zadnji dogodki bodo nedvomno otežili odnose na levi. SKP je tudi tokrat dosledna pri svoji opozicijski usmeritvi, njenih približno deset odstotkov volilcev pa bo gotovo odločalo o zmagi demokratičnih sil na prihodnjih volitvah.

UNIVERZA

## Klub slovenskih študentov že na delu

Stopnišče pred univerzo postaja iz dneva v dan vse bolj živo. Učilnice se polnijo in v citalnicah so razpoložljivi sedeži za prava redkost. Zacetja se novo univerzitetno leto in medtem ko so februarški izpiti se daleč, je Klub slovenskih študentov - Trst, ki so ga ustanovili v minulem akademskem letu, že zasnoval program prvega trimesecja.

Studentsko društvo, ki steje približno sto članov s te in one strani meje, bo sezono zacelo z že tradicionalnim zruom, ki se bo odvijal v četrtek, 26. t.m., ob 21. uri v prostorih dijaskega doma Srečko Kosovel. Poleg zabave in plesa, na katerega so povabljeni vsi prijatelji in drugi študenti kluba, bo odbor ob priložnosti porazdelil članom komaj tiskane izkaznice.

Kot prvo točko programa, ki si ga je klub zadal ob ustanovitvi, je bilo

vprašanje društvenega seveda. Slovensko dobrodelno društvo je odstopilo del lastnih prostorov v Ul. Mazzini študentom, kjer bodo kmalu starejši študenti na razpolago s koristnimi nasveti komaj vpisanim brucem. V sklopu nujenja informacij ob zacetku univerzitetnega leta pa spadajo vsi tisti praktični problemi, kot je lahko kupoprodaja rabljenih knjig ter zamenjava zapiskov, kar namerava klub tudi koordinirati.

V kasnejše delovanje slovenskih univerzitetnikov spadajo tudi srečanja s podobnimi klubi iz Hrvaske in Avstrije, kjer ravno tako obiskuje tamkajšnja vseučilišča veliko slovenske mladine. Odborniki kluba pa razmišljajo tudi o pouniverzitetnih zaposlitvenih možnostih. V ta namen bodo o bodočih delovnih perspektivah priredili okroglo mizo z gospodarstveniki. (m.c.)

TA MESEC / POBUDA ARIESA

## Še en tečaj za delavce v pomorskem prometu

Podjetje ARIES, ki deluje pod okriljem Trgovinske zbornice, je priredilo maja in junija tečaj za vse, ki imajo opraviti s pomorskimi dejavnostmi. Ker je doživel prodoren uspeh, saj je bilo zanimanje zanj veliko, se je podjetje odločilo, da organizira še en - vsebinsko in časovno razširjen - tečaj.

Zacel se bo danes, razdeljen pa bo na dva dela: prvi bo zajemal pregled nad razvojem pomorskih prevozov, v drugem pa bodo obravnavali raznovrstne delovne postopke, ki so povezani s speditorskimi storitvami, z logističnim upravljanjem ter z računovodstvom oziroma z uporabo informatike. Tečajni program predvideva nadalje vezbo za voyage plan v okviru jadranske morske poti, vsebuje pa tudi po-

glavje o standardnem pomorskem izrazoslovju v italijanskem, angleškem in nemškem jeziku.

Tečaj je namenjen se zlasti uslužbencem speditorskih podjetij, pomorskih agencij, ladjarskih družb in drugih, ki upravljajo pomorski tovorni promet, a tudi osebuje tvrdki, ki vzdržujejo kopne blagovne prevoze ali skrbijo za logistiko. Poleg tega se bodo tečaja lahko udeležili študentje tukajšnje višje pomorske sole (Istituto Nautico) in gospodarske fakultete na tržaski univerzi.

Za vse potrebne informacije se zainteresirani lahko obrnejo na organizacijsko tajništvo podjetja ARIES, III. nadstropje Trgovinske zbornice, tel. 6701281 ali 362070, faks 365001.

KROŽEK MIANI / PREDSTAVITEV PROGRAMA OBISKOV

## Med gosti tudi Gorbačov

Prva gosta bosta sarajevska zdravnik Izmed Cerić in Slobodan Loga

Krožek Miani je včeraj predstavil novo sezono srečanj s protagonisti današnjega političnega in družbenega dogajanja v Italiji in na mednarodnem prizorišču.

Sklop pobud se začne v ponedeljek, 6. novembra, v konferenčni dvorani tržaskega hotela Savoia. Gosta krožka bosta sarajevska zdravnik Izmed Cerić in Slobodan Loga, ki delujeta na področju psihiatrije. »V Trstu bosta zdravnik predstavila svoj načrt o obnovi in prenovi strukture za mentalno zdravljenje v bosanski prestolnici, ki jo tragično pogojuje večletno vojno stanje in vpliv le-tega na prebivalstvo,« so organizatorji povedali med tiskovno konferenco v kavarni Tommaseo. Krožek Miani sodeluje pri prireditvi tega uvodnega srečanja sezone 1995/96 z združenjem Basaglia.

Niz pobud se nadaljuje tri dni pozneje, 9. novembra 1995, vedno v hotelu Savoia: sociolog Nando Dalla Chiesa, ki v prvi osebi pozna italijansko politično življenje, bo predstavil svojo zadnjo knjigo, ki je izšla pred kratkim pri založbi Castoldi. Naslov je že sam po sebi dovolj zgovoren - I trasformatori - namig na sodobno dogajanje pa je prav tako očiten.

Marsikomu je morda že uslo iz spomina, da bosta sredi novembra minili natanko dve leti, kar so bile v Trstu prve občinske volitve po novem sistemu, na katerih je pred desničarjem Staffierijem zmagal kandidat leve sredine in današnji zupan Riccardo Illy. Kako ocenjujejo položaj mandatne dobe stiri kandidati, ki so na takratnih volitvah prejeli naj-



več glasov? Na srečanju, ki ga bo 16. novembra vodil novinar Piccola Livio Missio, bodo na to vprašanje odgovorili kandidat SKP Stojan Spetič, predstavnik Severne lige Segantijeva, že omenjeni Staffieri in po vsej verjetnosti (ceprav njegovega odgovora na uradno vabilo organizatorji se niso prejeli) zupan Illy.

Do konca novembra - datumov zaenkrat se niso določili - bodo v krožku Miani predstavili se dve knjižni izdaji: La vita xe un bidon, ki govori o liku slavnega tržaskega komika Cicchellina, in delo Grazie Tonino, katerega protagonist pa je ljubljeneec italijanskih množic - sodnik Antonio di Pietro, med drugim tudi soavtor knjige.

Prve dni decembra bosta prisla v goste trener italijanske odbojarske reprezentance Velasco in alpinist Reinhold Messner.

Medtem se nadaljuje kampanija krožka za ureditev socialnih prostorov. Med tiskovno konferenco so odgovorni priznali, da so na prošnje, ki so jih

naslovili na občinske svetovalec, dobili en sam odgovor. »Cas bi bil ze, da izkaze Trst, ob upravicnem zanimanju za gospodarski in znanstveni napredek, tudi kancem zanimanja za potrebe prebivalstva.«

Cvetka sezone krožka Miani pa bo prav gotovo tržaski obisk zadnjega sovjetskega veljaka, očeta glasnosti in nobelovega nagajenca Mihaila Gorbačova. Njegov prihod je predviden za marec, ko bo v našem mestu posvet na temo »Od Sarajeva do Groznega: kakšna je bodočnost Evrope?«. »Koliksen je pomen prisotnosti nekdanjega predsednika v našem mestu, mi ni treba poudarjati. Toda prav zato upamo, da bodo mestna uprava, javne in zasebne institucije ter prebivalstvo podprli nase pobudo. Konkretno: za organizacijo obiska potrebujemo 50.000 dolarjev. Doslej smo vedno avtonomno finansirali vse svoje projekte, tokrat pa sami ne bomo zmogli tolikšnega bremena.« je povedal predsednik krožka Maurizio Fogar. MG





TRST / SEJA OBČINSKEGA SVETA

# V ACEGA tudi okoliške občine?

*Dolenc za sodelovanje s Koprom in Sežano*

V trzaskem občinskem svetu se je sinoci nadaljevala razprava o načrtovanem preustroju mestnega podjetja ACEGA, ki se dalje precej razdvaja politične stranke in svetovalske skupine. Z vprašanjem (načrt uprave predvideva, da bi AGECA postala delniška družba) se je včeraj dopoldne ukvarjala tudi pristojna svetovalska komisija, v kateri so se nekoliko ugledila razhajanja. Zupan Illy je zato izrazil upanje, da bo razprava potekala v bolj sproščenem vzdušju in da bo na koncu sklep o ACEGA doživel najširše soglasje.

Politična večina, ki podpira zamisel o delniški družbi, se strinja, da bi, poleg trzasko, v novo javno družbo pristopile tudi vse okoliške občine trzasko pokrajine. To lahko naredijo vse do leta 2000, ko bodo lahko v novo delniško družbo, kot manjšinski delničarji, vstopili tudi zasebniki.

Igor Dolenc (DSL), ki podpira načrt za delniško družbo, je mnenja, da bi tako zastavljeni preustroj tudi olajšal sodelovanje ACEGA z obmejnimi slovenskimi občinami. Trzasko podjetje

dobavlja danes vodo Lipici, v načrtih pa ima poslovno sodelovanje s Koprom in s Sežano. Koper dobiva trenutno vodo iz Hrvaske, pogodba pa zapade čez leto dni in zato ni izključiti bodočega sodelovanja med Koprom in ACEGA.

Zamisel za ustanovitev delniške družbe podpirajo tri stranke Illyjeve politične koalicije, to se pravi Ljudska stranka, DSL in Zavezništvo za Trst. Podpora sicer ni povsem enotna, saj so se nekateri svetovalci večine med pravno osebno ogradi od koalicijskih stališč. Delniško družbo ACEGA pa naelno podpirajo svetovalci Severne lige in tudi nekateri zatopniki desničarskega kartela svoboscin. Odločno proti temu načrtu pa sta Komunistična prenova in Nacionalno zavezništvo.

Po županovi izjavi so sejo prekinili, predsedujoči Rosato pa je takoj zatem sklical naelne svetovalskih skupin. Razprava se je spet začela nekaj pred 21. uro in težko je pričakovati, da se bo, kot napovedano, zaključila v petek. Svetovalci NZ Siulli je namreč napovedal, da bo govoril kar tri ure.

RAJONSKI SVET / PREUREDITEV

## Sv. Jakob: »nova« izpostava

*Udobnejši in bolj funkcionalni prostori - Izdajanje vozovnic*

V preteklih dneh je začela spet poslovati občinska izpostava v Ul. Caprin 18/1 pri Sv. Jakobu. Poslopje je bilo dalj časa zaprto zaradi preureditve. Sedaj so njeni prostori bolj udobni in bolj funkcionalni, kar naj bi omogočilo boljše poslovanje občinskih uradov. Na stopnišču je bila vgrajena premična ploškev, s katero so premostili tam obstoječe arhitektonske pregrade. Tudi ljudje s posebnimi težavami bodo lahko odslej koristili usluge izpostave.

Pred dnevi se je tam-

kajsnji rajonski svet spet vselil v stavbo, v kateri je deloval pred zaprtjem. Okenca urada bodo odprta javnosti od ponedeljka do petka od 8.30 do 12. ure, ob četrtkih pa tudi od 14. ure do 16.30. V uradih bodo razdeljevali tudi mesečne vozovnice ACT po znižani ceni za upokoence (doslej so jih časno dvigovali v izpostavi v Ul. Foscolo). Novembrske mesečne vozovnice bodo razdeljevali 30. in 31. oktobra od 16. do 18. ure.

Upokoenci, ki so doslej dvigovali avtobusne

vozovnice v izpostavi v Ul. Cologna 30, jih bodo morali sedaj časno dvigniti na sedežu svetoivanskega rajonskega sveta v Ul. Bonomo 2/4. Izpostavo v Ul. Cologna 30 bodo časno zaprli zaradi preureditvenih del.

Trzaska občina nadalje obvešča, da bodo tiskovni urad na Trgu Unità preuredili in spremenili v tako imenovani »občanov urad«. Zaradi tega je bil avtomat za potrditev dokumentov časno izlopljen. Občani se lahko obrnejo na avtomat v Ul. Battisti 16.

PO MANIFESTACIJI MSI / UMIK RAZSTAVE PROTI RASIZMU

# Popuščanje fašistom privedlo do pretepa

*Pobude »Macaroni & Vù Cumprà« se nadaljujejo*

Izkazalo se je, da so bili sicer malostevilni vendar nevarni fašisti, ki so se v soboto zbrali na Borznem trgu in zaradi katerih so morali časno umakniti fotografsko razstavo proti rasizmu iz bližnje pasaze Tergesteo. Nekaj ur potem, ko so se demonstranti razšli, se je pri Sv. Justu skupinica obritoglavcev v kratkih crnih suknjicah in z močnim naglasom iz Veneta znesla nad tremi soameščani: dvanajsterica jih je »junasko« napadla in jih pretepla do krvi, da so se morali zateci v bolnišnico. Opis napadalcev točno sovpada s privrženci novofašistične stranke Msi, skrajnežev, ki jih je razočaral Fini, ko je formalno slekel crno srajco in postal Berlusconijev zaveznik. Vecji del sobotnih demonstrantov ni bil iz Trsta, pač pa iz Veneta, predvsem iz Vicenze, pa tudi iz Padove in Bergamo. Nekaj so jih tudi ustavili na Krasu, ko so se peljali proti mestu, druge pa identificirali med samim shodom. Ravno med temi imeni presikovalci isčejo napadalce.

Dogodek pa je se enkrat potrdil umestnost protesta organizatorjev protirasistične razstave, ki so po nasvetu sil javnega reda morali časno umakniti razstavljen fotografije, ker bi lahko »motile« fašistične pretepače, ki so se k nam priklatali iz drugih krajev: do incidentov ni prišlo samo, ker so organizatorji odgovorno umaknili razstavo, medtem ko so sile javnega



Med sobotnimi fašističnimi demonstranti jih je bilo največ iz Veneta (foto KROMA)

reda v bistvu popustile fašističnim nasilnežem. To bi lahko postal nevaren presedan, zgled za podobna jutrišnja ravnanja, vsekakor pa potuha za morebitna nova rovarjenja črnosrajčnikov - in nočni pretep to nedvomno dokazuje.

Medtem pa seveda nadaljujejo tako z razstavo »Macaroni e Vù Cumprà« v pasazi Tergesteo - na ogled bo do nedelje, kakor tudi z drugimi pobudami proti rasizmu in mrznji do drugačnih, predvsem do priseljenecv. Danes bodo ob 18. in 20. uri v kinodvorani Alcione predvajali film Giannija Amelia »Lamerica« o priseljevanju Albancev, jutri pa bo v dvorani Verdi v Miljah ob 20.30 koncert skupine Afa, ki bo predstavila »folk acid« glasbo. Od nedelje do torka bodo s

pricetkom od 20. uri v gledališki dvorani v Ul. Ananian 5 predvajali ciklus treh afriških filmov. V nedeljo pa bo od 15. ure dalje v Dijaskem domu zaključno praznovanje, na katerem bodo nastopile skupine Jarabi (afriška glasba z bobni), Musicanti (istrska tradicionalna glasba) in Alberto Chicayban (brazil-

ska glasba). Na prazniku bodo tudi prodajali proizvode držav Tretjega sveta, ki so jih uvozili mimo običajnih komercialnih uvoznikov: gre za solidarnostno pobudo s proizvajalci revnejših držav, ki na tak način lahko iztrziijo za svoje proizvode večji zaslužek, obenem pa kupci lahko prihranijo na ceni.

## NOVICE

### Degano o načrtih Finmare v poslanski zbornici

Včeraj je komisija za prevoze poslanske zbornice zaslislala predstavnike več dežel o načrtu za preustroj javne finančne družbe za pomorske dejavnosti Finmare. O tem so povedali svoja mnenja pristojni zastopniki deželnih uprav Ligurije, Apulije, Toskane, Lacija, Sardinije in Furlanije-Juljske krajine. Slednjo je zastopal deželni odbornik za prevoze Critiano Degano.

Degano je izrazil zadovoljstvo, da novi načrt za preustroj Finmare ne predvideva spojitve Trzaskega Lloydja s plovno družbo Italia navigazione iz Genove. Proti temu so predstavniki FJK v preteklosti večkrat nastopili, in to tudi na avdiciji v senatu. Zdaj pa bi morali napeti vse sile, da bi prišlo do uspešne privatizacije. Dežela FJK je že izrazila pripravljenost, da vstopi v lastništvo Trzaskega Lloydja prek finančne družbe Friulia. Za to je dala na razpolago 5 milijard lir, lahko pa bi svoj delež se povečala. Dežela FJK je namreč prepričana, da predstavlja ta plovna družba bistven element v razvojni strategiji prevozov ne samo za to deželo, marveč za vse območje Jadrana.

### Konferenca o načrtu Mi da

Na italijanskem znanstvenem liceju Galilei (Ul. Mameli 4) bo jutri ob 17. uri konferenca o načrtu Mi da (Noi si), ki ga letos izvajajo na solah že tretje leto. Dijaki bodo poročali o poletnih izkusnjah, ki so jih imeli na tem področju. Obenem bodo predstavili predloge za nadaljevanje zanimivega projekta in luči povezave med solskim in delovni svetom.

### Minister Clò obiskal Center za raziskave

Minister za industrijo Alberto Clò je konec minulega tedna po udeležbi na konferenci za znanstveno sodelovanje s srednjo in vzhodno Evropo v Trstu obiskal padriški Center za znanstvene in tehnološke raziskave. Ob tej priložnosti je potrdil načrt za ustanovitev Vse državne agencije za inovacijo in trženje raziskovanja. Dejal je, da bi sam Center moral postati eden izmed nosilcev nove agencije. V resnici pri Padricah deluje že kopica podjetij in institutov, ki se uspešno ukvarja s prenašanjem znanstvenih in tehnoloških dognanj v proizvodne procese.

### Zaradi olja na cestišču padla z motomega kolesa

Okrog 10. ure zjutraj je po Istrski ulici mimo vhoda na pokopališče peljal bager, s katerega se je zaradi okvare zllila na cestišče večja količina motornega olja. Na asfaltu je nastal skoro 100 metrov dolg oljnati madež, po katerem je zapeljala s svojim motornim kolesom 23-letna Barbara Villanovich iz Ul. Fonda, ki se je peljala proti središču. Motorno kolo je zdrsnilo na spolzkem cestišču in pri padcu se je Villanovicheva potokla po glavi.

Na kraj je prihitel resilni avto Rdečega križa in bolničarji so poskodovano žensko z največjo previdnostjo naložili na nosila: bali so se namreč, da si je posko dovala hrbtenico oz. vratna vretena. V katinarski bolnišnici pa so ugotovili, da ni hujšega: ženska se bo morala zdraviti 25 dni.

PREDSTAVITEV / ERNESTINA PELLEGRINI

# Knjiga o tržaških književnikih

V zgodovinski kavarni Tommaseo je sinoci Skupina 85 poskrbela za predstavitev knjige o »zgodovinskem in književnem spominu,« kot je literarni kritik Idolina Landolfi poimenovala delo Le città interiori Ernestina Pellegrini. Gre dejansko za zbirko osmih esejev o trzaskih književnikih iz tega stoletja, a obenem tudi za sprehod skozi trzaski čas in kraje, v katerih so umetniki živeli.

Prof. Elvio Guagnini je govoril o knjigi kot kritičnem itinerarju v dveh delih in osmih postajah. Prvi del zadeva pretekli Trst in njegove ustvarjalce. Silvio Benico, Umberto Saba, Giani Stuparich in Bobi Bazlen so postavili, ob katerih se je ustajala avtorica v prvem dejanju. Drugi del obsega eseje o Claudiu Magrisu, Marisi Madieri, Fabiu Doplicherju in Robertu Dedenaru. To ni le knjiga literarne kritike, pač pa tudi



pripovedno delo, jo je, med drugim, ocenil Guagnini.

Avtorica Ernestina Pellegrini (na sliki v sredini med Guagninijem, levo, in Idolino Landolfi, de-

sno) poučuje na oddelku za italijanistiko na univerzi v Firencah, a ji je Trst nekakšna druga domovina. Pred desetimi leti je izdala knjigo Trieste dentro Trieste; sledile so

se številne druge; sedaj pripravlja tudi monografijo o Claudiu Magrisu, ki bo izšla pri založniku Moretti & Vitali, izdajatelju sedanje knjige Le città interiori.





## JUTRI NA OPČINAH

# Srečanje s Tomizzo

Stirje kulturni krožki - »Tabor«, »Pinko Tomazič«, »La rupe - Ob pečini« in »Istria«- prirejajo jutri ob 20. uri v Prosvetnem domu na Opčinah srečanje s Fulviom Tomizzo, ki bo predstavil svojo zadnjo knjigo »Alle spalle di Trieste« (Zalozba Bompiani); uvodne misli bosta podala Pavel Fonda in Marino Vocci.

Istrsko-tržaski-evropski pisatelj Fulvio Tomizza se s svojim zadnjim delom predstavlja kot esejist z zbirko, v kateri obravnava različne aspekte svoje rodne zemlje in mesta, v katerem prebiva že štirideset let; obravnava torej Istro in Trst, ki sta uokvirjena v svojem naravnem kulturnem, socialnem, političnem in humanem kontekstu; le-ta pa se z bližnjo Gorico, Furlanijo in Venetom razširi na države bivše Jugoslavije (predvsem na Slovenijo in Hrvaško), na Avstrijo in na države vzhodne Evrope. V ta okvir se vključuje pisateljevo osebno doživljanje, tako človeško kot literarno.

Namen srečanja s Tomizzo je skupni razmislek o tem, kako je treba izhajati prav iz kulture, da se omogočijo novi integrativni procesi in da se ovrednoti vloga našega mesta. Pri tem gre tudi podčrtati, da so bistvo evropske kulture prav različnosti, ki so pravo bogastvo in rezultat kontaminacij med dobrinami raznih specifičnosti; prav zaradi tega je našo večkulturno stvarnost treba osvojiti kot vrednoto.

## V DRUŠTVU SLOVENSКИH IZOBRAŽENCEV

# Zanimiva razprava o današnji družini

*Govorili so J. Bajzek, B. Striptih in M. Možina*

V živo o današnji družini. Pod tem naslovom je v ponedeljek, 23. oktobra, v Finžgarjevem domu na Opčinah steklo večerno srečanje, ki ga je priredila tamkajšnja duhovna skupina. Bila je to tudi prva javna pobuda s strani te skupine. Srečanje je privabilo res veliko število ljudi, kar dokazuje, da je družinska problematika dandanes zelo živa in aktualna, pogovor o njej pa nadvse potreben. Stevilnemu občinstvu so po krajših uvodnih posegih openskega zupnika g. Zvoneta Strublja in predstavnice duhovne skupine Jasne Merku spregovorili sociolog dr. Jože Bajzek, psiholog dr. Bernard Striptih in psihiater dr. Miran Možina.

Dr. Bajzek je spregovo-

ril o tem, kako se je podoba družine v evropski kulturi spremenila, in to zaradi padca socialnih vlog v družini, zaradi odvzema vsakršne priznane socialne funkcije in zaradi krize oz. pluralizma vrednot: dandanes je veliko število vrednot, med katerimi človek lahko izbira. Opazati je premik od bistvenih k funkcionalnim vrednotam. Iz tega sledi, da vse postaja uporabno, tudi človek.

Predavatelj se je tudi dotaknil velikega gibanja iz leta 1968, ki je izrazilo protest proti vsemu, zlasti proti družini. Omenil je vlogo t.i. frankfurtske sole, ki si je zadala cilj spremeniti družbo v njenem bistvu, torej v družini. Nastale so tako alternativne skupine - je se dejal dr. Bajzek - o katerih sociologi trdijo, da so situacijo se poslabšale.

Danes pri mladini opazamo vračanje k družini kot vrednoti, bodisi zaradi premika in desno po padcu Berlinskega zidu (desnica, je dejal dr. Bajzek, je vedno imela družino za posebno vrednoto), bodisi zaradi krize t.i. Welfare State-ja, socialne države, saj je družina socialni amortizer, ker rešuje socialne probleme. Vendar je ta družina skozi čas doživela nekaj hudih udarcev, ki so pustili svoje posledice: prišlo je tako do padca avtoritete (ne avtoritarizma), kar je privedlo do tolerantnosti, permisivnosti in nekonfliktnosti, nastal je t.i. kulturni antilegalizem, slika zene pa se je popolnoma spremenila. Če je bila v preteklosti podoba zene istocasno tudi podoba

ba matere, danes tega ni več in je vloga matere le ena izmed številnih vlog, ki jo ima danes žena. Danes tudi nimamo modela družine.

Dr. Striptih in dr. Možina sta predstavila svojo raziskavo z naslovom Notranji dialog v družini in zunajpodporne zveze. Podala sta tudi veliko konkretnih primerov in izkušenj iz svoje službe in iz dejavnosti pri Društvu za prostovoljno delo in psihosocialno pomoč Odmev. Danes ima mlad človek na voljo veliko možnosti in izbir, med katerimi je tudi zakon, za katerega se lahko odloči ali ne. V nadaljevanju sta se Striptih in Možina zaustavila pri problemih in razkolih, ki nastanejo v družini. Pri tem sta omenila vlogo t.i. zunajpodpornih zvez, ki so lahko širše sorodstvo, prijatelji idr. in ki lahko posredujejo med družino in trpečim človekom. Tudi prisotnost otrok je včasih važna, da se kriza ne poglobi. Dr. Možina je pri tem omenil tudi pomen romantične ljubezni v nasi kulturi, ki je celo nametila religijo. Ta skriva tudi iluzije in protislovja, ki pridejo s časom na dan. Na novo si je treba postaviti - je pristavil dr. Striptih - problem ljubezni: le-ta je ranljiva, zato je treba upoštevati tudi vprašanje odgovornosti. Kar se tiče človeških odnosov, je se dejal Striptih, smo nepismeni. Potrebna je velika kreativnost in felksibilnost. Ko pa najdemo pravo besedo, je le-ta lahko izredno močna in pomembna.

Ivan Žerjal

## DSI / PREDAVANJE

# Na Primorskem naj zraste tretja univerza

*Srečanje z Darkom Darovcem*



Društvo slovenskih izobražencev je v ponedeljek priredilo srečanje z raziskovalcem Darkom Darovcem, ki ga je predstavil publicist Milan Gregorič. Namen večera je bil prikaz raziskovalne dejavnosti na Primorskem in možnosti za sodelovanje med raziskovalci, ki delujejo na obeh straneh meje. Velika pozornost je bila posvečena tudi ustanovitvi t.i. tretje slovenske univerze, ki naj bi imela svoj sedež v Kopru oz. Novi Gorici, dopolnjevala pa naj bi že obstoječi vseučilisci v Ljubljani in Mariboru.

»Univerza naj nastane postopno, razvije naj se iz že bogato razvejane raziskovalne dejavnosti,« je opomnil predavatelj. Znanstveno-raziskovalno središče, ki že deluje na Koprskem, je z zamejskimi raziskovalci slovenske narodnosti vzpostavilo plodne stike; med najsodobnejšimi

projekti gre omeniti delo skupine, ki jo koordinira profesor Jože Pirjevec in ki preučuje spremembe politične in etnične slike na Trazaskem v zadnjih dveh stoletjih. »S kakovostjo svojih programov se vključujemo v evropski in svetovni prostor.«

Ustanovitev univerze na Obali je logičen korak na poti napredka raziskovalnih dejavnosti in izobraževanja: »V zadnjem obdobju je na Primorskem odprlo vrata veliko visokih sol, kar izpricuje potrebo po visoki izobrazbi domačih kadrov na domačih tleh.« Tematika se je nato razvila se med razpravo, ko je bilo najprej podčrtano dejstvo, da izredno številni slovenski državljani obiskujejo trzasko univerzo, nato pa je bilo izpostavljeno vprašanje mednarodnega priznavanja diplom in študijskih naslovov. MG

## FESTIVAL / RAZSTAVE

# O latinskoameriškem filmu

*Bogat in pester spored letošnjega 10. festivala*



V okviru letošnjega, že desetega festivala latinskoameriškega filma, ki ga prirejajo v Trstu, so odprli kar tri zanimive razstave. V prostorih gledališča Miela, kjer so tudi filmske in video projekcije, sta na ogled razstava risb Osvalda Rodrigueza Mussa in fotografska razstava o mehiškem režiserju Emiliju »Indio« Fernandezu (na sliki - f. KROMA), kateremu je med drugim na tokratnem festivalu posvečena retrospektiva. Mehški režiser »Indio« Rodriguez je na razstavi prikazan med snemanjem filmov. Osvaldo Rodriguez Musso, ki se posveča različnim umetniškim zvrstem - med drugim je med najbolj znanimi predstavniki sodobne cilске avtorske popevke - se tokrat predstavlja z grafikami in risbami. V kavarni San Marco pa so razobesili 39 humorističnih stripov, ki jih je v zadnjih desetih letih pripravil duhoviti Quino. Razstavi v gledališču Miela bosta odprti do nedelje, medtem ko bodo stripi z Mafaldo in drugimi Quinovimi posrečenimi liki v kavarni San Marco na ogled do 5. novembra.

## BOLJUNEC / KD PREŠEREN

# S Križmanom po Iranu

*Zanimiv oris popotovanja od Kaspijskega jezera do Perzijskega zaliva*

Kot vsak teden smo se tudi prejšnjo sredo, 11. t.m., zbrali v prostorih KD F. Prešeren v Boljuncu. Tokrat smo imeli med nami Bruna Križmana, ki ga je pred številnim občinstvom pozdravil predsednik boljunskega društva Igor Coretti.

Bruno Križman nam je dal možnost, da blizu spoznamo deželo, način življenja in zgodovino Irana. Najprej nas je Križman, ki je govoril prosto kar eno uro, v glavnih obrisih seznanil s političnim položajem v tej državi, o islamski veri, o zemljepisnem položaju Irana, tako da nas je kratkotalno pripravil na to, kar je bil najljepši in najbolj pester del celotnega predavanja, ko nam je z bogato zbirko dia pozitivov orisal svoje potovanje. Opravil je nič manj kot devet tisoč kilometrov dolgo pot. Njegovo potovanje se je vilo od Kaspijskega jezera do Perzijskega zaliva skozi važnejša mesta in pa čez gorovja in iransko

puščavo. Zelo mu je ostalo v spominu mesto Eshafan, ki ga je označil kot najlepše mesto z zelo znamenitimi islamskimi spomeniki. Prilegnile so ga tudi zelo bogate moseje, v katerih pa ne najdemo nobenega mozaika ne z zivalsko ne s človeško podobo.

Svoje pripovedovanje je Križman spretno obogatil z različnimi anekdotami, svojimi vtisi in dogodivščinami, ki so ga spremljale na njegovem samotnem potovanju. Križman je namreč potoval sam, saj, kot sam pravi, se ne čuti turist marveč popotnik in na tak način v svojih popotovanjih bolje spozna kraje in pride lažje v stik s tamkajšnjo realnostjo. Tako je tudi tokrat srečanje uspelo in vabimo vas seveda spet prihodnjo sredo, 25. t.m., ko bomo lahko spremljali predavanje dovanke prof. Sonje Gregori o njenem zadnjem potovanju po Periju.

Magda Svara

## KONCERT / V NEDELJO V REPNU

# Štajerskih 7 in Zamejskih 5

Telovadnica v Repnu je bila v nedeljo prica ne navadnemu pobratenju v ritmu narodnozabavne glasbe. Zadruga Ars nova je privabila v zamejstvo ansambel Štajerskih 7, ki je v matični domovini zelo znan in uveljavljen. Pred gosti s Štajerskega pa je prvič javno zaigral domači Zamejski kvintet. Zamejskih pet novincev, kot bi jim lahko tudi rekli, je presenetilo ne le občinstvo, pač pa tudi same Štajerce. Po nastopu jim je njihov vodja Samo Pokorn cestital in jih pohvalil, čes da v Sloveniji ni se slisal tako mladega ansambla, ki bi tako dobro igral. »Veteran« je mladim zamejskim glasbenikom svetoval, naj vključijo v ansambel še pevko in pevca. Tako bi bili prica - dodajamo mi - tukajšnji različici stajerske skupine - Zamejskih 7...

Glavna atrakcija večera je bil gotovo nastop Sš-



tajerskih 7. S svojo temperamentno glasbo, z uspešnicami, ki se jih je v desetih letih nastopanja nabralo za kar 5 audiokaset, 3 videokasete in 2 CD plošči, so dodobra ogreli občinstvo. Za dodatni scep soli (in popra) je poskrbel humorist Koptar, ki je s svojimi heci spravljal ljudi v smeh,

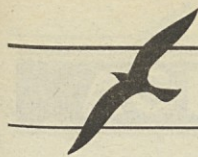
poleg tega pa je tudi povezoval celotni program.

Repenska telovadnica je dala torej Štajerskim 7 lepo popotnico za njihovo skorajšjo turnejo po Avstraliji.

Medtem ko bodo fantje s Štajerskega vandrali na drugi strani oble, bo za druga Ars nova pripravila nov koncert, saj je tudi

nedeljski potrdil, da so ljudje željni takih prireditvev. Predvidoma naj bi bil konec novembra na Krasu: ali spet v Repnu, ali pa v Sportno-kulturnem centru v Zgoniku. Zatem bo takoj na vrsti miklavževanje, na kar se za druga tudi pripravlja, da bi zadovoljila naše najmlajše.





## Sporočilo KGS gozdnim zadrugam

Kraska gorska skupnost sporoča, da predvideva DZ 16/1991 dodelitev finančnih prispevkov v obliki nepovratnih sredstev in v obliki obrestnega posojila zadrugam in njihovim konzorcijem ter gozdarskim podjetjem, ki imajo pravni sedež na območju KGS in ki so vpisane pri Trgovinski zbornici v Trstu ali Gorici tudi kot gozdarska podjetja; prispevki se dodeljujejo za nakup, prenovno in modernizacijo naprav, strojev in orodja za sečnjo, pripravo in prenos lesa.

Predvideni so prispevki za kmetijske zadruge in njihove konzorcije do največ 50% dopuščene investicije ter prispevki za gozdna podjetja do največ 40% dopuščene investicije.

Prošnje na kolkovanem papirju je treba sestaviti na podlagi posebnih obrazcev, ki jih je pripravila KGS in jih je treba predložiti najkasneje do 30.11.1995.

Za obrazce in informacije se zainteresirani lahko zgledajo v uradih KGS v Sestljanu st. 54/D.

## VČERAJ-DANES

Danes, SREDA,  
25. oktobra 1995  
DARINKA

Sonce vzide ob 6.34 in  
zatone ob 17.03 - Dolzina  
dneva 10.29 - Luna vzide  
ob 7.53 in zatone ob 18.02.

Jutri, CETRTEK,  
26. oktobra 1995  
LUCIJAN

VREME VCERAJ OB 12.  
URI: temperatura zraka  
15,5 stopinje, zračni tlak  
1025,1 mb ustaljen, veter  
17 km na uro vzhodnik se-  
verovzhodnik, burja, vlaga  
45-odstotna, nebo jasno,  
morje razburkano, tempe-  
ratura morja 18,6 stopinje.

### ROJSTVA IN SMRTI

RODILI SO SE: Andrea  
Hribar, Francesco D'Agno-  
lo, Cristina Leghissa, Fede-  
rico Scoria, Nicole Cavrini,  
Adriano Ferneti, Claudia  
Sirotich, Luisa Picardi, Ca-  
rolina Tito, Carlotta Oma-  
ri.

UMRLI SO: 85-letni  
Domenico Vuga, 87-letna

Filomena Frezza, 86-letni  
Bruno Favetti, 95-letna  
Luigia Klun, 73-letna Bru-  
na Kocivar, 76-letni Ro-  
dolfo Lanza, 86-letna Emi-  
lia Sturman, 79-letni Mari-  
no Tamaro, 83-letni Anto-  
nio Smocovich, 69-letni  
Aurelio De Giorgi, 87-letni  
Giuseppe Della Rocca, 87-  
letni Giovanni Usco, 76-  
letni Luciano Pusan.

## LEKARNE

Od PONEDELJKA, 23.  
do NEDELJE, 29. oktobra  
1995

Normalen urnik lekarn  
od 8.30 do 13.00 in od  
16.00 do 19.30

Lekarne odprte od  
13.00 do 16.00

Largo Sonnino 4 (tel.  
660438), Ul. Alpi Giulie 2  
(tel. 828428), Mazzinijev  
drevored 1 - Milje (tel.  
271124).

SESLJAN (tel. 414068) -  
samo po telefonu za naj-  
nужnejše primere.

Lekarne odprte od  
19.30 do 20.30

Largo Sonnino 4, Ul. Al-  
pi Giulie 2, Trg S. Giovan-  
ni 5, Mazzinijev drevored  
1 (Milje).



SLOVENSKO  
GOSPODARSKO  
ZDRUŽENJE

vabi člane na

## OBČNI ZBOR SEKCIJE ZA TRGOVINO NA DROBNO

ki bo nocoj, v sredo, 25. oktobra 1995 ob 20. uri  
v Prosvetnem domu na Opcinah, Ul. Ricreatorio 1

Ob statutarne obveznostih bodo na sporedu aktual-  
ne informacije o varnosti na delu (odlok 626), davč-  
nemu konkordatu ter pokojninski reformi.

KD ROVTE - KOLONKOVEC

Ul. Monte Sernio 27

vabi na

## SREČANJE

v soboto, 28. t. m.,  
ob 20. uri.

Ob spremstvu Mariota  
Uršiča (avtorja in reži-  
serja) se bosta v veselem  
razpoloženju srečala Mi-  
randa Caharija in Livio  
Bogatec.

Pridite, ne vam bo žal!

SESLJAN (tel. 414068) -  
samo po telefonu za naj-  
nужnejše primere.

NOCNA SLUŽBA

Lekarna odprta od 20.30  
do 8.30

Trg S. Giovanni 5 (tel.  
631304).

Za dostavljanje zdravil  
na dom tel. 350505 -  
TELEVITA

Urad za informacije  
KZE-USL - tel. 573012.

Urad za informacije  
KZE deluje od ponedeljka  
do petka ob 8. do 13. ure. -  
tel. 573012.

Zdravstvena dežurna  
služba

Nocna služba od 20. do  
8. ure, tel. 118, predpraz-  
nična od 14. do 20. ure in  
praznična od 8. do 20. ure.

Hitra pomoč tel. 118.

Telefonska centrala  
KZE-USL: 399-1111.

## KINO

ARISTON - 16.00,  
18.05, 20.10, 22.15 »Terra  
e libertà«, r. Ken Loach, i.  
Ian Hart, Rosana Pastor.

EXCELSIOR - 17.15,  
19.45, 22.15 »Apollo 13«,  
i. Tom Hanks.

EXCELSIOR AZZUR-

RA- 17.50, 19.55, 22.00  
»L'età acerba« r. André Te-  
chinè.

AMBASCIATORI -  
15.30, 17.40, 19.55, 22.15  
»Batman Forever«, i. Val  
Kilmer, Tommy Lee Jones,  
Jim Carrey.

NAZIONALE 1 - 16.00,  
18.00, 20.10, 22.15 »Nove  
mesi - imprevisi d'amore«,  
i. Hugh Grant, Robin  
Williams.

NAZIONALE 2 - 16.00,  
18.00, 20.10, 22.15 »Mow-  
gli - Il libro della giungla«,  
i. Jason Scott Lee.

NAZIONALE 3 - 16.15,  
18.15, 20.15, 22.15 »Da  
morire«, i. Nicole Kidman,  
Matt Dillon.

NAZIONALE 4 - 16.15,  
18.15, 20.15, 22.15 »Pecca-  
to che sia femmina«, i.  
Victoria Abril.

MIGNON - 16.00 - 22.00  
»Un gioco perverso in un  
triangolo erotico«, prepo-  
vedan mladini pod 18. le-  
tom.

CAPITOL - 17.00, 19.30,  
22.00 »I ponti di Madison  
County«, i. Clint East-  
wood, Meryl Streep.  
Zadnji dan.

ALCIONE - 18.00,  
20.00, 22.00 »L'uomo del-  
le stelle«, r. Giuseppe Tor-  
natore, i. Sergio Castellitto,  
Leo Gullotta, Tiziana Lo-  
dato.

LUMIERE - AIACE -  
16.30, 18.20, 20.10, 22.15  
»Limpero dei sensi«, r. N.  
Oshima, prepovedan mla-  
dini pod 18. letom. Jutri:  
17.50, 20.00, 22.15 »L'iso-  
la dell'ingiustizia«, i. Chri-  
stian Slater, Kevin Bacon,  
Gary Oldman.



## PRIREDTVJE

SKD TABOR - Opcine -  
Prosvetni dom. Vsak cetr-  
tek se ob 20. uri zbiramo  
zenske in dekleta krožka  
»OB PLETENJU SE  
KAJ...« Pridite!

KD F. PRESEREN pri-  
reja danes, 25. t. m., ob  
20.30 v gledališču v  
Boljuncu večer diapoziti-  
vov: PERU - DEZELA VI-  
SOKIH ANDOV. Gost  
večera Sonja Gregori.

DRUSTVO SLOVEN-  
SKIH UPOKOJENCEV v  
Trstu prirea danes, 25. t.  
m., ob 16. uri v Gre-  
goričevi dvorani v Trstu,  
Ul. sv. Franciska 20 preda-  
vane o NASTANKU SLO-  
VENSKE TELEVIIZIJE V  
TRSTU. Predaval bo rezi-  
ser pri slovenskem radiu  
in TV v Trstu Igor Tuta.  
Vljudno vabljeni!

TRZASKA KNIGARNA  
in SLOVENSKI KLUB va-  
bita jutri, 26. t. m., ob  
20.30 v Gregoričevu dvo-  
rano, Ul. sv. Franciska  
20/II na predstavitev knji-  
ge SLOVENIJA PODOBA  
EVROPSKEGA NARODA.  
O avtorju Jozku Savliju in  
njegovemu delu bo sprego-  
voril prof. Janko Jez.

KNJIZNICA P. TO-  
MAZIC IN TOVARISHI,  
Kulturni krožek Ob pečini  
z Opcin in Krožek Istria  
priredijo jutri, 26. t. m., ob  
20. uri v Prosvetnem domu  
na Opcinah srečanje s pi-  
sateljem FULVIOM TO-  
MIZZO, ki bo predstavil  
svojo zadnjo knjigo Alle  
porte di Trieste. Uvodno  
besedo bosta imela Pavel  
Fonda in Marino Vocci.

SLOVENSKO STALNO  
GLEDALIŠCE - Aishil:  
SEDMERICA PROTI TE-  
BAM jutri, 26. t. m., ob 16.  
uri abonma red G in v pe-  
tek, 27. t. m., ob 20.30  
abonma red F ter gosto-  
vanje KD Spanski borci -  
Ljubljana Miro Gavran  
MOZ MOJE ZENE - kome-  
dija v soboto, 28. t. m., ob  
20.30 ter v nedeljo, 29. t.  
m., ob 16. uri izven abon-  
maja. Abonenti lahko izko-  
ristijo dodatni kupon!

FOTO TRST 80 vabi na  
ogled fotografske razstave  
o preteklosti Trsta v Gre-  
goričevi dvorani, vsak dan  
razen ob sobotah in ne-  
deljah od 9. do 18. ure. Po-  
buda se uokvirja v vse-  
državno pobudo »Bila je  
Italija« in je lahko zanimi-  
va tudi za solsko mladino:  
po možnosti skupinski obisk  
javite na tel. st. 040/635626.  
Razstava bo  
odprta do petka, 27. t. m.

KD RDECA ZVEZDA  
vabi na srečanje-razgovor s  
CIRILOM ZLOBCEM, BO-  
RISOM M. GOMBACEM in  
MILOSEM BUDINOM na  
temo »POGLED NA PO-  
LOZAJ IN PERSPEKTIVE  
SLOVENCEV V NAROD-  
NO MESANEM PROSTO-  
RU«, ki bo v soboto, 28. t.  
m., ob 20. uri v društvenih  
prostorih v Salezu.

KD ROVTE - KO-  
LONKOVEC, Ul. Monte  
Sernio 27 vabi na  
SREČANJE v soboto, 28. t.  
m., ob 20. uri. Ob sprem-  
stvu Mariota Uršiča (avtorja  
in režiserja) se bosta v ve-  
selem razpoloženju srečala  
Miranda Caharija in Livio  
Bogatec. Pridite, ne vam  
bo žal!

KD in ZPZ I. GRBEC,  
Skedenjska ul. 124 vabita  
otroke in odrasle na PO-  
POLDAN POSVEČEN MA-  
LI NIKI, ki bo nedeljo, 29.  
t. m., ob 16. uri v društve-  
nih prostorih. Marko Kra-  
vos bo predstavil svojo  
najnovejšo otroško knjigo.  
Sodeloval bo otroški pev-  
ski zbor Vigred, ki ga vodi  
Eva Ciuk.



## ČESTITKE

Danes naša mala NA-  
TASA svoj sedmi rojstni  
dan slavi. Da bi bila vedno  
tako vesela in pridna ji ze-  
lijo vsi, ki jo imajo radi.

Egon Piscanc z družino  
cestita WALTERJU  
PISCANCU za uspešno do-  
sežen cilj.



## OBVESTILA

DRUSTVO KATO-  
LSKIH PEDAGOGOV iz  
Slovenije bo predstavilo  
svoje delovanje na sloven-  
skem solskem področju  
v soboto, 28. t. m., ob 16. uri  
na Ul. Donizetti 3. Vsi  
vljudno vabljeni se poseb-

no solniki, ki se zanimajo  
za stike s svojimi kolegi.

BOOGIE-WOOGIE,  
sambo, merenge, pačanko  
ipd. bos mimogrede osvojil  
na tečaju latinskoama-  
riskih plesov v KD S.  
Skamperle na Stadionu  
1.maj od 4. novembra  
dalje. Po dve uri tedensko  
bo tečaj vodila koreogra-  
finja Mojca Horvat. Za  
informacije in vpis telefo-  
nirajte v večernih urah na  
st. 572595.

SLOVENSKO DOBRO-  
DELNO DRUSTVO v Tr-  
stu razpisuje letos svojo  
studijsko stipendijo iz sk-  
lada »Mihael Flajban«. Sti-  
pendija bo znašala  
2.000.000 lir letno in bo  
trajala za vso redno studi-  
jsko dobo, v kolikor bo do-  
bitnik zadostil pogojem  
priljubljenosti. Stipendija je  
namenjena slovenskim za-  
mejskim visokošolcem, ki  
se bodo vpisali v trzasko  
ali videmsko univerzo v  
akademskem letu  
1995/1996. Podrobnejša  
pojasnila dobite na sedežu  
Slovenskega dobrodelnega  
društva v Trstu, Ul. Mazzi-  
ni 46/1.nadstr., tel. st.  
631203 ob četrtkih od 16.  
do 18. ure. Rok zapade 30.  
novembra.

SKLAD MITJA CUK ob-  
vešča, da je na sedežu Sk-  
lada dvakrat tedensko na  
razpologo logopedinjo.  
Informacije dobite vsak  
dan v dopoldanskem času,  
razen ob sobotah na tel. st.  
040/212289.

MePZ F.Venturini vabi  
na vajo vsako sredo ob  
20.30 v Kulturni center  
A.U.Miro pri Domju.

SK BRDINA sporoča, da  
se nadaljuje telovadba v  
repenski telovadnici vsako  
sredo od 18. do 20. ure.

SK BRDINA sporoča, da  
se bo pričel tečaj smučanja  
na plasični stezi v Nabrezi-  
ni dne 7. novembra in bo  
od torkih in četrtkih od 18.  
do 20. ure. Cas vpisovanja  
je se v ponedeljek, 30. t. m.  
na sedežu Kluba, Proseka  
ul. 131 na Opcinah od 19.  
do 20. ure.

## MALI OGLASI

tel. 040-361888

126 SSM, svetle barve,  
maj 1985, v odličnem  
stanju motor, gume in ka-  
roserija, prodam za  
1.700.000 lir. Tel. st.  
229121.

V SREDISCU mesta pro-  
dam prostor za avto po  
ugodni ceni. Tel. st.  
762886 od 19. do 21. ure.

PRODAM Panda dance  
900, letnik '90, v izredno  
dobrem stanju, nove gume.  
Tel. na st. 220716 - popol-  
danske ali večerne ure.

PRODAM star morotni  
kopac PGS, 12 k.s. ter  
prikolico. Tel. st. 231704.

PRODAJAMO in do-  
stavljamo zivalski gnoj v  
Gorici in okolici vsaj tri to-  
ne. Tel. st. 0336/388104.

SAMOJEDO mladice z  
rodovnikom »Kla's« pro-  
dam. Tel. st. 040/229213.

ISCEN delo kot otroška  
varuska. Tel. st. 228803.

COS P. TOMAZIC v  
Trebcah potrebuje fotoko-  
pirni stroj v dobrem  
stanju. Tel. v solskem ur-  
niku na st. 214300.

ETNOLSKA SKUPINA  
PRI NSK prosi lastnike  
starih voščilnic na božično  
oz. novoletno temo, da jih  
posodijo ob priliki razsta-  
ve v decembru. Tel. st.

## DAROVE in PRISPEVKE

za objavo v časopisu sprejemajo  
v tajništvo Uredništva PD (tel.  
7796600) in preko poverjenikov  
posameznih društev in ustanov.

Prispevke sprejema tudi urad  
KRUT - Trst - Ul. Cicerone 8 (pri-  
tičje) tel. 360072, s sledečim ur-  
nikom: 9.00-13.00 in 14.00-17.00  
od ponedeljka do petka.

## SPREJEM OSMRTNIC

od ponedeljka do petka do 15. ure  
PUBLIEST - Trst Ul. Valdivino 36  
tel. 040-361888 - fax 040 - 768697

ob sobotah, nedeljah in praznikih  
redakcija Primorskega dnevnika  
Ul. Montecchi 6 - tel. 040-7796600

632663 ali pa v Ul. Petro-  
nio 4 pri odseku za zgodo-  
vino.

V NABREZINI, v nepo-  
sredni bližini občinske pa-  
lace, zasebnik daje v najem  
42 kv. m velik pritlični  
prostor, komaj prenovljen,  
svetel, z zagotovljenim  
parkirnim prostorom, za  
urad, ambulanto, obrtniške  
in trgovske dejavnosti. Za  
informacije poklicati na  
tel. st. 040/200740 v po-  
poldanskih in večernih  
urah.

DAJEM v najem  
opremljeno sobo v dolini  
Glinščice (Boljunec 149)  
starejši osebi, ki bi želela  
živeti pri družini in ne v  
domu za ostarele. Tel. st.  
228193.

NUDIMO dobro plačano  
sluzbo- novost v Italiji!  
Predstaviti se jutri, 26. t.  
m., ob 21. uri v hotelu Do-  
lina - Sestlan.

NUDIM individualne  
lekcije za osnovnosolske  
otroke. Tel. st. 381794.

KMETIJSKA ZADRUGA  
v Trstu obvešča cenje-  
ne odjemalce, da nudi v  
svojih trgovinah v Ul. Fla-  
via, Foscolo, v Miljah in v  
Centru Zeleni Market kri-  
zanteme po ugodnih cenah.

POHISTVO KORSIC - V  
soboto, 28. oktobra in v  
nedeljo, 29. oktobra vabi-  
mo vse na otvoritev pre-  
novljene trgovine Pohistva  
Korsic v Ul. S. Cilino 38. V  
soboto, 28. 10., ob 18. uri  
otvoritev fotografske raz-  
stave Ennia Demarin, na-  
stop pevske skupine »Mu-  
sica noster amor« in poz-  
dravni »Na zdravje«.

GOSPA z izkušnjami  
nudi pomoč v gospodinst-  
vu v dopoldanskem casu.  
Tel. st. 0038667/31261.

PODARIMO simpatič-  
nega pisčka. Tel. st.  
200865 ali 200071.

PIVNICA pri Nadij v  
Boljuncu - vsak petek  
zvečer vas vabi na  
pokušnjo naravno točena-  
ga piva iz sode (a caduta).

## PRISPEVKI

V spomin na Albina  
Skerka darujeta Maks in  
Lidija Kralj (Slivno)  
50.000 lir za Sekcijo VZPI-  
ANPI Devin-Nabrežina.

V spomin na Marijo  
Trobec-Grgić daruje Sonja  
Gornik 20.000 lir za KD  
Skala iz Gropade.

Ob priliki izleta v Rezijo  
daruje Milojka Ota iz  
Boljunca 20.000 lir za  
Društvo Slovencev miljske  
obcine.

Ob poroki hčerke Rosa-  
ne daruje Branko Zerjal  
50.000 lir za Društvo Slo-  
vencev miljske obcine.

V spomin na prijatelja  
Albina Skerka daruje Re-  
nato Doljak 50.000 lir za  
obnovo spomenika padlim  
v NOB v Salezu.

25. 10. 1985 25. 10. 1995

Ob deseti obletnici  
smrti drage

Karoline Žerjal  
por. Montagna



se je z ljubeznijo spo-  
minjajo

Svojci  
Boljunec, 25. oktobra 1995

25. 10. 1985 25. 10. 1995

Ob 20. obletnici smrti

Marije Križman  
por. Purič

se je spominjajo  
hcere Olga, Dragica  
in Zofka s svojci

Veliki Repen, 25. oktobra 1995

ADRIA

ADRIA AIRWAYS

SLOVENSKI LETALSKI PREVOZNIK

## NOV ZIMSKI VOZNI RED

(od 29.10.1995 do 30.3. 1996)

## NOVOSTI! NOVOSTI! NOVOSTI!

### Redne linije

Z novim voznim rednim uvajamo novo redno linijo v Amsterdam  
s prvimi letom 16. decembra. V nizozemsko prestolnico bomo  
leteli enkrat tedensko ob sobotah. V Kopenhagen letimo ob  
sredah namesto ob torkih (sobotni let ostane nespremenjen), v  
Frankfurt je poleg sobotnega popoldanskega tudi dopoldanski  
let. V London letimo tudi ob ponedeljkih, v Moskvo dodamo  
ob torkih, v Tirano pa tudi ob nedeljah.

### Čarterske linije

Kot že nekaj zim daslej bomo tudi letos Ljubljano s čarterskimi leti  
povezali z Gran Canaria in Tenerifami, in sicer ob sobotah,  
potovanja smo uveljavili tudi čarterske polete v Tel Aviv ob petkih.

### Prodaja po telefonu

Dobrodošla novost je tudi telefonska prodaja letalskih vozovnic s  
plačilnimi karticami: eurocard, kmečko kartico in american express.  
Poleg tega vam vozovnico lahko na vašo željo dostavimo na zahtevani  
naslov za minimalno doplačilo.

### s plačilnimi karticami tudi na letalu.

S plačilnimi karticami boste odslej lahko kupovali tudi brezcarinsko  
blago na naših letalih.

### Izboljšave v potniški kabini letala in postrežbi

Ker si želimo izboljšati kakovost naših storitev, pripravljamo izboljšave  
potniškega servisa in potniške kabine na vseh tipih letal.

Uvajamo porcelansko posodo in kovinski pribor. Na določenih rednih  
linijah bomo potnikom postregli s toplimi obroki. Letala bomo opremili  
z novimi kuhinjami za pripravo toplih obrokov in garderobno omkaro.  
Z zmanjšanjem števila sedežev v potniški kabini bomo nudili več  
prostora za ročno prtljago in obleke ter pridobili večji razmak med  
sedeži in tako poskrbeli za večje udobje potnikov.



# VOZNI RED VLAKOV

VELJAVEN OD 24. SEPTEMBRA 1995 DO 27. MAJA 1996

## Železniška postaja v TRSTU

### Proga TRST-BENETKE

#### ODHODI

| URA   | VRSTA | SMER                                                                       |
|-------|-------|----------------------------------------------------------------------------|
| 4.02  | (D)   | Tržič (4.25), Portogruaro (5.11), Mestre (5.54), Benetke (6.04)            |
| 5.37  | (D)   | Tržič (6.01), Portogruaro (6.47), Mestre (7.36), Benetke (7.47)            |
| 6.04  | (IR)  | Tržič (6.27), Portogruaro (7.13), Mestre (8.04), Benetke (8.15)            |
| 6.13  | (R)   | Tržič (6.38), Portogruaro (7.34), Op.: ukinjeno ob praznikih               |
| 7.13  | (E)   | Tržič (7.36), Portogruaro (8.22), Mestre (9.07), Benetke (9.18)            |
| 7.50  | (IC)  | TERGESTE - Tržič (8.13), Portogruaro (8.55), Mestre (9.35), Benetke (9.46) |
| 8.13  | (IR)  | Tržič (8.36), Portogruaro (9.22), Mestre (10.07), Benetke (10.20)          |
| 10.13 | (IR)  | Tržič (10.36), Portogruaro (11.22), Mestre (12.07), Benetke (12.20)        |
| 11.56 | (IC)  | Tržič (12.20), Portogruaro (13.01), Mestre (13.42), Rim Termini            |
| 12.13 | (IR)  | Tržič (12.36), Portogruaro (13.22), Mestre (14.07), Benetke (14.20)        |
| 13.10 | (D)   | Tržič (13.33), Portogruaro (14.19), Mestre (15.07), Benetke (15.17)        |
| 14.13 | (IR)  | Tržič (14.36), Portogruaro (15.22), Mestre (16.07), Benetke (16.20)        |
| 15.13 | (D)   | Tržič (15.36), Portogruaro (16.22), Mestre (17.06), Benetke (17.16)        |
| 15.50 | (IC)  | Tržič (16.13), Portogruaro (16.55), Mestre (17.35), Benetke (17.46)        |
| 16.13 | (IR)  | Tržič (16.36), Portogruaro (17.22), Mestre (18.07), Benetke (18.20)        |
| 17.13 | (IC)  | Tržič (17.36), Portogruaro (18.22), Mestre (19.07), Benetke (19.18)        |
| 17.27 | (R)   | Tržič (17.54), Portogruaro (18.52), Mestre (19.47), Benetke (19.58)        |
| 18.13 | (IR)  | Tržič (18.36), Portogruaro (19.22), Mestre (20.07), Benetke (20.20)        |
| 19.13 | (E)   | Tržič (19.36), Portogruaro (20.22), Mestre (21.04), Benetke (21.15)        |
| 20.25 | (E)   | Tržič (20.48), Portogruaro (21.31), Mestre (22.14), Zeneva                 |
| 21.13 | (IR)  | Tržič (21.36), Portogruaro (22.22), Mestre (23.08), Benetke (23.21)        |
| 22.13 | (E)   | Tržič (22.36), Portogruaro (23.22), Mestre (0.04), Rim Termini             |

#### PRIHODI

| URA   | VRSTA | SMER                                                                |
|-------|-------|---------------------------------------------------------------------|
| 7.59  | (E)   | Mestre (6.04), Portogruaro (6.49), Tržič (7.35)                     |
| 8.53  | (E)   | Mestre (7.07), Portogruaro (7.49), Tržič (8.29)                     |
| 10.05 | (E)   | Benetke (8.00), Mestre (8.12), Portogruaro (8.55), Tržič (9.41)     |
| 10.42 | (IR)  | Benetke (8.35), Mestre (8.48), Portogruaro (9.33), Tržič (10.18)    |
| 11.42 | (IC)  | Benetke (9.35), Mestre (9.48), Portogruaro (10.33), Tržič (11.18)   |
| 13.42 | (IR)  | Benetke (11.35), Mestre (11.48), Portogruaro (12.33), Tržič (13.18) |
| 14.12 | (D)   | Benetke (12.09), Mestre (12.19), Portogruaro (13.03), Tržič (13.48) |
| 15.42 | (IR)  | Benetke (13.35), Mestre (13.48), Portogruaro (14.33), Tržič (15.18) |
| 16.04 | (IC)  | Mestre (14.23), Portogruaro (15.02), Tržič (15.40)                  |
| 16.25 | (D)   | Benetke (14.22), Mestre (14.32), Portogruaro (15.16), Tržič (16.01) |
| 17.42 | (IR)  | Benetke (15.35), Mestre (15.48), Portogruaro (16.33), Tržič (17.18) |
| 18.50 | (D)   | Benetke (16.21), Mestre (16.32), Portogruaro (17.25), Tržič (18.22) |
| 18.57 | (D)   | Benetke (16.55), Mestre (17.06), Portogruaro (17.48), Tržič (18.33) |
| 19.37 | (IR)  | Benetke (17.29), Mestre (17.39), Portogruaro (18.28), Tržič (19.13) |
| 20.00 | (IC)  | Benetke (18.02), Mestre (18.14), Portogruaro (18.54), Tržič (19.36) |
| 20.55 | (R)   | Benetke (18.22), Mestre (18.35), Portogruaro (19.34), Tržič (20.31) |
| 21.42 | (IR)  | Benetke (19.35), Mestre (19.48), Portogruaro (20.33), Tržič (21.18) |
| 22.00 | (IC)  | Benetke (20.02), Mestre (20.14), Portogruaro (20.54), Tržič (21.36) |
| 23.42 | (E)   | Benetke (21.35), Mestre (21.48), Portogruaro (22.33), Tržič (23.18) |
| 0.42  | (IR)  | Benetke (22.35), Mestre (22.48), Portogruaro (23.33), Tržič (0.18)  |
| 1.42  | (IR)  | Benetke (23.35), Mestre (23.48), Portogruaro (0.33), Tržič (1.18)   |
| 2.35  | (D)   | Benetke (0.20), Mestre (0.31), Portogruaro (1.26), Tržič (2.11)     |

### Proga TRST-VIDEM

#### ODHODI

| URA   | VRSTA | SMER                                                                                |
|-------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.22  | (R)   | Tržič (5.46), Gorica (6.08), Videm (6.39) (ukinjen ob praznikih)                    |
| 5.50  | (R)   | Tržič (6.18), Gorica (6.44), Videm (7.20)                                           |
| 6.23  | (D)   | Tržič (6.47), Gorica (7.10), Videm (7.37) (ukinjen ob praznikih)                    |
| 6.48  | (R)   | Tržič (7.16), Gorica (7.40), Videm (8.12) (ukinjen ob praznikih)                    |
| 7.19  | (IR)  | Tržič (7.43), Gorica (8.03), Videm (8.27)                                           |
| 8.19  | (R)   | Tržič (8.47), Gorica (9.12), Videm (9.47)                                           |
| 9.19  | (IR)  | Tržič (9.43), Gorica (10.03), Videm (10.27)                                         |
| 11.19 | (IR)  | Tržič (11.43), Gorica (12.03), Videm (12.27)                                        |
| 11.40 | (R)   | Tržič (12.07), Gorica (12.29), Videm (13.03) (ukinjen ob praznikih)                 |
| 12.19 | (D)   | Tržič (12.43), Gorica (13.06), Videm (13.33)                                        |
| 12.25 | (R)   | Tržič (12.53), Gorica (13.19), Videm (13.54) (ukinjen ob delavnikih)                |
| 13.19 | (IR)  | Tržič (13.43), Gorica (14.03), Videm (14.27)                                        |
| 13.27 | (R)   | Tržič (13.55), Gorica (14.20), Videm (14.55) (ukinjen ob praznikih)                 |
| 14.19 | (D)   | Tržič (14.43), Gorica (15.06), Videm (15.33) (ukinjen ob praznikih)                 |
| 14.34 | (R)   | Tržič (15.03), Gorica (15.26), Videm (15.58)                                        |
| 15.19 | (IR)  | Tržič (15.43), Gorica (16.03), Videm (16.27)                                        |
| 16.19 | (D)   | Tržič (16.45), Gorica (17.07), Videm (17.36) (ukinjen ob praznikih)                 |
| 16.56 | (R)   | Tržič (17.24), Gorica (17.47), Videm (18.20) (ukinjen ob praznikih)                 |
| 17.19 | (IR)  | Tržič (17.43), Gorica (18.03), Videm (18.27)                                        |
| 17.38 | (R)   | Tržič (18.07), Gorica (18.32), Videm (19.08)                                        |
| 17.51 | (D)   | Tržič (18.15), preko Cervinjana in Palmanove v Videm (18.54) (ukinjen ob praznikih) |
| 18.19 | (D)   | Tržič (18.44), Gorica (19.06), Videm (19.35) (ukinjen ob praznikih)                 |
| 18.39 | (R)   | Tržič (19.06), Gorica (19.28), Videm (20.01)                                        |
| 19.19 | (IR)  | Tržič (19.43), Gorica (20.03), Videm (20.27)                                        |
| 20.07 | (R)   | Tržič (20.34), Gorica (20.57), Videm (21.24)                                        |
| 21.19 | (IR)  | Tržič (21.43), Gorica (22.03), Videm (22.27)                                        |
| 23.05 | (R)   | Tržič (23.33), Gorica (23.58), Videm (0.33)                                         |

#### PRIHODI

| URA   | VRSTA | SMER                                                                              |
|-------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 6.46  | (R)   | Videm (5.21), Gorica (5.54), Tržič (6.17) (ukinjen ob praznikih)                  |
| 7.29  | (R)   | Videm (6.05), Gorica (6.38), Tržič (7.01)                                         |
| 7.51  | (D)   | Videm (6.44), Gorica (7.08), Tržič (7.27) (ukinjen ob praznikih)                  |
| 8.33  | (R)   | Videm (7.00), Gorica (7.38), Tržič (8.02), (ukinjen ob praznikih)                 |
| 8.40  | (D)   | Videm (7.36) preko Palmanove in Cervinjana v Tržič (8.16), (ukinjen ob praznikih) |
| 9.14  | (R)   | Videm (7.52), Gorica (8.27), Tržič (8.48), (ukinjen ob praznikih)                 |
| 9.56  | (IR)  | Videm (8.49), Gorica (9.13), Tržič (9.32)                                         |
| 10.52 | (R)   | Videm (9.36), Gorica (10.00), Tržič (10.24)                                       |
| 12.33 | (IR)  | Videm (11.26), Gorica (11.50), Tržič (12.09)                                      |
| 14.04 | (R)   | Videm (12.36), Gorica (13.12), Tržič (13.35)                                      |
| 14.33 | (IR)  | Videm (13.26), Gorica (13.50), Tržič (14.09)                                      |
| 15.18 | (R)   | Videm (13.50), Gorica (14.26), Tržič (14.49), (ukinjen ob praznikih)              |
| 15.53 | (R)   | Videm (14.30), Gorica (15.04), Tržič (15.25)                                      |
| 16.33 | (IR)  | Videm (15.26), Gorica (15.50), Tržič (16.09)                                      |
| 18.18 | (R)   | Videm (16.50), Gorica (17.26), Tržič (17.49), (ukinjen ob delavnikih)             |
| 18.26 | (R)   | Videm (17.04), Gorica (17.37), Tržič (17.58), (ukinjen ob praznikih)              |
| 18.33 | (IR)  | Videm (17.26), Gorica (17.50), Tržič (18.09)                                      |
| 19.20 | (R)   | Videm (17.52), Gorica (18.28), Tržič (18.51), (ukinjen ob praznikih)              |
| 19.44 | (D)   | Videm (18.31), Gorica (18.58), Tržič (19.20)                                      |
| 20.22 | (D)   | Videm (18.59), Gorica (19.33), Tržič (19.55), (ukinjen ob praznikih)              |
| 20.33 | (IR)  | Videm (19.26), Gorica (19.50), Tržič (20.09)                                      |
| 21.15 | (R)   | Videm (19.53), Gorica (20.26), Tržič (20.47)                                      |
| 22.33 | (IR)  | Videm (21.26), Gorica (21.50), Tržič (22.09)                                      |
| 0.52  | (IR)  | Videm (23.26), Gorica (0.02), Tržič (0.25)                                        |

### Proga TRST-OPČINE

#### ODHODI

| URA   | VRSTA    | SMER                                                                                                      |
|-------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.13  | (E 221)  | SIMPLON EXPRESS (spalni vagoni in ležalniki) prihaja iz Zeneve - Opčine (9.40) - nadaljuje v Zagreb       |
| 12.02 | (IC 243) | DRAVA - prihaja iz Benetk - Opčine (12.28) - nadaljuje v Budimpešto                                       |
| 17.57 | (IC 265) | KRAS - Opčine (18.25) - nadaljuje v Zagreb                                                                |
| 0.02  | (E 241)  | VENEZIA EXPRESS (spalni vagoni in ležalniki) - prihaja iz Benetk - Opčine (0.50) - nadaljuje v Budimpešto |

#### PRIHODI

| URA   | VRSTA    | SMER                                                                                                       |
|-------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.52  | (E 240)  | VENEZIA EXPRESS (spalni vagoni in ležalniki) - prihaja iz Budimpešte - Opčine (6.24) - nadaljuje v Benetke |
| 10.58 | (IC 264) | KRAS - prihaja iz Zagreba Opčine (10.28)                                                                   |
| 16.57 | (E 242)  | DRAVA - prihaja iz Budimpešte - Opčine (18.30) - nadaljuje v Benetke                                       |
| 19.51 | (E 220)  | SIMPLON EXPRESS (spalni vagoni in ležalniki) - prihaja iz Zagreba - Opčine (19.23) - nadaljuje v Zenevo    |

IC - Intercity    E - ekspresni vlak    IR - Meddeželni vlak    D - Brzovlak    R Deželni vlak

### GLASBA / JAZZ VEČER V ROMANSU

# Vrhunski koncert pevke Betty Carter

Ob spremljavi mladega kvarteta je kraljica jazz petja ponudila poslušalcem nepozabni večer

Kot je bilo pričakovati, je kraljica jazz petja Betty Carter (na sliki - Fotostudio Reportage) na nedeljskem koncertu v Romansu ocarala in navdušila poslušalce v nabito polnem avditoriju Galupin. Ob spremljavi solidnega kvarteta mladih izvajalcev (Xavier Davis pri klavirju, Matt Hughes - kontrabas, Willie Terril - bobni in Mark Shim - sax) je temnopolta dama, ki velja za najbrž največjo živečo jazz pevko, uprizorila res kvaliteten koncert.

V več kot dveurnem programu je prikazala izjemne zmogljivosti svojega glasu, kakor tudi mojstrsko obvladanje tehnik povezano z velikim smislom za spektakel in komuniciranje z občinstvom. Publika jo je zato nagradila z navdušenim aplavzom in zahtevo po ponovitvah, ki se ji 65-letna pevka kljub zahtevnemu koncertnemu programu ni izneverila.

Sporod kvalitetnih glasbenih srečanj, ki jih pri-



reja krožek Acli v Romansu, napoveduje nov pomemben dogodek v januarju, ko bo tam nastopil kitarist in pianist Ralph Towner. Drugi večji koncert v

prihodnjem letu pa naj bi bil maja, ko pričakujejo kotrabasista Daveja Hollandia v kvartetu, ki ga bodo sestavljali se Eric Person, Steve Nelson in Gene Jackson.

### KINO

**GORICA VITTORIA** 18.00-20.00-22.00 »Da morire«. Rez. Gus Van Sant. Igrata Nicole Kidman in Matt Dillon. Ozvočenje Dolby stereo.

**CORSO** 17.15-19.45-22.00 »Apollo 13«. I. Tom Hanks in Kevin Bacon.

### OBVESTILA

**OBCINSKA UPRAVA V SOVODNJAH** prireja danes, 25. t.m., posvet s krajanom Sovodnj. Srečanje bo ob 20. uri v domačem Kulturnem domu.

**SKD KREMENJAK** iz Jamelj prireja plesne vaje za otroke in odrasle. Prijavite se lahko pri Milki Pahor tel. 419993 ali pri odbornikih društva.

**DRUŠTVO JADRO IZ RONK** prireja tečaj slovenskega jezika in kulture. Trajal bo šest mesecev, pouk bo na sedežu društva v Romljanu ob torkih med 20. in 22. uro. Prvo srečanje bo v petek, 27. oktobra, ob 20. uri. Interesenti se lahko se prijavijo pri odbornikih društva (tel. 482015, 776123, 413084).

**SPD GORICA - SMUČARSKI ODESEK** prireja od 27. oz. 29. decembra do 2. januarja zimovanje v Cerknem. Prijave na sedežu društva (tel. 33029) ob sredah od 11. do 12. in četrtek od 19. do 20. ure.

**ZDRUŽENJE CERKVENIH PEVSKIH ZBOROV GORICA** v sodelovanju s centrom Emil Komel prireja tečaj za pevovodje otroških in mladinskih zborov, ki ga bo vodil prof. Hilarij Lavrencic. Informacije na tajnistvu centra E. Komel vsak dan od 8.30 do 12.30, tel. 532163. Prvo srečanje bo jutri ob 20. uri v Komorni dvorani Katoškega doma.

### OBVESTILA

### PRIREDITVE

**SPD GORICA** prireja 12. novembra martinovanje v lovski koči na Kremencah nad Rencami. Prijave na sedežu ob sredah od 11. do 12. ure in ob četrtek od 19. do 20. ure. Ob zadostnem številu udeležencev bo zagotovljen prevoz.

**DRUŠTVO SLOVENSkih UPOKOJENCEV** prireja 19. novembra večerjo ob martinovanju v gostišču Fogolar v Gallianu pri Cedadu. Vpisovanje ob sredah na sedežu in pri poverjenikih.

**MARTINOVANJE** bo 11. novembra v domu na Bukovju v priredbi KD Briski grič. Prijave na sedežu društva od ponedeljka do petka od 20. do 21. ure.

**KD OTON ŽUPANČIČ** prireja 4. novembra v Kulturnem domu Andrej Buda v Standrežu tradicionalno martinovanje. Vpisovanje pri Marti (tel. 21407).

### RAZSTAVE

**V KULTURNEM DOMU** v Gorici je do 27. t.m. odprta razstava članov fotokluba Skupina 75 ob 20-letnici delovanja. Ogled delavnikov od 9. do 13. ure ter med prireditvami.

### IZLETI

**SPD GORICA** vabi v nedeljo, 29. t.m., v Benecijo na Burnjak, praznik koštanja, ki ga prireja Planinska družina Benecije v Crnem vrhu. Prevoz z lastnimi sredstvi. Odhod ob 9.15 s Travnika. Ob družabnosti v popoldanskem času bo dopolne krajsi pohod s Črnega vrha na Vogu.

### LEKARNE

**DEŽURNA LEKARNA V GORICI**  
AL MORO, Carduccijska ul. 40, tel. 530268.

**DEŽURNA LEKARNA V TRŽIČU**  
ALLA SALUTE, Ul. Cosulich 117, tel. 711315.

### POGREBI

Danes: 9.50, Paolo Orziotti iz splosne bolnišnice v cerkev na Placuti in v Mos; 10.30, Lina Darchi por. Moscarda na glavnem pokopališču; 11.00, Rodolfo Mandekich iz splosne bolnišnice v stolnico in na glavno pokopališče; 12.00, Luigia Clemente vd. Siega v stolnici in na glavno pokopališče; 13.00, Giovanna Castellano vd. Mola iz Korza Italia 182 v Mos; 13.15, Giorgio Buiatti iz splosne bolnišnice v Zagreb; 13.15, Anna Petarin vd. Scimè iz splosne bolnišnice v stolnici in v Faro; 13.15, Anna Donda vd. Miani iz splosne bolnišnice v Zagreb.



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE

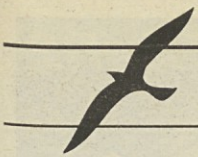
Gostovanje Kd Spanski borci - Ljubljana

MIRO GAVRAN: **MOŽ MOJE ŽENE** komedija

Danes, 25. t. m., ob 20.30 v Kulturnem domu v GORICI

Izven abonmaja - ABONENTI lahko izkoristijo DODATNI KUPON!





OBČINA / ZAČETEK RAZPRAVE O FINANCARSKI ŠOLI

# Prvi kamen spotike je financiranje vojašnice

Opozicija dosegla umik večinske resolucije za šolo

Razprava o financarski soli, ki se je včeraj začela v goriskem občinskem svetu, je v bistvu zgolj akademska, saj gre načrt po zaslugi lanskega Berlusconijevega odloka o vojaški tajnosti svojo pot in ga državni organi že uresničujejo, ne da bi se zmenili za to, kaj o njem misli Goriska občina. Če bodo nasprotniki financarske sole preprečili gradnjo na letališču, bodo to najbrž dosegli po sodnih poteh (mnogi aspekti postopka namreč iz pravnega vidika niso neoporečni). Kljub temu pa se razprava v občinskem svetu že od začetnih korakov napoveduje kot "epohalni" spopad, v katerem nameravajo nasprotniki gradnje na letališču uporabiti prav vse svoje argumente. Ker je očitno, da se bo večina, bolj ali manj kompaktno vendar vsekakor krčevito držala stališča v prid gradnji, je torej spopad namenjen predvsem prepricavanju javnega mnjenja.

Ko poročamo, po starih urah razprave, občinski svet sploh se ni začel obravnavati resolucije opozicije zoper gradnjo na letališču. Prvi spopad je bil okrog resolucije v prid gradnji, ki jo je večina predložila zadnji dan pred sejo. Bitko je zlahka zmagala opozicija, ki je svojo resolucijo predložila julija 1994 in je 15 mesecev čakala, da pride v razpravo. Večina so očitali nekorektnost, ker je svoj dokument potegnili na dan zadnji hip in mimo pravilnika. Sprico ostre reakcije opozicije je predsednik občinskega



sveta Busolini sklenil, da bo resolucija večina sla v razpravo na eni od naslednjih sej.

Se pred obravnavo dokumenta opozicije je nato razpravo uvedel župan Valenti, ki je pojasnil stališče uprave in nekatere ključne prehode zlasti v spornem postopku za financiranje vojašnice. Valenti je potrdil, da uprava hoče financarsko solo v Gorici, ker je to bil sestavni del njenega volilnega programa, ki so ga volilci nagradili, in ker gre za priložnost za rast mesta, ki je ne gre zamuditi. Gradnja na letališču ni alternativna, je pojasnil, ker se je svojčas tako izrekel obrambni minister Previti, ki je zanimal, da bi v Gorici obstajala kaka za to primerna opuščenost vojašnice. Župan je tudi spet napadel predsednico Dezele Guerrovu, čes da se je izrekla proti financarski soli zato, da bi financiranje prenesla drugam. Valenti pa je v protislovju s prejšnjo trditvijo tudi priznal, da se načrt v

celoti financira iz Osimskih skladov (doslej 113, 5 milijard od skupnih 150) in je torej s tem denarjem uresničljiv samo v Gorici in ne drugje. Zanimal pa je trditve opozicije, da bi denar bil odvzet gradnji cest.

Prav glede tega se je vnela prva ostra polemika s svetovalci opozicije, ki so trdili, da je za gradnjo vojašnice bil zrtvovan prav denar, ki bi sicer bil namenjen cestam ali drugim, koristnejšim strukturam. V dokaz so navedli dokumente cestne družbe Anas iz leta 1989, ki se je izrecno odpovedala 94 milijard v korist financarske sole. Svetovalec Crocetti je s tem v zvezi vprašal, ali je uprava izračunala, kolikšno ekonomsko korist bo vojašnica prinesla Gorici in koliko bi se isti denar (na papirju 150, realneje pa najbrž 200 in več milijard) obrestoval, ko bi ga uporabili v druge namene. Odgovora ni dobil. Že v tem delu so prisli na dan glavni argumenti opozicije: nesprejemljivost vojaške tajnosti za strukturo, ki bi morala biti namenjena izobraževanju; uničenje razvojnih možnosti letališča in morda sploh njegovega obstoja (N. Fornasir je navedel predpise o razdaljah poslopij od letališč, po katerih naj bi na goriskem ob dograditvi financarske vojašnice sploh ne bili več dovoljeni poleti); nedemokratski postopek, saj se Goricanom in njihovim izvoljenim predstavnikom onemogoča, da bi soodločili o vprašanju, ki postavlja hipoteko na bodoči razvoj mesta.

Navedli smo le nekatere glavne argumente, ki naj bi jih svetovalci podrobno razčlenili v nadaljevanju predvidoma izredno dolge razprave: kaže namreč, da nameravajo poseči prav vsi svetovalci opozicije in to z dolгими posegi. Pričakovati je torej prekinitve seje in njeno nadaljevanje danes in morda celo v naslednjih dneh.

ti opozicije: nesprejemljivost vojaške tajnosti za strukturo, ki bi morala biti namenjena izobraževanju; uničenje razvojnih možnosti letališča in morda sploh njegovega obstoja (N. Fornasir je navedel predpise o razdaljah poslopij od letališč, po katerih naj bi na goriskem ob dograditvi financarske vojašnice sploh ne bili več dovoljeni poleti); nedemokratski postopek, saj se Goricanom in njihovim izvoljenim predstavnikom onemogoča, da bi soodločili o vprašanju, ki postavlja hipoteko na bodoči razvoj mesta.

Navedli smo le nekatere glavne argumente, ki naj bi jih svetovalci podrobno razčlenili v nadaljevanju predvidoma izredno dolge razprave: kaže namreč, da nameravajo poseči prav vsi svetovalci opozicije in to z dolгими posegi. Pričakovati je torej prekinitve seje in njeno nadaljevanje danes in morda celo v naslednjih dneh.

SSK / SEJA POKRAJINSKEGA TAJNIŠTVA

# Ocena upravljanja slovenskih občin

Stranka napoveduje, da se bo zavzemala za sodelovanje med večino in opozicijo

Konec minulega tedna je pokrajinsko tajništvo SSK Gorica sklicalo vse svetovalce in svetovalece stranke v treh slovenskih občinah na Goriskem na temo "Večina in opozicija". Srečanje na omenjeni ravni, pojasnjuje v sporočilu za tisk tajništvo SSK, je bilo sklicano po sedmih mesecih delovanja novih občinskih uprav v Doberdobi, Sovodnjih in Steverjanu.

Poročila o tem, kako poteka upravljanje v treh slovenskih občinah, so podali Julijan Ozbob in Sovodnje, Milko Vizintin za Doberdob in Dominik Humar za Steverjan. Slovenska skupnost poudarja, da pri upravljanju izpostavlja prizadevanja za večjo demokratizacijo, istočasno pa se zavzema za dosledno in dogovorjeno spoštovanje občinskih statutarov, posebno se v tistih točkah, ki urejajo poslovanje v slovenskem jeziku bodisi znotraj delovanja samih občin kakor tudi v stikih z občani. Na ravni delovanja v opoziciji Slovenska skupnost poudarja konstruktiven pristop, ki pa seveda ne sme zakrivati morebitne nedelavnosti ali nesposobnosti večine.

V Sovodnjih predstavnik Slovenske skupnosti poudarja, da se predstavijo pri blagajni Kulturnega doma z abonmajo izkaznico. Predstavo prireja Slovensko stalno gledališče iz Trsta v sodelovanju z upravnim odborom Kulturnega doma v Gorici. Za podrobnejše informacije se lahko interesi obrnejo na urad Kulturnega doma tel. 33288.

ciji, večina hoče pravilnik, ki bi utegnil po oceniti SSK, okrniti pravice svetovalcev. Stranka tudi ugotavlja, da je sodelovanje z županom na osebni strani zadovoljivo, da pa to ne velja za celotni odbor. Seje se odvijajo s pomočjo prevajalca, kar je pozitivno.

V Steverjanu ima Slovenska skupnost večinsko pozicijo, vendar poudarja, da želi imeti stik s celotno občinsko stvarnostjo, zato so že napovedana redna posvetovanja z opozicijo. V okviru demokratizacije upravljanja velja izpostaviti pravilo, da župan redno poroča o vsem, kar se je zgodilo med eno in drugo sejo.

Kar se tiče steverjanske uprave, SSK naglasja

dejstvo, da je občina nekaj zadnjih posojil najela pri Zadrugi kreditni banki v Sovodnjih in da so predstavniki Slovenske skupnosti v Doberdobi in v Sovodnjih izrazili željo, da bi njihove občine ravnale enako.

Po omenjenih poročilih se je razvila živahna razprava, v katero sta med drugim posegla pokrajinski tajnik Ales Figelj ter predsednik pokrajinskega sveta Stefan Bukovec. Podčrtan je bil velik pomen kvalitetenega upravljanja dandanes, zato je na koncu obveljal sklep, da bo stranka organizirala podobna srečanja in osvetljevanja aktualnih dogodkov vsakih šest mesecev.

## NOVICE

### »Mož moje žene« v izvedbi SSG

Nocoj s pričetkom ob 20.30 bo v Kulturnem domu v Gorici prva letošnja izvenabonmajska gledališka predstava in sicer gostovanje gledališča Kulturnega doma Španskih borcev iz Ljubljane s komedijo Mira Gavran "Mož moje žene", v režiji Marjana Bevka. Nastopata priznana slovenska igralka Ivo Ban in Iztok Valic. Predstava je izvenabonmajska, vsekakor pa sodi v okvir nove letošnje spodbude SSG "7 plus 1", kar pomeni, da imajo abonenti SSG pravico, poleg rednih sedem predstav abonmajskega repertoarja, še do ene predstave izven abonmaja. V ta namen je dovolj, da se predstavijo pri blagajni Kulturnega doma z abonmajo izkaznico. Predstavo prireja Slovensko stalno gledališče iz Trsta v sodelovanju z upravnim odborom Kulturnega doma v Gorici. Za podrobnejše informacije se lahko interesi obrnejo na urad Kulturnega doma tel. 33288.

### Novo okence SGZ v Doberdobi

Slovensko gospodarsko združenje Gorica odpira danes svoje okence v Doberdobi in sicer na sedežu tamkajšnje Zdruzne kreditne banke. Okence bo delovalo ob sredah od 14. do 15.30. V tem času bo uslužbenec gospodarskega združenja na razpolago članom iz Doberdoba in sosednega območja za vse storitve, ki jih sicer nudijo na glavne sedeže v Gorici.

### Občni zbor združenja AGIMUS

Združenje Glasbene mladine (AGIMUS) sklicuje ob koncu tedna redni občni zbor. Prvo sklicanje je napovedano v petek, 27. t.m. ob 22. uri, drugo pa v soboto, 28. t.m. ob 14.30, na sedežu združenja R. Lipičer. Dnevni red obsega naslednje točke: odobritev obračuna, odobritev proračuna za leto 1996, poročilo o dejavnosti v letu 1995, predlogi za sezono 1996, volitve.

### Prva slana opozarja na bližajočo se zimo

Jesen se že krepko pozna, kljub skoraj tri tedne trajajočemu suhemu in lepemu vremenu. Tudi zima ni več daleč. V noči od ponedeljka na torek - v bolj izpostavljenih legah pa že v noči od nedelje na ponedeljek - se je v nizinskem delu Goriske pojavila prva letošnja slana. Temperatura se se ni spustila pod ničlo, vendar pa se je ozračje ohladilo do take stopnje, ki omogoča nastanek slane. Vremenoslovci sicer napovedujejo še nekaj dni suhega in lepega vremena, vendar pa se bo treba slejkoprej sprijazniti z bližajočo se zimo.

### Kanal Valentinis naplavlil truplo utopljenca

V kanalu Valentinis v Trzicu, v neposredni bližini vojašnice finančne straže, so včeraj zjutraj našli truplo starejšega moskega. Plavajoče truplo je prvi opazil neki ribič. Kasneje so ugotovili, da gre za 60-letnega Giorgia Arazzija iz Trzica. Arazzi je v zadnjem času bolehal in je bil na zdravljenju pri trziškem centru za mentalno higieno. Domneva, da je možakar naredil samomor.

EKOLOGIJA / OD 28. T.M.

# Legambiente bo spet ugotavljala kakovost zraka

Združenje Legambiente bo tudi letos uresničilo akcijo ugotavljanja stopnje onesnaženosti zraka v večjih in manjših mestih. Akcijo bodo priredili že tretjič, potrebno pa je čimprej sodelovanje občanov. Za ugotavljanje stopnje onesnaženosti oz. prisotnosti prašnih delcev v zraku se Legambiente poslužuje zelo enostavne sistema, ki pa daje se kar zanesljive rezultate. Skozi okno ali na balkonu je treba le razgrniti posebno rjuho in po enem mesecu preveriti, ob uporabi posebne barvne lestvice, kako se je rjuha obarvala. Združenje Legambiente bo letosnjo pobudo "Mal d'aria" predstavila javnosti v soboto, 28. t.m. popoldne in sicer v pasazi pri Goriski hranilnici na

Korzu. Tu bodo občanom tudi delili rjuhe in posebne kartončke za testiranje ter drugo gradivo ki naj bi služilo za ozaveščanje občanov o specifični problematiki onesnaženosti zraka v mestih. Ob tej priložnosti bodo predstavniki združenja sprejemali tudi prostovoljne prispevke za financiranje pobude.

Za podrobnejša pojasnila občani lahko zaprosijo tudi po telefonu in sicer na številko 32273 od torka do sobote med delovnim časom trgovine. Bralce bi radi seznanili, da smo k lanskim pobudi pristopili tudi v našem uredništvu. Rjuha je ostala razgrnjena več kakor mesec dni in to v neposredni bližini enega od najbolj prometnih križišč.

KMEČKA BANKA / PO OCENAH IN PREDLOGIH

# Delničarji in lastniki odgovarjajo Ziberni

"Na svobodnem tržišču ni vsiljevanja"

Pred približno dvema tednoma (13. oktobra) je nekdanji občinski odbornik Rodolfo Ziberna, ki je iz vrst socialdemokratske stranke predsedal h gibanju Forza Italia, v italijanskem dnevniku objavil daljše razmišljanje o Kmečki banki in mimogrede navedel nekaj ugotovitev in ponudil tudi nekaj rešitev.

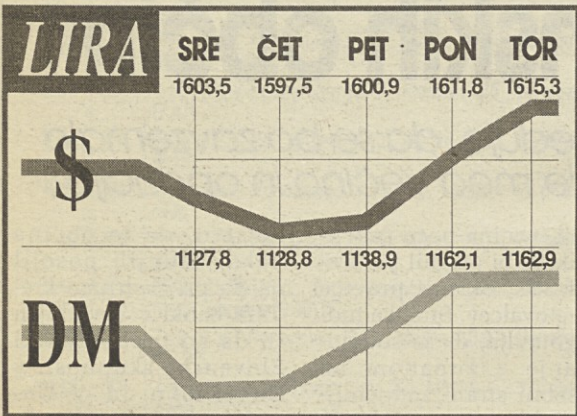
Na Zibernove ocene in možne rešitve je te dni, z daljšim pismom, odgovorila skupina delničarjev in klientov Kmečke banke. Med drugim ugotavljajo, da je imelo Zibernovo pisanje jasen izrazit politični namen in tudi jasne cilje.

Ziberna, za katerega je obče znano, da je med najbolj vnetimi zagovorniki "italijanske podobe Gorice" skusal predvsem razvednotiti pomen protestnega shoda za ohranitev Kmečke banke. Tolikšna udeležba - slovenskih in italijanskih ljudi - je očitno marsikoga motila. Podpisniki opozarjajo tudi na očitno zavzemanje g. Ziberne za vstop Hranilnice iz Verone v Kmečko banko in na tukajšnje tržišče, kjer je omenjena banka pravzaprav že prisotna s svojim

deležem pri videmski in pordenonski hranilnici (CRUP). Poseben pomen zadobi nadalje, po mnenju podpisnikov, Zibernovo sklicevanje na pravila igre v "nekakšnem tržnem gospodarstvu". Vsiljevanje partnerja, oziroma postavljanje dveh možnih alternativ ali Hranilnica iz Verone ali zaprtje banke v okvir takih pravil iger ne sodi. To je, zelo enostavno povedano, izsiljevanje, navajajo v pismu člani Kmečke banke. In prav takega pogojevanja delničarji in lastniki Kmečke banke ne sprejemajo in opozarjajo na specifično vlogo zavoda Banca d'Italia, ki je v izvajanju nadzorstva, ne pa v vsiljevanju takih ali drugačnih partnerjev.

Podpisniki dajejo g. Ziberni tudi na znanje, da so delničarji in lastniki sprejeli predloge, ki jih je dala Banca d'Italia, to je o preoblikovanju v delniško družbo, o dokapitalizaciji z novimi vložki in o pristopu tudi druge banke. Ob teh pogojih pa želijo sami izbirati partnerja ker je to odločilno glede ohranitve značilnosti banke, ki je vezana na slovensko in goriško stvarnost.





## NOVICE

### Za borzo je bilo lani izrazito mrko leto

MILAN - Italijanski finančni trgi so postali bolj zapleteni in izbircni in tako so lani arhivirali težavno leto, ki mu je letos nasledilo se težje. Borza in državne vrednotnice so se lani izkazale za pravo minirano polje italijanskim varčevalcev, ki so kaj prislužili le z zanesljivimi »evergreeni«, kot so npr. Generali, ali pa srečno izbiro, kakršna je bila npr. Saes Getters. Celo tržni tehniki in upravljalci skladov so zbrali za kar 3.892 milijard lir izgub, pa čeprav je prav lov za zaslužkom na finančnih trgih njihov glavni posel. Slika lanskega borznega leta izhaja iz letne raziskave Mediobance, ki je tokrat doživela že 48. izdajo.

### Poslovni rezultati družbe Enel v porastu

RIM - V letošnjem prvem polletju so se poslovni rezultati elektriške družbe Enel odločno izboljšali, saj je bruto presežek dosegel 5,9 odstotka glede na enako obdobje lani. Posebno dobro gibanje je Enel dosegel pri prodaji električne energije (+3,8 odstotka) in pri krčenju proizvodnih stroškov (-5 odstotkov), stevilo odjemalcev pa se je povečalo za okrogel odstotek.

### Katastrska vrednost za polovico nižja od realne

RIM - Iz raziskave združenja italijanskih občin (ANCI) o plačilu občinskega davka na nepremičnine ICI v letu 1993 izhaja, da je bila realna vrednost nepremičnin kljub ovrednotenju količnikov tistega leta za polovico višja od njihove katastrske vrednosti. Realna vrednost je namreč znašala 4,4 milijona milijard lir, obdavčljiva baza italijanskega nepremičninskega premoženja pa je znašala 2,8 milijona milijard. Pri tem gre upoštevati, da je bil položaj pred ovrednotenjem katastrskih količnikov neprijemno slabši, saj je bilo nepremičninsko premoženje podcenjeno glede na njegovo tržno vrednost.

## GIBANJA / PO VČERAJŠNJIH PODATKIH IZ DEVETIH MEST STATISTIČNEGA VZORCA

# Letna inflacijska stopnja že tretji mesec enaka: 5,8%

V primerjavi s septembrom so se življenjski stroški zvišali za 0,6 od-

RIM - Po podatkih iz devetih vzorčnih mest, ki jih je včeraj objavil statistični zavod Istat, je letna inflacijska stopnja tudi v oktobru enaka kot je bila avgusta in septembra, torej 5,8 odstotka. Glede na september so se življenjski stroški v obravnavanih mestih zvišali za 0,6 odstotka, v desetih mesecih letošnjega leta pa za 5,3 odstotka.

Največje povprečno mesečno zvišanje življenjskih stroškov so izmerili v Milanu (+0,9%), sledijo genova (+0,7%) in Palermo (+0,5%), v Bologni, Turinu, Benetkah in Trstu so se zvišali za 0,4 odstotka, v Neaplju 0,3, v Firencah pa komaj 0,2 odstotka. Pri tem je treba upoštevati, da je oktober že vrsto let inflacijsko najbolj »vroci« mesec v letu, na kar vpliva cel splet okoliščin: zvišanje cen mnogih proizvajalcev, prihod novih zimskih oblačilnih artiklov na trg, trimesečna prilagoditev stanovanjskih najemnin itd. Včeraj objavljeni podatki torej oporekajo tradiciji inflacijsko vročega oktobra, saj mesečna inflacijska stopnja ni nižja samo v primerjavi s prvimi meseci letošnjega leta, ampak tudi v primerjavi z lanskim oktobrom, ko so bili sicer inflacijski pritiski veliko manj izraziti. Kar zadeva posamezne

sestavine statistične draginske košarice, so se razmeroma skromno povisali izdatki za prehrano (+0,4%), veliko bolj občutno pa so se podrazila oblačila. Izdatki za energijo so v glavnem stabilni ali celo upadajo, povisali pa so se stroški za stanovanje. Do rahlih premikov je prišlo tudi na področju dobrin in storitev za gospodinjstva, izdatki za zdravje pa so se povečali samo v treh mestih (v Genovi, Bologni in Firencah). Razmeroma stabilni so tudi stroški za prevoz in komunikacije (z izjemo Milana) in izdatki za ostale dobrine in storitve, medtem ko so se izdatki za prosti čas povisali samo v nekaterih mestih zaradi podražitev storitev gotinskih lokalov.

V Trstu se je mesečna inflacijska stopnja povisala za 0,4, v Vidmu pa za 0,3 odstotka. Za Trst velja, da je inflacija najbolj prizadela stanovanje (+3,7%) in nakup obleke (+1,5%), medtem ko so se izdatki za prehrano zvišali za samo 0,3 odstotka. V Vidmu pa morajo za živila ta mesec odriniti 0,7 odstotka več, za 0,8 odstotka pa so se povečali stroški za stanovanje, obleko in prosti čas. V letni primerjavi je inflacijska stopnja v Trstu dosegla 6, v Vidmu pa 6,6 odstotka.

## Podatki o inflaciji brez vsakega učinka na liro

RIM - Objava projekcije o gibanju oktobrske inflacije včeraj ni imela nobenega učinka na gibanje tečaja lire, pa tudi odmevi na sicer predvideno stabilnost inflacijske krivulje so bili zelo omejeni. Predstavniki Confindustrie poudarjajo, da gre za izboljš-

sanje položaja na tem občutljivem področju, če upoštevamo tradicionalne inflacijske pritisk v tem mesecu. Prav zato industriji napovedujejo, da se bo inflacijska stopnja v prihodnjih mesecih preusmerila navzdol. Veliko manj optimistični pa so

sindikati, ki jih oktobrski podatki ne pomirjajo, saj naj bi dokazovali, da ni pogojev za znižanje inflacije. Glavno krivdo pripisujejo sindikati podjetjem, ki da kar počez navijajo cene, nizanje proizvodnih stroškov pa izrabljajo za večanje profitov.

## Vznemirjenje za morebitno podražitev cene denarja

RIM - Novo razvrednotenje lire in politična napetost sta povzročili skokovito zvišanje kratkoročnih obrestnih mer, kar seveda povzroča strah pred morebitnim zvišanjem cene denarja. Ze za odstotek višja obrestna mera obutno vpliva na rezultate italijanskega gospodarstva, tako na področju investicij kot gospodarske rasti in zaposlovanja. Banka Italije je o tem izdelala studijo, po kateri omenjeno zvišanje cene denarja v enem letu povzroči v italijanskem gospodarstvu naslednja znižanja realnih spremenljivk: investicije v proizvodne naprave se znižajo za 4,5 odstotka, skupna proizvodnja za 0,6 odstotka in zaposlitev 0,2 odstotka. Monetarne spremenljivke pa se gibljejo takole: cene v široki porabi se znižajo za 0,1

odstotka, nominalne plače pa za 0,2 odstotka. Stopnja rasti potencialnega proizvoda italijanskega gospodarstva presega komaj 2 odstotka letno, opozarjajo tehniki centralne banke, zato da je na dlani, da lahko le rahel premik v ceni denarja potisne gospodarski sistem v kot med stagnacijo in inflacijo, med ekspanzijo in recesijo.

Raziskovalni zavod ISCO, ki vsak mesec sondira razpoloženje italijanskih družin, medtem opozarja, da se to razpoloženje vidno slabša. Pričakovanja za gospodarska gibanja v prihodnjem letu so v primerjavi s septembrom veliko bolj pesimistična, saj 29 odstotkov vprašanih predvideva, da se bodo razmere poslabšale (septembra je bilo pesimistov 24 odstotkov).

## BANKE / AFERA V NOVI GORICI

### Kaj se skriva za poskusom odstavitve direktorja novogoriške podružnice NKBM?

NOVA GORICA - Protest župana in občnih svetovalcev, primorskih poslancev in gospodarstvenikov v Novi Gorici je zaenkrat zašel. Niko Trost, direktor novogoriške podružnice NKBM (Nove kreditne banke Maribor), ostaja na svojem mestu. Nanj je bil imenovan šele letošnjo pomlad, pred tednom pa ga je Agencija za sanacijo bank odstavila na zahtevo glavne direkcije banke v Mariboru. V ponedeljek je Agencija svoj prvi sklep preklcala in tako bo Niko Trost se naprej vodil novogoriško podružnico NKBM, pod katero sodijo vse ekspoziture te banke na Goriskem.

Ko je vest o Trostovi odstavitvi prišla preteklo sredo v Novo Gorico, je v tem mestu ob meji takoj vzkipele. Poleg prizadetega so se oglasili politiki in podjetniki, uslužbenci banke pa so prekinili delo in demonstrirali proti tej odločitvi Ljubljane. Poslanec Igor Bavcar je vložil parlamentarno interpelacijo, župan Crtomir Spacapan pa je sklical izredno sejo občinskega sveta. Za kaj je pravzaprav slo? Pred leti monopolna Komercialna banka v Novi Gorici se je znašla v hudih skripicah, ker ji ni uspelo iztržiti kreditov, ki jih je v prejšnjih letih dala velikim industrijskim in trgovskim kompleksom, zraslih na nekdanjem jugoslovanskem trgu. Prišlo je do poskusov, da bi novi partnerji prispevali nekaj svežega kapitala. Med njimi je bila tudi Cassa di Risparmio di Gorizia, ki je hotela investirati nekaj več kot 11 milijard lir, vendar iz vsega tega ni bilo nič, kajti »luknja« je bila ogromna: približno 200 milijonov mark. Izmerili so jo v državni Agenciji za sanacijo bank, kjer so Komercialno

banko tudi podržavili, odstranili prejšnje vodstvo in na čelo banke postavili svoje ljudi. Se prej je Agencija podržavila Ljubljansko banko in Kreditno banko Maribor, slovenska država pa je prevzela breme sanacije teh treh bank in plačala dolgove z izdajo vrednostnih papirjev.

V začetku leta so novogoriški banki odvzeli avtonomijo in jo pripojili Novi kreditni banki Maribor, vendar naj bi ohranila operativno avtonomijo na severnoprimorskem območju. V načrtih je bilo postopno širjenje iz Maribora in Nove Gorice v druge pokrajine. Letosnjo pomlad je bil za direktorja novogoriškega dela NKBM imenovan Niko Trost, v goriskih krogih znan in očitno priljubljen ekonomist. Uspelo mu je zavreti odliv klientov in banka je ohranila okrog 60 odstotkov klientele, kljub temu, da so medtem prišle v Novo Gorico podružnice bank iz drugih krajev. V Mariboru pa so Trostu očitno, da deluje za ponovno osamosvojitve banke, zato od Agencije zahtevali njegovo razrešitev.

Gre samo za nesoglasja med Mariborom in Trostom glede vodenja bančne politike ali se za vsem skriva kaj drugega? Župan Crtomir Spacapan je Ljubljano obtožil, da si je najprej prilastila banko, potem pa z igralniškimi zakoni odvzela Novi Gorici izdatne prispevke Hita; v Ljubljano se odtokajo tudi dobicki brezcarinskih poslovalnic Kompasa in bencinskih crpalk Petrola. Visok standard Novogoricanov očitno v Ljubljani marsikoga moti, tako kot tudi politična usmeritev volivcev, ki ne nagrajujejo desnosredinskih strank.

Marko Waltritsch

## BANKE / V ZAGREBU SE JE RODILA TRŠČANSKA ŠTEDIONICA

### CRT-Banca - prvi italijanski kreditni zavod na Hrvaškem

TRST - Pretekli petek je bila formalno ustanovljena prva italijanska banka na Hrvaškem, »Trščanska štedionica Banka d.d.«, kar je dobesedni prevod naziva tržaske hranilnice »Cassa di Risparmio di Trieste - Banca« in katere logo ima enake rdece-sive odtenke kot matična hiša. Novo banko sta predsednik CRT-Bance Roberto Verginella in generalni direktor Nerio Benelli (na posnetku - foto KROMA) včeraj predstavili tisku in se ob tej priložnosti ustavila tudi pri drugih pobudah tržaskega kreditnega zavoda na trgih srednje in vzhodne Evrope.

CRT-Banca je večinski delničar nove banke v Zagrebu s 65 odstotki kapitalne glavnice, ki znaša za zdaj 20 milijard lir. Po 7,5 odstotka glavnice imata rimska finančna družba Simest in pordenonska Finest, preostalih 20 odstotkov pa je v rokah nekaterih pomembnih hrvaških bančnih in industrijskih grup. Udeležba tržaske hranilnice bi se lahko znižala na 51 odstotkov (pod to mejo CRT ne namerava, da ne bi izgubila nadzora nad novim zavodom), je dejal predsednik Verginella, saj ni izključeno, da bo Svetovna banka iz Washingtona sprejela predlog, da prek svoje finančne družbe IFC

prevzame 14 odstotkov delniškega paketa »Trščanske štedionice«. Nova zagrebška banka bo začela delovati sredi prihodnjega leta, njena glavna dejavnost pa bo poleg rednega bančnega poslovanja namenjena podpiranju gospodarskega razvoja Hrvaške, ki ima velike potencialne možnosti. Posebno pozornost bo seveda banka posvečala gospodarskim odnosom med hrvaškimi in italijanskimi partnerji, kot tudi podjetjem iz držav članic EU, ki nameravajo investirati na Hrvaškem in potrebujejo storitve po zahodnih standardih.

Predsednik Verginella in direktor Benelli sta posebej poudarila, da pomeni ustanovitev banke v Zagrebu pomemben nadaljnji korak v politiki CRT-Bance za prodor proti srednje-vzhodnemu delu Evrope, kjer že deluje njena predstavništva v Kopru, Budimpešti in v Pragi. Prav te dni je budimpeštanska izpostava uresničila pomemben sporazum z madzar-



sko Posta Banko, po katerem bo CRT-Banca za 1,3 milijarde lir odkupila 0,6 odstotka delnic te druge najpomembnejše banke v državi. Generalni direktor Benelli pa je izpostavil tudi izredno plodno sodelovanje s finančnimi družbama Simest in Finest in izrazil upanje, da se bodo razmere na Hrvaškem čimprej uredile.

Nova mešana bančna družba je v petek dobila tudi statut in upravni svet, ki ga vodi Roberto Verginella, sestavljajo pa za CRT se Paolo D' Agnolo, Giulio Petrucco, Gianfranco Michieli in Giorgio Kovacic, manjinske partnerje pa zastopata direktor Simesta Raffaele Gambardella in predsednik družbe Intercommerce iz Umaga Milan Travan. (V.B.)





# Izjemna razstava Rachlikovih ilustracij

Razstava v Studiu Tommaseo sodi v okvir široko zasnovane pobude »Dialogi z umetnostjo srednjevzhodne Evrope«

»Dialogi z umetnostjo srednje in vzhodne Evrope«, ki jih organizira združenje Trieste Contemporanea se po četrtkovem otvoritvenem koncertu nadaljuje v trzaskem v Studiu Tommaseo, kjer so v soboto otvorili izjemno razstavo ilustracij ce-

skega umetnika Mikulasa Rachlika. Gre za 60 izvornih risb, ki so nastale v šestdesetih letih na tekste njegovega očeta Frantska Rachlika s skupnim naslovom »Balthy«. Zbirka obsega šest knjig pripovedk, vsaka je posvečena enemu dnevu v tednu. »Petek« je naslov prvega natisa v italijanskem prevodu petega modrega zvezka, izšel je oktobra letos pri založbi MGS Press iz Trsta. Tekste dopolnjujejo edinstvene podobe sina Mikulasa, bogato spodbudne po predstavitvi in tematsko raznolike, izpovedujejo občutljivost risarske roke, ki se zna z neverjetno prozotjostjo in rahločunostjo spuščati v pripoved fantastičnih zgodb. Kot se sam umetnik spominja, sta s sestro Majdale-



no kot otroka zaspala ob očetovem pripovedovanju, tako je bila njuna prva jutranja skrb izvedeti za konec zgodbe, za katerega ju je predčasni spanec prikrasjal.

Ilustracije so nastale, ko je Mikulas, mlad student likovne akademije, prebil nekaj mesecev z očetom v polnem ustvarjalnem zagonu v hiši v Trebànũ med gozdovi na Češkem. Listi, na katere je risal, so bili enake velikosti kot oni solskih zvezkov, ki jih je umetnik skrbno skrival pod odprto knjigo na klopci, da ga ne bi profesorji zalotili in hranijo skrivnostni car, toplino okolja, v katerem so risbe nastale.

Postavitev pričujoče razstave ovrednoti dela in jih oblikovno približuje gledalcu. Zasluga za skrbno opremo gre Emanuely Marassi in Giovanniju Andreju Panizonu. Kljub tesnemu sodelovanju med očetom in sinom, so v omenjeni knjigi prvič objavljene ilustracije, prvič so tudi javno razstavljene, namenjene so se v Prago, Mikulasevo rojstno mesto.

Umetniška pot Mikulasa Rachlika se je s časom spreminjala, zdaj živi umetnik v Toscani, a hrani tesno pravično vez, ki ga prekriva razstavljenih risb vodi v neskončni ustvarjalni prostor.

Jasna Merku

JESENSKA SIMFONIČNA SEZONA / GLEDALIŠČE VERDI

## Kot solistka je nastopila pianistka Martha Noguera

V petek je bil v trzaski dvorani Tripicovich prvi koncert običajnega niza jesenske simfonične sezone gledališča Verdi; tokrat je orkester trzaskega gledališča vodil Emilio Pomarico, kot solistka pa je nastopila pianistka Martha Noguera (na sliki). Oba glasbenika sta iz Buenos Airesa in sta večkrat uspešno nastopala na južnoamerskih in evropskih odrih. Emilio Pomarico se tudi aktivno ukvarja s sodobno glasbo bodisi kot dirigent bodisi kot skladatelj.

Koncert se je pričel z Orkestrskimi variacijami iz l. 1954 Luigia Dallapiccole; na tak način je trzasko gledališče počastilo lik istrskega skladatelja, ki je umrl dvajset let od tega. Na sporedu je nato bil Klavirski koncert št. 9 K 271 Wolfganga Amadeusa Mozarta. Kot solistka je nastopila Martha Noguera, ki je bila v svoji koncertni karieri gost številnih orkestrrov, kot so npr. Orkester poljske radiotelevizije, orkester Padeloup iz Pariza, orkester Suisse Romande itd. Noguerovala, ki je sicer pred leti že igrala za gledališče Verdi, je v svoji izvedbi poudarila predvse »galantne« trenutke Mozartove glasbe. Njeno podajanje je temeljilo na



svetli barvi klavirske zvočnosti. V drugem stavku, kjer je pianistka razkrila nežno poetičnost svojega umetniškega sveta, je orkester gledališča Verdi zelo učinkovito podpiral pianistkino podajanje. V živahnem tretjem stavku pa sta bodisi pianistka bodisi orkestrski sestav poudarila igričnost Mozartovega dela. Celotna izvedba koncerta, katerega poznamo tudi z vzdevkom »Jeune femme«, je bila na zelo visoki kakovostni ravni,

pri uresnitvi katere sta polnopravno sodelovala orkester - pod taktirko Emilia Pomarica - in pianistka. Dolgotrajnemu ploskanju občinstva se je Noguerovala nato odzvala z dodatkom.

V drugem delu sporeda pa je bila na vrsti monumentalna Prva simfonija Antona Brucknerja. Na petkovem koncertu je orkester gledališča izvajal skladbo tako kot jo je Bruckner sestavil v letih 1865 - 66, t.j. v njeni prvotni verziji. Dirigent je

uspešno izbral dinamične možnosti tako obseznega orkestra, včasih pa je prislo do intonacijskih neskladnosti predvsem v violinskih delih. Nasplošno je celotna izvedba dosegla dobro kakovostno raven; kljub temu pa je bil splošni vtis ta, da dirigent in orkester nista izrabila vseh svojih umetniških in tehničnih potencialov. Koncert so v soboto zvečer ponovili v Vidmu v, v nedeljo popoldne pa v Trstu.

Luisa Antoni

FILM / PASOLINI, ITALIJANSKI ZLOČIN

## Prepotrebno pričevanje

Angažiran pristop režiserja in scenaristov

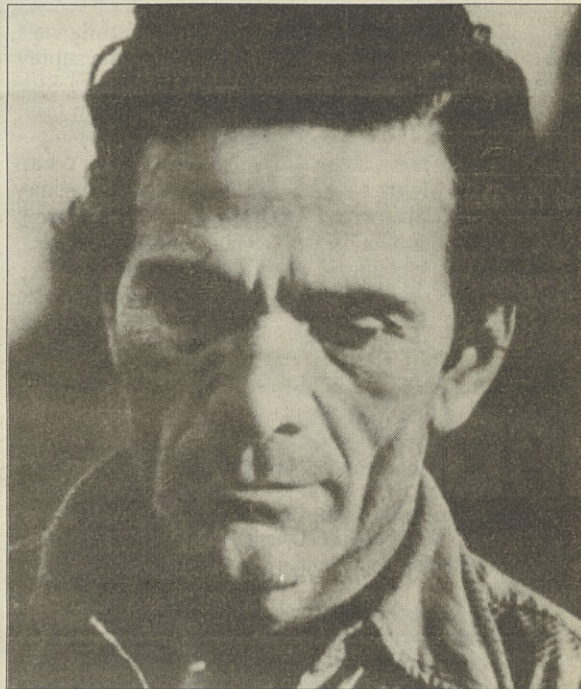
Pasolini, Italijanski zločin. V izvirniku »Pasolini, un delitto italiano«, Italija 1995. Režija: Marco Tullio Giordana. Predloga: po knjigi Vita di Pasolini Enza Siciliana. Scenarij: Sandro Petraglia, Stefano Rulli, M.T. Giordana. Fotograf.: Franco Lecca. Scenograf: Gianni Silvestri. Glasba: Ennio Morricone. Montaža: Cecilia Zanuso. Prod.: Cecchi Gori Group. Igrajo: Carlo de Filippi (P. Pelosi), Nicoletta Braschi, Toni Bertorelli, Andrea Occhipinti, Giulio Scarpatti, Claudio Amendola, Ivano Marescotti, Umberto Orsini.

Pier Paolo Pasolini iz Casarse della Delizia je bil ponosen na privlačen toponim materinega rojstnega kraja v Furlaniji, samo lučaj od Pordenona; prav tam, na mirnem podeželju, je preživel kar nekaj let svojega razgibanega obstoja, pisal in gojil dragoceno krajevno Akademiuto. Zivljenjepisni podatek pa vsebuje razodetje: med izrazoma Casarsa (»casa arsa«, t.j. sežgana hiša) in Delizia (uzitek) je razmerje idejne antiteze in ona je intimni princip, ki označuje Pasolinijevo življenje in delo. Pravi se - ce mora biti clovek, cigar življenje (zasebni podvigi) in delo (nastopi, besede, poezije, knjižni in kritiški spisi, romani, filmi) sta v radikalnem kontrastu, alternativna in nespravljaliva, kolikor je sploh možno tako trditi o nekom - je to seveda Pasolini. Nad tem, kar je bilo razkosano in ločeno, je čas, da se vzpostavi nov red; dovzetno razumevanje vseh Pasolinijevih izrazov gre lahko danes preko prepoznavanja smisla in smeri njegovega bivanja, ki se je dopolnilo in dokončno izrazilo (po Dantejevem prepričanju) v tragični noči med 1. in 2. novembrom 1975 na plazi v Ostii. Mnogi so njegov konec imenovali z zahtevno besedo žrtvovanje in izmaliceno truplo umazano s krvjo in blatom, zrtev.

K njegovemu liku je treba pristopiti občuteno, vendar je zaradi splosne težnje k zavračanju vsake custvene in apriorne zanesenosti prav težko podoživljati tudi samo v miselnih podobah Pasolinijevo strastno in drzno zaganjanje - ki ga je izvajal v vsem povojnem času in pogosto v enozvočnem koncertu z nekaterimi sorodnimi furlanskimi izobraženci - proti tistim oligarhičnim grešnikom in uveljavljenim družbenim grehom, ki so trpnicali in bremenili po stari navadi preprostega cloveka in odvzemali dostojanstvo in perspektivo generacijam na pragu odraslega zivljenja, za katere si je umetnik se posebej prizadeval, in njega samega preganjali. Pasolini je zaradi nasilne smrti zapustil Italijo z znanimi besedami »Poznam, dobro poznam imena tistih, ki so narocili pokole... jaz vem, toda nimam dokazov.« Idealno ga je ubil ogrozani sistem moči, cetudi je materialni umor morda zagresil le zgreseni partner s soudeležbo skupine sebi enakih nesrečnežev in je bilo vse skupaj - nedolžnost in pieteta, verodostojnost izjav in moč Pasolinijevega pogleda in glasu - kratkomočno izničeno zaradi krivde v iskanju homoseksualnega odnosa. V isti osebi spoj skrunilca spolne morale in neizprosne polemike nemoralne politične prakse je sprožil smrtonosno detonacijo. Povrh je Pino Pelosi, mladi rimski morilec iz razitega južnjaškega videza, odgovarjal Pasolinijevi karakterizaciji mladih nesrečnikov v za časa zivljenja neobjavljenem izpovednem spisu "I giovani infelici". Imenoval jih je sinove krivih očetov in zanje imel bolee besede obsodbe: »...Vsaka skupina mladeničev, ki jo srečas na cesti, bi mogla bi-

ti tolpa zločincev. V obeh nimajo sledu svetlobe: obrazne poteze so ponarejeni obrisi za avtome, iz notranjega zivljenja se jim ne javlja noben osebni vzgib. Zaradi stereotipije so nezanesljivi. Njihov molk pripravlja boječo prošnjo po pomoči (kateri pomoči?) ali pa zabodljaj z nožem.« Njegov kruti pogled nanje povzema s filolosko zvestobo tudi film. Sramotno smrt, ki onespasablja spomin, pa so mu jo v svincenih sedemdesetih letih zelo stebelni prizeleli. Zato je kakorkoli upravičena teza Marca Tullia Giordane, da je Pasolinija uničila ne ena roka ponizanega Pelosija, ampak številne potuhnjenih zarotnikov. Naj obračuna s sabo tudi, kdor je nedolžen in anonimen med množico molcal in prisostvoval sodnemu postopku proti le enemu, mladoletniku Pelosiju.

Res nobeno obravnavanje umetnika ni se zmoglo doslej opustiti ob strani njegovega grdega konca in tega se danes ne zmore. Zato Pasolini ni več oseba, temveč je mit, ce priznavamo, da je mit tudi to, kar si zaradi lastnosti neznanega za istodobno družbo zasluži status skrivnosti. Pasolini je ljubil dobe, v katerih so bili miti aktualni. Verjel je v njihovo učinkovitost in se zato spušcal s toliko miselno in prepricevalno silo v sodobnost, v kateri so



antični miti zadobili nove preobleke. Njegov mit danes prispeva, da se preciscuje vest italijanskega naroda, ki je v kalni polpreteklosti doživela ustolčenje lazi in interesa. Zagonetna uganka Pasolinijeve smrti naj ostaja nerešena, dokler ne bo konca dobi civilnega okrevanja. Bo ze prišel čas, ko bo lahko nad njegovim kamnitim grobom v Casarsi della Delizia domaca godba zaigrala Requiem.

Pasolini, italijanski zločin je film o mitični smrti, ne da bi poudarjal sakralizacijo in »beatifikacijo« mučenca ali tkal nemogoc zivljenjepis. Prepotreben film angažiranega Giordane in scenaristične dvojice Rulli in Petraglia nadgrajuje rigorozno in nepristransko iskanje resnice - po Pasolinijevem zgledu in za njegovo postenost jamči vzgan, toda neozvočen pristop k dognanemu. Vsaka beseda o Pasoliniju je tudi danes drzno dejanje, o cemer priča dejstvo, da sta se RAI in Fininvest odrekla filmovi produkciji, kljub zacetenemu pristanku. Film ima kompleksno zgradbo zloženke in mu moremo oporekati le kaksno sibkost v slikanju prizorov in izbiri likov, včasih pa televizijski preodrezav slog; zasluga izbranih izrazov custvenega naboja in registra pripovedi, ki na prvi pogled nevarno meji na reduktivno obravnavanje Pasolinijevega casusa samo znotraj sodnega postopka, pa je, da na poti iz kinodvorane mučno zazija praznosta prostora, ki ga je Pier Paolo Pasolini zapustil.

Igor Devetak





## GLEDALIŠČE / BORŠNIKOVO SREČANJE

# Zanimanje mlajšega občinstva

MARIBOR - Po petem dnevu uradnega odprtja jubilejnega 30. Boršnikovega srečanja se tekmovalni del tega festivala »slovenskega gledališča in kulture« približuje vrhuncu, ki bo v soboto s slavnostnim zaključkom in podelitvijo Boršnikovega prstana in ostalih priznanj. Veliko zanimanje med ljubitelji gledališča in kulture pa so letos zbudile izjemno zanimive spremljevalne prireditve, ki »imajo oči na odru, za njim, pred njim in okoli njega«.

Mednje se uvrščajo letos prvič tudi tako imenovane okrogle mize ali debatni dopoldnevi, kot jih je poimenovala voditeljica **Ignacija Fridl**. V času Boršnikovega srečanja bodo ustvarjalci gledaliških predstav, avtorji tekstov, kritiki in občinstvo v Mali dvorani SNG Maribor skušali skupno odgovoriti na vrsto aktualnih vprašanj o sedanji podobi slovenskega gledališča in njegovi primerljivosti s svetovnimi gledališkimi smernicami. Od starih predvidenih srečanj, ki si sledijo po določenem tematskem sklopu predstav, sta v prvem dopoldnevu sodelovala scenograf **Marko Japelj** in igralec celiškega gledališča **Peter Boštjancic**. Ta je z dramatizacijo lika Shylocka v Shakespearovem Beneskem trgovcu navdušil sicer zadržano občinstvo na nedeljski tekmovalni predstavi. Kajti »brez poglobljenega odnosa do vloge ni mogoče prav ustvarjati. Nujen je dialog s samim seboj, kajti Shylock je lik, ki ga mora igralec braniti«. Japelj pa je najbolj izizvalen z uporabo posebnih

elementov gledališke zasnove, ki je po eni strani tehnično izjemno zahtevna in potrebuje izurjeno tehnično ekipo, po drugi strani pa scenska postavitev pri gledalcu neustavljivo izzove različne asociacije. Pogovor je nedvomno zbudil zanimanje pri mlajših udeležencih, ki so prevladovali tudi na včerajšnji predstavitvi dveh dramskih besedil v izdaji založbe Mihelac, in sicer **Daneta Zajca Grmace** in **Rudija Selige Razveze**. Obe deli sta pokazali, da je slovenska dramatika ziva, čeprav ne posnema slepo trendov tuje dramatike, da ostaja sodobna, primerljiva s tujo, pa vendar slovenska.

Ze sedaj pa vlada veliko zanimanje za naslednjo okroglo mizo, ki bo nekakšna bilanca Boršnikovega srečanja. To je pravzaprav podnaslov pogovora Slovenski miti in njihova realizacija. Tako bo v soboto ponovno stekel pogovor o funkciji in smotnosti nagajevanja predstav, dileme torej, ki je bila že nekajkrat naceta, a doslej še nedorečena.

Martina Pavšic

## NOVO V KINU

## Potopljeni svet

Waterworld, futuristični. Distribucija: Karantanija film; scenarij: Peter Rader in David Twohy; producenti: Charles Gordon, John Davis, Kevin Costner. Rezija: Kevin Reynolds. Igrajo: Kevin Costner, Dennis Hopper, Jeanne Tripplehorn, Tina Mojrino. Premiera jutri v kinih Union, Siska in Domzale.

Svet je v prihodnosti prekrila voda. Ljudje živijo na vodi, bodisi na atolih ali pa na ladjah in colnih. Ko se želi Mornar (Costner) na nekem atolu oskrbeti z življenjskimi potrebščinami, ga zaradi spleta okoliscin atolci zaprejo. Naslednje jutro atol napade tolpa Kadilcev, morskih razbojnikov s Pridigarjem (Hopper) na čelu. Iz kletke ga rešita Helen (Tripplehorn) in Enola (Majorino), deklica z vtetovirano skrivnostno risbo na hrbtu. Skupaj se podajo na beg pred Kadilci in v iskanje mitičnega kraja, imenovanega Kopno. (I. P.)

## To so bili časi

Circle old Friends, romantična komedija. Distribucija: Fun - Mladina film; scenarij: Andrew Davies po romanu Maeve Binchy; glasba: Michael Kamen, rezija: Pat O' Connor. Igrajo: Chris O' Donnell, Minnie Driver, Colin Firth. Premiera jutri v kinu Bežigrad.

Benny (Driver) in Eve (Geraldine O' Rowe) bezita pred dolgočasnim podezelskim življenjem in se odpravita studirat na veleumestno univerzo. Ze prvi dan srečata Nan (Saffron Burrows), prijateljico iz otroštva, ki jima predstavi cednega Jacka (O'Donnell), zvezdo univerzitetnega ragbijskega moštva. Čeprav se zdi, da je Jack zagledan v Nan, pa se v resnici iskra ljubezni na prvi pogled vzge med njim in Benny. Nan privlači starejši moški: ko osvaja priletnega Simona (Firth), se med Benny in Jackom spleta strastna romanca. (I. P.)



To so bili časi, nostalglična komedija o ljubezni

## FILM / RECENZIJA FILMA POTOPLJENI SVET

# Posnet za zabavo ljudi

LJUBLJANA - Bogata plima filmske jeseni bo ta teden v kinematografe pljusnila Potopljeni svet (Waterworld), s 172 milijoni dolarjev najdražji film vseh časov. Potopljenemu svetu lahko mirne duše prilopimo vsaj se nekaj najev: najbolj kritizirani, najbolj popljuvani, najbolj prezirani.

Ceprav sta se režiser Kevin Reynolds in glavni igralec ter eden od producentov Kevin Costner na snemanju Potopljenega sveta na smrt skregala, sta si edina vsaj v enem. Potopljeni svet je narejen z namenom zabavati ljudi in ni nikakršen larpulartizem. Umetnost vsake iluzije, in film je iluzija, je ustvariti unikatno laž, ki pa odkriva resnico. Vsaka percepcija predstavlja metafizično povezavo z izbrano iluzijo. Če ste se torej odločili, da boste Potopljeni svet dojeli kot zabaven in svojevrsten film, z vsemi potrebnimi pritisklinami hollywoodskih izdelkov, vas bo film zabaval. In prav je tako, saj zato je bil posnet. Prav gotovo filmska ekipa ni osem mesecev snemala filma skoraj v celoti na vodi (gre za prvi tovrstni izdelek), kjer so bili odvisni izklju-

cno od vremenskih razmer, da bi jih potem nekdo kritiziral, kako trapast je pravzaprav film.

Filma, kakršen je Potopljeni svet, se niste gledali. Primerjamo ga lahko kvečjemu s Pobesnelim Maksom. V Ameriki so Potopljeni svet pravzaprav kar razglasili (zaradi apokaliptično prikazane prihodnosti in tolpe Kadilcev) za Pobesnelega Maksa na vodi. Se dobro, da je Mel Gibson v času snemanja Potopljenega sveta snemal svoj epski Pogumno srce in mu niso ponudili vloge v Potopljenem svetu.

Da bi razumeli veličino Potopljenega sveta, je treba pogledati samo dva druga filma režiserja Kevina Reynoldsa: Robin Hood, princ tatov in Rapa Nui. V prvem je Kevin Costner tudi igral, drugega je zgolj produciral. Reynolds, ki je di-

plomiral iz prava in zgodovine, delal nekaj časa kot odvetnik v Teksasu in se sele nato odločil za delo na filmu, nadvse rad snema v naravi in ne v studijih, brez računalniške grafike in če se le da brez posebnih učinkov. Je tako izvrsten režiser, da bi prav gotovo z lahkoto posnel tudi kakšno urbano dramo, a kaj, ko je pravi izziv snemati sredi nepredvidljive narave. Tako je denimo Rapa Nui dejansko posnel na Velikonocnih otokih in ne na kasknih lažje dostopnih lokacijah. Tudi znamenite kipe na Velikonocnih otokih je dal zgraditi v naravnih velikostih in ni zelel pomanjšanih maket. Podobno zahteven je bil na snemanju Robina Hooda. Costner je torej dobro poznal Reynoldsov način dela, zato je cudno, da je prišlo med njima do takega prepira.

Prav zaradi omenjenih lastnosti Kevina Reynoldsa smo zato lahko prepričani, da večina prizorov Potopljenega sveta ni montiranih in posnetih v studijih.



Kevin Costner in Jeanne Tripplehorn na trimaranu

Posneti so dejansko na vodi. Na vodi ni stala samo ladja, domovanje tolpe Kadilcev. Večina naprav, s katerimi Costnerjev junak Mornar sviga po platnu (vrvi, loki, naprave na njegovem trimaranu), je resnično delovala. In da Kevin Reynolds le ni tako slab sodelavec, pač pa zagrizen perfekcionista, morda priča naslednje dejstvo. John Bloomfield je delal kostume za Potopljeni svet, Rapa Nui in Robina Hooda. V vseh treh omenjenih filmih je za montažo skrbel Peter Boyle. Vsi trije - Costner, Bloomfield in Boyle - se pa že niso mogli motiti o sposobnostih Kevina Reynoldsa. Menda namrec v Reynoldsu, ki ne spada v prvo hollywoodsko liho režiserjev, ni verjel nihče.

Skoda, kajti Potopljeni svet je kljub temu dobro reziran film, in če bi Reynolds ostal pri filmu se po končanem snemanju, ko so ga lepili skupaj, bi mogoče iz Potopljenega sveta nastala nepozabna mojstrovina. A tudi tak, kot ga je sestavil Costner, je cudovit. Če ste se seveda v kino prisli zabavat. Se prijazno opozorilo: nikar ne verjemite, da je nekaj prizorov v filmu fizikalno nemogočih, kot vas bodo skušali prepričati tisti, ki so imeli v srednji soli popravni izpit iz fizike. Povejte jim: saj je vendarle samo film, in to zelo zabaven film Kevina Reynoldsa. In da: film je uspel, doma, torej v ZDA, in se bolj v tujini, predvsem na Japonskem in v Veliki Britaniji.

Irena Pirman

## IZŠLO JE

## Sodobna slovenska poezija (Poesia Eslovena Contemporanea)

Izbor poezije. Zbirka Litterae Slovenicae. Izdalo in zalozilo Društvo slovenskih pisateljev, Ljubljana 1995, mehka vezava, 14 x 20 cm, 137 strani.

Društvo slovenskih pisateljev je izdalo tretjo številko revije, v kateri je izbor slovenske poezije, prevedene v španski jezik. Gre za nadaljevanje predstavljanja slovenske poezije v Spaniji, prva zbirka pa je izšla pred dvema letoma. Tokratna antologija predstavlja mlajši rod pesnikov. V zbirki je predstavljenih dvanajst pesnikov: Dane Zajc, Kajetan Kovic, Svetlana Makarovic, Tomaž Salamun, Milan Dekleva, Milan Jesih, Boris A. Novak, Jure Potokar, Brane Mozetič, Alojz Ihan, Ales Debeljak in Uros Zupan. Predstavljajo se z dvema do devetimi pesnimi, ki jih je prevajalo osem prevajalcev. Uvod je napisala Tea Stoka, ki je tudi izbrala pesnike in pesmi. Izbor poezije je reprezentativen in razdeljen v štiri generacije: povojna generacija, prvi znanilci modernizma, srednja pesniška generacija in visoki modernizem. Predstavitev poezije bo tudi v živo, in sicer v četrtak v Madridu, kjer jo bo predstavila skupina studentov filozofske fakultete.

(A. Z.)

## NOVO NA ODRU

## Barbara Novakovič: Lo Scrittore

Drama, koncept, rezija in kostumografija Barbara Novakovič, asistenca za likovno umetnost Helena Pivec, scenografija Aljosa Kolenc. Igrajo Ivan Peterin, Sandi Pavlin, Petra Govc, Janja Majzelj, Sanja Neškovič, Mateja Rebolj. Produkcija Muzeum v sodelovanju s producentom SNG Dramo in koproducentoma Panoptikum in SOU. Premiera danes ob 21.00 uri v SNG Drami na velikem odru.

Predstava Lo Scrittore v produkciji Muzeuma nadaljuje senzibiliteto prejšnje predstave Cricek v pesti in samosvoje avtorstvo Barbare Novakovič. Gre za predstavo, ki se je rodila kot ideja v avtorici in se ne navezuje na literarne ali teoretske tekste. Postavljena je v čas in prostor srednjega veka, iz katerega črpa vire v smislu simbolike in zakonitosti. Glavna oseba, Scrittore, je moski, ki lovi črke in z njimi želi govoriti, njegova manifestacija so ženske, dogajanje pa je ulovljeno v nek drug čas in govori o problemu med ženskami in moškimi. Avtorica se nasloni na čas srednjega veka tudi v govorici gest, ki izhajajo iz inicialk srednjeveških spisov in kodeksov. V dogajanju približevanja in oddaljevanja imata močno vlogo neulovljiv in nedefiniran čas ter ogledalo, ki nosi funkcijo posrednega pogleda na Boga. S tem pa tudi zrcaljenje lastnih dejanj in zmožnost pogleda v lastno dušo zavedanja.

(K. Z.)



Sanja Neškovič (Foto: Egon Kaše)

## Prvih deset filmov v preteklem tednu (od 16. do 22. 10. 1995)

Pretekli teden se je v ljubljanskih kinematografih na prvo mesto povzpelo **Pogumno srce**, vendar tudi **Umri pokončno** ne zaostaja dosti za njim. Imeli smo premiero **Willyja 2** in predpremiero **Potopljenega sveta** (760 gledalcev in 442.200 sit na treh predstavah). Med petimi naslovi iz sklopa »Filmskega potepa ob stoletnici filma« so se najbolj izkazali **Formanovi Lasje**, ki so se z vsega tremi predstavami uvrstili na sedmo mesto. Ostali stiri so se razvrstili takole: **Taksist** je imel 699 gledalcev, **Casablanca** 569, **Thelma** in **Louise** 467 ter **Ameriški grafiti** 280. Nasteti veterani z naših filmskih platen (edino film **Thelma** in **Louise** pri nas pred tem še ni bil predvajan) so se torej kar dobro obnesli. Ljubljana je trenutno v znamenju Film Art Festa, tako da se je to delno poznalo tudi pri skupnem obisku v ljubljanskih kinematografih, ki so imeli 29.760 gledalcev ali 2.005 manj kot zadnjic. **Legenda**: prva številka pomeni število predstav, druga št. gledalcev in tretja bruto izkupicek v preteklem tednu. Stevilke v oklepajih predstavljajo dosedanj skupni seštevek predstav, gledalcev in izkupicka.

|                                                     |               |                       |
|-----------------------------------------------------|---------------|-----------------------|
| 1. <b>Pogumno srce</b> /Continental                 |               |                       |
| 28(44)                                              | 6.313(10.780) | 3.040.700(5.305.300)  |
| 2. <b>Umri pokončno - brez oklevanja</b> /Trias WTC |               |                       |
| 37(123)                                             | 5.625(25.683) | 2.695.800(12.110.400) |
| 3. <b>Willy 2</b> /Lj. kinematografi                |               |                       |
| 24(24)                                              | 4.481(4.481)  | 2.240.500(2.240.500)  |
| 4. <b>Najini mostovi</b> /Lj. kinematografi         |               |                       |
| 17(115)                                             | 2.610(22.052) | 1.262.400(10.777.900) |
| 5. <b>Pret-a-porter</b> /Lj. kinematografi          |               |                       |
| 14(54)                                              | 2.104(10.345) | 1.003.600(5.029.450)  |
| 6. <b>Kongo</b> /Karantanija film                   |               |                       |
| 18(133)                                             | 999(15.679)   | 468.700(7.628.200)    |
| 7. <b>Lasje</b> /Mladina film                       |               |                       |
| 3(3)                                                | 956(956)      | 382.400(382.400)      |
| 8. <b>Opicje nortije</b> /Fun                       |               |                       |
| 16(32)                                              | 885(1.840)    | 431.800(431.800)      |
| 9. <b>Tri barve: bela</b> /Tria WTC                 |               |                       |
| 21(54)                                              | 847(2.564)    | 496.500(1.491.000)    |
| 10. <b>Casper</b> /Karantanija film                 |               |                       |
| 8(166)                                              | 796(42.169)   | 380.600(20.700.700)   |

Na mednarodnem trziscu (V. Britanija, Francija, Nemcija, Italija, Spanija, Nizozemska, Avstralija in Japonska) je v tednu med 5. in 12. oktobrom spet prislo do sprememb. Pogumno srce sedaj zavzema najvišje mesto (tako kot v Ljubljani), ponovno se je med prvih pet uvrstil Casper, z lestvice pa sta se umaknila Apollo 13 in Le Hussard sur le toit. Navajamo izkupicek v milijonih USD.

|                           |             |
|---------------------------|-------------|
| 1. <b>Pogumno srce</b>    | 5,83 (11,9) |
| 2. <b>Potopljeni svet</b> | 5,18(40,0)  |
| 3. <b>The Net</b>         | 3,18 (6,0)  |
| 4. <b>Najini mostovi</b>  | 2,76(15,0)  |
| 5. <b>Casper</b>          | 2,45(52,5)  |
|                           | Igor Kernel |





# Združeni narodi

P E T D E S E T L E T

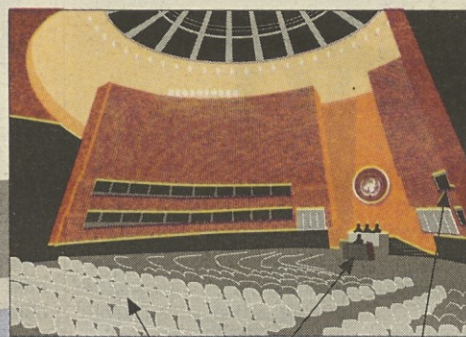


## »Da bi združili naše moči«

Ustanovna listina Organizacije združenih narodov je nastala zadnje dni druge svetovne vojne. Za cilj si je zastavila ustanovitev najširše organizacije za mednarodno sodelovanje.

Petdeset let od svoje ustanovitve so Združeni narodi trikrat večji, skrbeti pa morajo za vse, od lačnih beguncev v Ruandi do vojaškega nadzora po ulicah Sarajeva. Kljub ogromnim nalogam organizacije je njena odločujoča moč v resnici zelo omejena. Od sklepov šestih glavnih organov organizacije so za članice obvezujoči le sklepi Varnostnega sveta.

Delovanje Organizacije združenih narodov



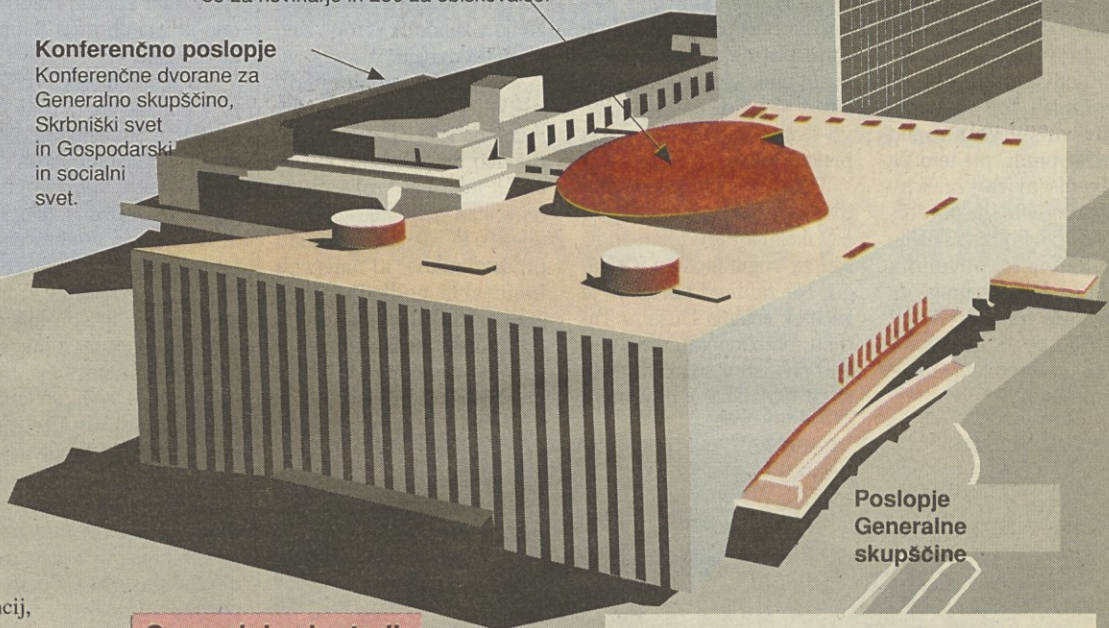
Predstavniki članic Generalni sekretar Prevajalci

### Dvorana Generalne skupščine

Dvorana ima več kot 2.000 sedežev - 1.092 za predstavnike držav članic, 663 za druge predstavnike, 53 za novinarje in 280 za obiskovalce.

### Konferenčno poslopje

Konferenčne dvorane za Generalno skupščino, Skrbniški svet in Gospodarski in socialni svet.



Poslopje Generalne skupščine

## Struktura ZN

Organizacija združenih narodov ima šest glavnih organov, ki delujejo samostojno, a se medsebojno obveščajo o svojem delovanju. Ti organi usklajujejo delo specializiranih agencij, med kateri so tudi Unicef, Svetovna zdravstvena organizacija in Organizacija za razvojne programe ZN.



### Generalni sekretarji

**Butros Butros-Gali**  
Egipt, 1991-v funkciji

**Javier Perez de Cuellar**  
Peru, 1982-91

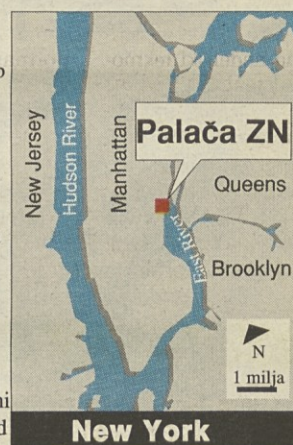
**Kurt Waldheim**  
Avstrija, 1972-81

**U Thant**  
Burma (Myanmar), 1961-71

**Dag Hammarskjöld**  
Svedska, 1953-61

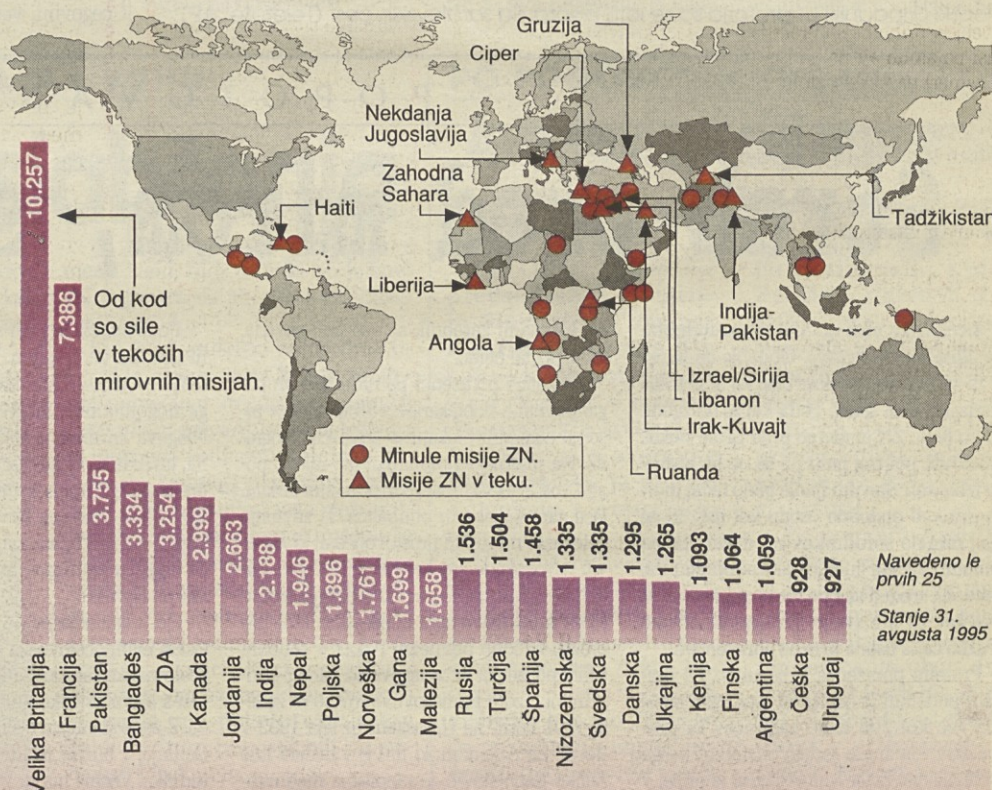
**Trygve Lie**  
Norveška, 1945-53

Leta 1946 je ameriški filantrop John D. Rockefeller nakazal 8,5 milijona dolarjev za nakup zemljišča novega sedeža organizacije ob reki East River v New Yorku. Sedež ZN se nahaja na površini 6,48 hektarja med 42. in 48. ulico.



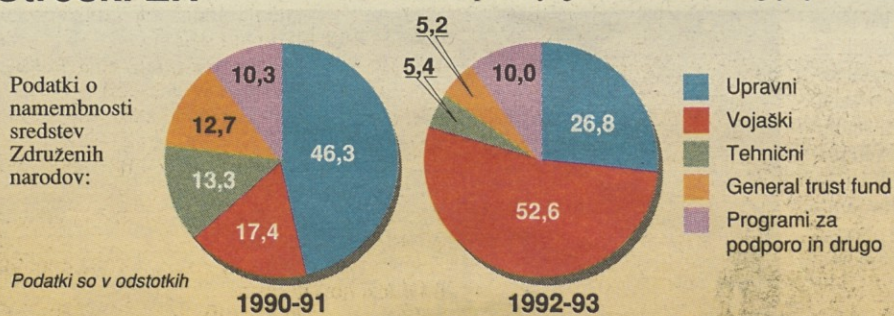
## Mirovne misije ZN

Mirovne misije ZN so se v devetdesetih letih pomnožile.



## Stroški ZN

Proračun ZN se spreminja glede na svetovna dogajanja.



## Zgodovinski mejniki ZN

Nekateri politični in osebnostni ključni dogodki v 50-letni zgodovini ZN:

| 1945           | 1948                                       | 1950                                                                                       | 1961                                                                               | 1966                                                          | 1967                                                                                                     | 1971                                                         | 1977                                                          | 1980                                                                   | 1986                                                                           | 1987                                                                     | 1992                                                   | 1993                                                   |
|----------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Ustanovitev ZN | Prva opazovalna misija je bila v Palestini | Poziv Varnostnega sveta državam članicam, naj pomagajo Južni Koreji zavrniti napad severa. | Generalni sekretar Dag Hammarskjöld je umrl v letalski nesreči med misijo v Kongu. | Sankcije Varnostnega sveta proti Rodeziji (sedanji Zimbabve). | Zaradi pritiskov Egipta se mirovne sile umaknejo z izraelsko-egip tovske razmejnitvene črte: nova vojna. | Ljudska republika Kitajska dobi sedež v Generalni skupščini. | Varnostni svet sprejme embargo za dobave orožja Južni Afriki. | Svetovna zdravstvena organizacija napovedal konec epidemije črnih koz. | Kurt Waldheim, nekdanji generalni sekretar, je obtožen nacistične preteklosti. | Sporazum o varstvu ozonske plasti kot prvi sporazum ZN o varstvu okolja. | Svetovni vrh je največji medvladni posvet v zgodovini. | Največja mirovna operacija omogoči volitve v Kambodži. |





## MIROVNI PROCES V BOSNI IN HERCEGOVINI

# Pot na zahod je odprta

**SARAJEVO, HAAG (Reuter, dpa)** - Včeraj so modre celade Združenih narodov po večtedenskem odstranjevanju min odprle cesto, ki vodi iz Sarajeva do Kiseljaka. Tako je omogočena najhitrejša cestna povezava med bosansko-hercegovskim glavnim mestom in osrednjo ter zahodno Bosno.

Takoj po odprtju ceste je iz Kiseljaka v Sarajevo odpeljal konvoj Visokega komisariata ZN za begunce in prišel na cilj brez postankov in vojaških kontrol ob poti. Poveljstvo enot ZN si prizadeva, da bi cesto v prihodnjih dneh odprli tudi za civilni promet, kot predvideva mirovni sporazum med sprtimi stranmi, pri tem pa je največja ovira krajevno poveljstvo sil bosanskih Srbov na Ilidži. Polkovnik Vladimir Radojić, poveljnik brigade na Ilidži, vztraja, da Sarajevčani ne bodo smeli uporabljati ceste, dokler Srbom ne bo dovoljeno potovati v mesto.

Modre celade so pri Stupu že postavile novo nadzorno točko. General Jean Rene Bachelet, poveljnik francoskega bataljona je povedal, da lahko zdaj konvoji s clovekoljubno pomočjo neovirano potujejo z jadranske obale prek Mostarja in Sarajeva v Gorazde; cesta Sarajevo-Gorazde je bila odprta prejšnji teden.

Pocasneje, kot je bilo predvideno, pa bo potekal proces na mednarodnem sodišču za vojne zločine v Haagu. Na zahtevo obrambe je začetek sojenja Dušanu Tadiću, obtoženemu zločinov nad civilisti v srbskem taborišču Omarska, z novembra

letos preložen na 6. maj 1996. Tadićev odvetnik Michail Wladimiroff je preložitve utemeljil z dejstvom, da obramba nima dovolj denarja in ne more stopiti v stik s ključnimi pričami, ki so neznanu kje v BiH. Priče obrambe po trditvah Wladimiroffa ne morejo priti v Haag pred majem, medtem ko priče tožilstva večinoma živijo v zahodni Evropi, zato jih ni težko najti.

Kljub zločinom nekaterih srbskih vojakov pa Francija meni, da ima ZR Jugoslavija pravico do posebnih stikov z EU, tako kot vsaka druga republika nekdanje Jugoslavije. To je včeraj ob prihodu predstavnikov 30 največjih francoskih podjetij v Beograd izjavil Jean Bourgeoi, ekonomski ataše francoskega veleposlanstva v srbski prestolnici.



Francoski pripadniki Unproforja so se lotili popravila sarajevskih cest (Telefoto: AP)

## HRVAŠKA / POGAJANJA O USODI VZHODNE SLAVONIJE

# Nov načrt za vrnitev zasedenega ozemlja

*Srbska stran naj bi načelno privolila v mirno reintegracijo*

**ZAGREB (G. G. in Reuter)** - Za včerajšnje nadaljevanje osjeskih mirovnih pogovorov med predstavniki hrvaskih oblasti in Srbov iz vzhodne Slavonije, ki je potekalo v Erdutu, sta mednarodna posrednika Peter Galbraith in Thorvald Stoltenberg pripravila nov dokument, ki vsebuje tudi rešitev vprašanja sektorskega priznanja meja Republike Hrvatske.

To je bilo mogoče izvesti že v ponedeljek iz izjav Galbraitha in Stoltenberga po peturnih pogajanjih sprtih strani v Osijeku. Mirovna posrednika sta pojasnila, da gre za dokument, ki vsebuje enajst točk, sprejetih 3. oktobra v prvem krogu pogajanj v Erdutu, zadevajo pa spoštovanje clovekovih pravic vseh prebivalcev vzhodne Slavonije, Baranje in Srema ter varno vrnitev vseh izgnanih in prebeglih pod nadzorom mednarodne skupnosti.

Prav dolžina oziroma trajanje mandata mednarodne skupnosti, ki naj bi zagotovil nemoteno prehodno obdobje do popolne vzpostavitve hrvatske oblasti, je osnovni kamen spotike na poti do dokončnega sporazuma. Hrvatska namreč zahteva krajše obdobje - leto, največ dve - Srbi pa temu odločno nasprotujejo in zahtevajo vsaj triletni nadzor mednarodne skupnosti nad spornimi deli Hrvatske. Po srečanju v Osijeku je Hrvoje Sarinić v imenu Hrvatov izrazil zadovoljstvo, ker so srbski predstavniki sprejeli načela mirne reintegracije, kar je bil nujen pogoj za nadaljnje delo do konca tedna oziroma do odhoda v ZDA. Američani so namreč sprejeli predlog Hrvatov o vključitvi vprašanja vzhodne Slavonije v mirovni paket za reševanje krize v Bosni in Hercegovini, verjetno pa se bodo

o tem pogovarjali tudi v vojski bazi v Ohlu.

Medtem je Hrvatska notranjepolitična scena povsem v znamenju predvolilne kampanje. Opozicija sleherni dan opozarja domačo in mednarodno javnost, da si vladajoča Hrvatska demokratična sku-

pnost precej po svoje predstavlja pravila igre, saj dosledno nadzira predvolilno »obarvano« poročanje medijev, drži roko nad volilnimi komisijami, onemogoča propagandno dejavnost opozicijskih strank... Kar nekaj trpkih je na račun hrvatske vlade včeraj

izrekel tudi predstavnik bosanskega zunanjega ministrstva. Ostro protestiral proti odločitvi Zagreba, da dovoli 290 tisoč bosanskim Hrvatom udeležbo na hrvaskih parlamentarnih volitvah, in to potezo označil kot kršitev suverenosti BiH.

## ANALIZA

## Je Hrvatom res pogodbo mima rešitev?

**ZAGREB** - Med govorom v Generalni skupščini je Franjo Tuđman izrazil upanje, da bo kmalu dosežen dogovor o mirni, prostovoljni vključitvi vzhodne Slavonije v ustavnopravni sistem Hrvatske. Vendar je hkrati opozoril mednarodno javnost, da je njegova država za dosego cilja pripravljena uporabiti tudi druga sredstva.

»Ce vprašanje hitre in popolne reintegracije ne bo vključeno v splošni mirovni načrt reševanja krize na območju nekdanje Jugoslavije, bomo prisiljeni ubrati drugo pot,« je bil jasen Tuđman. Dejstvo je, da so »dobronamerna« opozorila Zagreba le v leporecje zavito izsiljevanje: ali rešitev vprašanja vzhodne Slavonije v sklopu načrta za BiH ali pa - vojna. V igri sta obe opciji in zaenkrat ni še nobene mogoče izključiti. Ni dvoma, katera možnost je bolj pogodbo zahodnim diplomatom. Richard Holbrooke je že pred dnevi obljubil, da si bo prizadeval, da vzhodnoslavonsko vprašanje postane del mirovnega paketa.

Pod hudim pritiskom mednarodne skupnosti je Hrvatska vendarle prenehala kopirati vojske sile na skrajnem vzhodu države in začel se je nov krog pogovorov z vzhodnoslavonskimi Srbi. Vodja hrvatske delegacije Hrvoje Sarinić pravi, da bo od nasprotne strani zahteval neprekinjeno pogajalsko zasedanje, saj bo le tako mogoče pravočasno doseči dogovor, oblikovati dokončni načrt za se vedno zasedeni del Hrvatske in ga »prilepiti« k mirovnemu sporazumu o BiH.

Seveda pa se zastavlja dvom, ali je res mogoče v tako kratkem času najti rešitev za tako zapleteno vprašanje, kot je vzhodnoslavonsko. Poleg tega je, kot ugotavlja komentator New York Timesa, težko biti povsem prepričan, da si Hrvati res želijo mirne rešitve

krize. Nenasilna reintegracija vzhodne Slavonije naj bi bila namreč v nasprotju z načrti Zagreba o etnično čisti državi. Kot podkrepitev svojih domnev omenjeni komentator navaja izjavo nekega predstavnika svetovne organizacije, ki trdi, da hrvatskemu vrhu ustreza le vojna rešitev. Ocena utegne biti verodostojna, a le pod pogojem, da ima Tuđman nesporna zagotovila, da se Beograd tudi tokrat ne bo vpletel, tako kot avgusta, ko je »padala« Krajina.

Ivan Zvonimir Cicak, predsednik Hrvatskega helsinskega odbora, je pred dnevi zagotovil, da bo hrvatska vojska se ta teden krenila nad vzhodno Slavonijo. Hkrati je napovedal, da bo po tej akciji prišlo še do spopada z Muslimani v bihaskem žepu, kar naj bi bilo mogoče preprečiti le na en način - s silovitim ameriškim pritiskom na Zagreb, ki si je vtepel v glavo, da je regionalna velesila. Tudi nekateri zahodni diplomatski krogi trdijo podobno. Hkrati pojasnjujejo, da vojska pomoč iz Srbije sploh ne bi mogla priti čez mejo, in to iz povsem praktičnih razlogov: če bi hrvatske sile res napadle, bi bili trije mostovi, ki povezujejo vzhodno Slavonijo s Srbijo, v trenutku zatrpani s kolonami beguncev.

Domneve o nepravilnosti Beograda, da poseže v morebitni vojaški spopad, je posredno potrdil tudi Zeljko Raznjatović - Arkan. Razglasil je, da bo s svojimi »tigri« kmalu zapustil ozemlje BiH - kar ze nekaj časa zahteva Washington - in se »preselil« v vzhodno Slavonijo. Arkanova izjava je neizogibno sprožila dve novi vprašanji: ali to pomeni, da Američani ne nasprotujejo njegovi navzočnosti v vzhodni Slavoniji, in ali ne bo morda Hrvatska izkoristila Arkanove poteze kot povod za začetek nove Nevihte?

Jelena Lovrić

## POPOTOVANJE PO SRBIJI

# Strah pred mirom, strah pred vojno (2)

Družinske vezi ne morejo nadomestiti socialne mreže države. Obdobje embarga je za večino Srbov sicer čas, ko si je treba pomagati med seboj. Toda kaj se bo zgodilo, ko bodo ZN embargo proti Srbiji nekod umaknili, položaj ljudi pa se ne bo bistveno izboljšal? Stevilni ljudje bodo tedaj morda doživeli podobno usodo kot tisti, ki že zdaj nimajo sorodnikov na deželi ali na Zahodu. Vecina ljudi je namreč ubožala, nekdanji srednji sloj pa nima niti osnovnih sredstev za preživetje. Zmagovito srbsko družbo čaka usoda družbe poražencev.

Prototip porazenca je begunec. Po uradnih podatkih je Srbija od leta 1991 sprejela več kot 700 tisoč beguncev in pregnancev, kar znaša sedem odstotkov vsega prebivalstva. Petar Milobratović je prišel v Srbijo avgusta v zadnjem velikem valu beguncev iz Krajine. Vecina beguncev je bila že prej siromašna, toda Milobratović je imel več kot le posestvo: »Zapustil sem mlin, vreden osem milijonov mark. V bližini Petrinje sem imel veliko hišo. Kaj pa zdaj?« Dobil je zatocišče pri nekem prijatelju, toda njegovo gostoljubje ne bo trajalo večno. Milobratović živi od denarja svoje hčerke, ki se je že pred leti preselila v Srbijo. »Ze od prihoda iscem delo, a imam zelo malo možnosti, da ga bom našel,« pra-

vi. Nekdanji zasebnik se vse bolj zaveda, da je postal berac.

Nekateri poraženci pa nasedajo propagandi vojnih dobičkarjev. »Srbija kliče,« piše na številnih plakatih v središču Beograda. Na plakatu s protitankovsko raketo pozira vodja srbskih paravojskih enot Arkan. Isče zanesenjake in obupance, ki se želijo pridružiti njegovim prostovoljcem, ki »vno- vić osvobajajo« srbske vasi v zahodni Bosni. Nedavno je Arkan od srbskega notranjega ministrstva spet dobil večjo količino orožja. Izredno premožni Arkan v sodobni Srbiji pooseblja lik zmagovalca. Mož z otroškim obrazom in njegovi »tigri« so se že leta 1991 borili na Hrvaskem in leta 1992 v Bosni. Za Arkanom, ki mu je v resnici ime Zeljko Raznjatović, je razpisana mednarodna tiralica zaradi vojnih zločinov, sam pa se ima za »moža, ki izpolnjuje svoje dolžnosti do boga in domovine«. Seveda je v igri tudi njegov žep, saj je eden najpremožnejših mož v državi. V Baranji, ki so jo zavzeli Srbi, skupaj z drugimi gospodarskimi kriminalci crpa bogate zaloge hrvatske nafte. Vedno znova ga podpira tudi Slobodan Milošević, saj se mu zdi, da bi mu Arkan lahko koristil. Nekaj časa je Arkan s svojo Stranko srbske enotnosti sedel celo v srbskem parlamentu.

Po izobrazbi je sicer slaščičar, kar pa ga ni povsem zadovoljilo. V osemdesetih letih je ustanovil klub navijacev beograjskega nogometnega moštva Crvena zvezda. Njegova kavarna je stala nasproti stadiona, tako da so se navijaci po uspešnih pretepih na tribunah trumoma valili vanjo. Ko je leta 1991 na Hrvaskem izbruhnila vojna, mu je zlahka uspelo svoje pretepače obleci v uniforme in se z njimi odpraviti na Hrvasko.

Od šefa navijacev do poveljnika paravojskih enot, poslovneza in politika - postjugoslovanska sanjska kariera. Arkan je poročen s slavno srbsko »turbofolk« pevko Ce-co. Z ženo stanujeta v elitni beograjski četrti Dedinje, v bližini rezidence srbskega predsednika. Vecina hiš na Dedinjah je skrita za visokimi ograjami; Arkanova ne. »Nimam razloga, da bi se skrival,« pravi. Njegova vila v »grško-arkanskem« domisljijskem slogu se dviga v starih nadstropjih. Pred njenim vhodom so parkirani prestizni avtomobili, stavbo pa varujejo osebni stražarji, ki so seveda »opremljeni« z avtomatskim orožjem. Iz najvišjega nadstropja svoje vile lahko Arkan celo opazuje dogajanje na stadionu Crvene zvezde.

Michael Thumann, Die Zeit  
Nadaljevanje jutri



Željko Raznjatović-Arkan: v očeh tujine vojni zločinec, doma junak in idol





PETDESETA OBLETNICA ZDRUŽENIH NARODOV

# Slavja je konec, resna vsakdanjost pa ostaja

OZN kljub Abrahamu in bankrotu še ne gre v pokoj

NEW YORK, BONN (Reuter) - Na slovesnem zasedanju organizacije ZN, ki se je končalo včeraj, so svetovni voditelji slisali, brali ali ponujali številne predloge za reformiranje 50 let stare organizacije, ki je zaradi pomanjkanja finančnih sredstev na robu bankrota.

Vec kot 90 govornikov - od predsednika Kitajske Jianga Zemina do monaškega kneza Rainerja - je včeraj skušalo vzbuditi pozornost poslušalstva v čedalje bolj prazni dvorani Generalne skupščine. Njihovi kolegi so se namreč udeleževali številnih dvostranskih pogovorov v prostorih stavbe ZN ali drugih predelih New Yorka.

Po končanih petminutnih predstavitev, do katere je imel pravico vsak govornik, so predstavniki držav spreje-

li skupno izjavo, ki potrjuje njihovo nadaljnjo zavezanost Ustanovni listini ZN, prvic podpisani pred natanko petdesetimi leti.

V generalni skupščini je bilo slisati veliko obsodb ZDA - te namreč organizaciji ZN dolgujejo kar 1, 25 milijarde dolarjev - pa tudi predlogov za reforme, ki jih OZN nujno potrebuje. Nekateri industrijske države želijo oklestiti OZN ali jo na novo zgraditi, države v razvoju pa se bojijo, da njihov glas

ne bo več prišel do veljave, finančnih sredstev zanje pa bo se manj. »Preseneča nas, da mednarodna skupnost lahko porabi pet milijonov dolarjev na dan za vzdrževanje mirovnih operacij v BiH, na klice iz Liberije pa se ne odziva,« je v poudaril predsednik Gane.

Predsednik države, ki mednarodni skupnosti odvzema toliko dolarjev, Alija Izetbegović, je OZN označil za najbolj neúčinkovito organizacijo v svetovni zgodovini, saj je sprejela številne resolucije, ki se niso nikoli uresničile. Bosanski predsednik je tudi poudaril, da mora mednarodna skupnost kaznovati vojne zločince in odvze-

ti gospodarsko pomoč vsem, ki človekove pravice kršijo.

Nasprotno je predsednik Kitajske, še preden se je sestal s predsednikom Clintonom, poudaril, naj se svet v notranje zadeve Kitajske ne vmesava, zlasti ne pod pretezo zagotavljanja »človekovih pravic, demokracije in svobode« kitajskemu ljudstvu. Nemski kancler Kohl, cigar država naj bi bila v prihodnje stalna članica Varnostnega sveta ZN, se v New Yorku ni prikazal. Nemskim novinarjem je svojo odsotnost razložil v strnjeni izjavi: »Spoštovanja Združenim narodom ne morem izraziti, če imam za to na voljo samo pet minut.«



PRESEDNIK KUČAN PRED GENERALNO SKUPŠČINO

## »Za Združene narode je vsak čas čas resnice«

Po vrsti dvostranskih srečanj s številnimi svetovnimi državniki je predsednik Republike Slovenije Milan Kučan (na sliki z Madeline Albright) včeraj zvečer po našem času nastopil tudi pred Generalno skupščino Združenih narodov v New Yorku. V nadaljevanju clanka vam prinašamo dele njegovega govora.

»Nedvomno je OZN v petdesetih letih upravičila svoj obstoj, vendar naloge, s katerimi so se ZN utemeljili v ustanovni listini, niso uresničene. Nasprotno, na ključnem področju dejavnosti OZN, pri zagotavljanju mednarodnega miru in varnosti, jo bremeni pomanjkanje uspeha, ki zbujata skrb. Naj omenim zgolj BiH in Balkan, kajti že to je dovolj. Nepripravljenost ali nesposobnost prepoznati pravo, agresivno naravo vojne proti tej suvereni državi in članici OZN ter zavlačenje in nedosledno ravnanje pri nasledstvu nekdanje Jugoslavije so resne napake, ki jih tudi kasnejše politično, vojaško, človekoljubno in finančno angaziranje ni moglo odpraviti, čeprav je hvalevredno blazilo posledice nasilja nad nedolžnim civilnim prebivalstvom.

Zelim poudariti, da je prav učinkovitost OZN pri zagotavljanju mednarodnega miru in varnosti za prihodnost organizacije ključnega pomena. Svojo pomembnost, kredibilnost in legitimnost mora vselej znova dokazovati, svojo sposobnost potrjevati. Za OZN je vsak čas čas resnice, čas soočanja same s seboj. (...) Moralna verodostojnost ZN, nesporni vtis, da stojijo za svojimi načeli, je podlaga naslednje velike naloge, ki jo svet pričakuje od ZN: preventivne diplomacije. Nihče ni primernejši za opravljanje preventivne diplomatske vloge kot generalni sekretar svetovne organizacije, ki bo več kot samo vsota držav in tudi več kot vsota velikih držav. Sprizniti se z neúčinkovitostjo bi pomenilo odreči se ciljem, zaradi katerih je bila organizacija usta-

novljena. Pomenilo bi samoukinitev OZN. Odkrito moramo pogledati tej nevarnosti v obraz. Z vsa resnostjo moramo pretehtati razmerje med prostovoljnostjo kot temeljnim nacelom ZN in potrebo po odgovornem obnašanju do nacel, zapisanih v temeljni listini, ki je pogoj za njihovo učinkovitost in s tem njihov ugled, avtoriteto in verodostojnost. (...) Upam, da so države članice OZN, ki imajo največjo odgovornost za organizacijo, slisale izraze zaskrbljenosti, izrečene na tem zasedanju. Slisale, da morata preventivna diplomacija in politika angaziranja ZN postati realnost, preden nastajajoči konflikti prerastejo v akutne krize.

Seveda je odgovornost za prihodnost OZN naša skupna. Slovenija je dala svoje konkretne predloge za prenovitev ZN. Smo del, majhen del te organizacije. Vanjo smo vložili vsa svoja upanja in smo v celoti pripravljeni nositi svoj del odgovornosti za njen uspeh, verodostojnost in učinkovitost. (Foto: S. Z.)



Lučem Manhattna se je ob počastitvi jubileja svetovne organizacije pridružil še nov simbol

NEJASNI IZIDI AMERIŠKO-RUSKEGA SREČANJA NA VRHU

## Namen je dosežen - ni poslabšanja

NEW YORK - Ruskemu predsedniku Borisu Jelcinu je uspelo s srečanjem na vrhu, ki je sicer potekalo v prijetnem ozračju, vendar ni prineslo konkretnih dogovorov, ohraniti dobre odnose z Združenimi državami, čeprav v svojih zahtevah ni popustil niti za ped.

Jelcin je tridnevni obisk v ZDA končal v ponedeljek, potem ko sta z ameriškim predsednikom Billom Clintonom sklenila načelni dogovor o skupnem prizadevanju za končanje vojne v Bosni in Hercegovini, pri tem pa sta ostali nenačeti vsaj dve jabolki spora. Voditelja velesil se nista dogovorila o pogojih, pod katerimi bi bila Rusija pripravljena sodelovati s svojimi enotami v bosanski mirovni operaciji, in se tudi nista dotaknila vprašanja širitve Severnoatlantske zveze na vzhod Evrope. Po vsem sodeč sta se predsednika dogovorila za začasni status quo, da bi ohranila vezi, taksne kot so, kar ustreza predvsem Jelcinu, ki ga domar zaradi domnevno medle zunanje politike napada nacionalistična opozicija. »To je dogovor dveh predsednikov, ki se pripravljata na volitve,« je komentiral neki vir blizu ruski delegaciji. Tako Jelcinu kot Clintonu namreč naslednje leto

poteče predsedniški mandat, zato si nikakor ne moreta privoščiti zaostrovanja rusko-ameriških odnosov. »Glavni namen srečanja je prepričati ohladitev odnosov med državama,« je dejal Aleksander Golc, politični komentator casnika Krasnaja zvezda, ki ga izdaja rusko obrambno ministrstvo. Neki zahodni diplomat je dodal: »Predsednika želita, da bi

bilo srečanje uspešno. Po vrnitvi domov bi rada o sestanku povedala kaj pozitivnega. Ne smeta si dovoliti neuspeha.«

Clinton in Jelcin sta po srečanju odnose med Rusijo in ZDA naslikala v najlepši luči in tako poskušala odgnati strahove o neuspehu. Toda Clinton je moral zato preslišati kritike, ki jih je Jelcin v zadnjih dneh na-

menil Natu, tudi tiste, ki jih je izrekel v govoru ob 50. obletnici Združenih narodov.

Ker je bil ameriški predsednik tiho, si je njegov ruski kolega na doslej največjem srečanju svetovnih državnikov ustvaril podobo trdnega in močnega voditelja. Prav tako podoba pa Kremelj potrebuje, ko se brani pred domaćimi nacionalisti. V govoru pred Generalno skupščino je Jelcin znova poudaril, da bodo ruski vojaki v Bosni sodelovali samo, če bo mirovna operacija imela mandat Varnostnega sveta ZN. S tem je odkrito nasprotoval zahtevi Washingtona, da mora biti bosanska operacija pod poveljstvom zveze Nato. Jelcin ni popustil niti na srečanju s Clintonom.

Ruskemu predsedniku se je samozavest dvignila tudi zaradi obiska v Parizu, kjer se je ustavil na poti v New York. Francoski predsednik Jacques Chirac je namreč Clintonu pozval, naj Rusijo dejavneje vključi v diplomatska in vojaška prizadevanja za končanje vojne v Bosni. Predlagal je tudi, da naj bi mirovna konferenca o stabilnosti na Balkanu, napovedana za prihodnje leto, potekala v Moskvi.

Timothy Heritage / Reuter



PO POGOVORIH KUČAN-KLESTIL

## Avstrijski mediji namenili srečanju veliko pozornost

CELOVEC - Srečanje predsednikov Avstrije in Slovenije, Thomasa Klestila in Milana Kučana, ki je potekalo v New Yorku v okviru dvostranskih srečanj ob 50. obletnici svetovne organizacije, je močno odmevalo v avstrijskih medijih.

Državna radio-televizija (ORF) je v poročilu o dogodku poudarila, da je sestanek predsednikov dveh sosednjih držav potekal v prijateljskem vzdušju, koroski časopisi pa so namenili največ pozornosti ugotovitvi predsednika Republike Slovenije, da so ob letosnji 75. obletnici plebiscita prvič upoštevali tudi slovensko narodnostno skupnost na Koroskem.

Socialdemokratski dnevnik Kärntner Tageszeitung, ki prav te dni praznuje svojo 50. obletnico, Kučanovi ugodni oceni praznovanja namenja celo glavni clanek

na prvi strani. Kleine Zeitung, največji dnevnik na Koroskem, pa v poročilu o srečanju Klestila in Kučana poudarja izjavo slovenskega predsednika, da so na Koroskem izboljšali odnos do slovenske narodnostne skupnosti.

Po poročilu Avstrijske tiskovne agencije (APA) je Milan Kučan v pogovoru s Thomasom Klestilom predlagal novo posebno srečanje obeh državnikov, Klestil pa je menil, da naj bi se predsednika v prihodnosti sestajala vsaj enkrat na leto, da bi skupaj obravnavala aktualna vprašanja.

Naslednje srečanje med Klestilom in Kučanom naj bi bilo že januarja prihodnje leto v Ljubljani. Predsednik Kučan je v pogovoru z avstrijskim kolegom omenil tudi odnose Slovenije z Italijo, ki so se vedno problematični.

Ivan Lukan



## NOVICE

## Italijanski parlament razpravlja o nezaupnici vladi

RIM (dpa) - V italijanskem parlamentu se je včeraj zvečer začela razprava o nezaupnici vladi premiera Lamberta Dinija. Glasovanje o nezaupnici vladi je predlagal Dinijev predhodnik Silvio Berlusconi v imenu desnega združenja strank Naprej, Italija in Narodno zavezništvo. Glasovanje bo predvidoma potekalo jutri. Razmerje sil je povsem izenaceno, tako da opazovalci pričakujejo izredno tesen izid. »Na papirju« ima namreč Berlusconi na svoji strani 315 od 630 poslancev. Neposredno pred začetkom razprave so stranke desnega tabora pozvale premiera Dinija, naj sam odstopi, finančni minister Augusto Fantozzi pa je to zahtevo odločno zavrnil: »Delali bomo do zadnjega dneva.«

## Uspeh alžirskih varnostnih sil

ALŽIR (Reuters) - Alžirska sredstva javnega obveščanja so poročala, da so alžirske varnostne sile blizu mesta Chlef na zahodu Alžirije ujele v past enega od voditeljev prepovedane Fronte islamske resistive Serifa Abdeda in šestdeset njegovih mož. Po nepreverjenih vesteh so alžirske varnostne sile napadle njihovo skrivališče v ponedeljek zvečer, do informacij, ki so omogočile odkritje skrivališča Abdeda in njegovih mož, pa so prisle, ko so aretirale Abdelovega sina. Alžirske oblasti niso hotele potrditi novic o tem dogodku. Casopisi so poročali tudi o dveh ločenih oboroženih napadih v Alžiru in bližnjem mestu Ain Taja. V napadih sta bila ubita neki odvnetnik in medicinska sestra. Varnostne sile so v ponedeljek poročale, da so v nekaj dnevih ubili stirinajst muslimanskih gverilcev.

## Ranjeni protestniki v Groznm

GROZNI (Reuters) - Najmanj štirje ljudje so bili ranjeni, ko je v Groznm ruska policija streljala na skupino protestnikov. Po nepotrjenih informacijah naj bi ena oseba izgubila življenje. Približno tri tisoč sodelujočih je v bližini predsedniške palače protestiralo proti imenovanju Doka Zavgajeva za predsednika čečenske marionetne vlade in vzklikalo v podporo čečenskemu upornikskemu voditelju Džoharju Dudajevu. Protestniki so prisli iz različnih delov Cecenije. Zavgajev je bil v obdobju Sovjetske zveze predsednik čečenskega parlamenta in naj bi zamenjal Salambeka Kadzijevega, ki mu je ruski predsednik vlade Viktor Cernomiršin ponudil visoko mesto v vladi. Odstopil je tudi predsednik čečenskega komiteja nacionalne sprave Umar Avturkanov. Po čečenskih navedbah naj bi ruska vojska v preteklih dnevih s težkim orožjem obstreljevala več čečenskih naselij.

## Izidi volitev na Zanzibaru sprožili nemire

ZANZIBAR (Reuters) - Po prvih večstrankarskih volitvah na Zanzibaru, ki so se končale v nedeljo, se vedno niso znani dokončni volilni izidi. Po včerajšnjih delnih izidih je vladajoča stranka Chama Cha Mapinduzi, ki je na oblasti že enaintrideset let, dobila enaindvajset od petdesetih sedežev v zanzibarskem spodnjem domu, opozicijska Državljanska združena fronta pa stirinajst. Zaradi domnevnih poneverb je fronta od glavne volilne komisije zahtevala vnovično štetje vseh glasov, njen predsedniški kandidat Seif Hamad pa je zagrozil s civilno neposlušnostjo. Predstavnik vladajoče stranke je obtožbe fronte označil kot »nezele«. Opazovalci Organizacije afriške enotnosti in ZN niso poročali o večjih nepravilnostih. Včeraj so v mestu Zanzibar izbruhnili spopadi med privrženici fronte in policijo, ki so trajali do popoldanskih ur. Zadnji dogodki bi utegnili slabo vplivati na predvidene splošne volitve v Tanzaniji, katere zvezna enota je Zanzibar.

## CHIRACOV JEDRSKI POSKUSI

## Franciji ne bo treba pred Evropsko sodišče

CANBERRA, BRUSELJ, PARIZ (Reuters) - Avstralski ministrski predsednik Keating je včeraj narode sveta vnovic pozval, naj se zoperstavijo jedrskim poskusom in jedrski oborožitvi nasploh. V govoru ob praznovanju petdesete obletnice ZN je obsodil jedrske poskuse, ki jih izvaja Francija, ter jih označil za »nezaslišana in nora dejanja«.

Keating se je zavzel za ustanovitev posebne komisije »znanja polnih in ustvarjalnih posameznikov« iz vsega sveta, ki bi ZN poročali o poteh, ki vodijo v svet brez jedrskega orožja. »Ogorčenje zaradi francoskih in kitajskih jedrskih poskusov, ki prihaja iz celotnega sveta, lahko izkoristimo in se v boju proti poskusom bolje organiziramo,« meni Keating. Naslednji teden naj bi Mednarodno sodišče ZN obravnavalo vprašanje legalnosti jedrskega orožja po mednarodnem pravu. »Odločitev sodišča, da je jedrsko orožje legalno, čeprav v omejenih okoliščinah, bi opo-

gumila se več držav, da si jedrsko zalogo preskrbijo,« meni Keating.

Vendar pa ogorčenje nad francoskimi jedrskimi poskusi, ki so ga izrazile tudi številne evropske države, Francije ne bo pripeljalo pred Evropsko sodišče. Evropska komisija, ki bi to lahko storila, je na srečanju v ponedeljek zvečer odločila, da francoski jedrski poskusi po zakonodaji EU niso »posebno nevarni«, zato do obravnave pred Evropskim sodiščem ne bo prišlo.

Predstavnik Evropske komisije je se povedal, da je komisija podatke o nevarnostih pri posku-



Greenpeaceov protestnik na newyorškem nebu (Telefoto: AP)

sih, ki jih je v preteklih mesecih priskrbela Francija, skrbno pregledala. Ugotovila je, da vzroka za preplah ni in da Francija poskusov ne izvaja v nasprotju z zakoni. Pac pa, kot je dodal omenjeni predstavnik, bo komisija poskusila naložiti Franciji »dodatno breme« s tem, da bo nadaljevanje francoskih poskusov dolgoročno nadzirala.

Komisija je odločitev o nekaznovanju Francije sprejela le dan po tem, ko je francoski predsednik Chirac v New

Yorku izjavil, da bo njegova država do konca naslednje pomladi izvedla se štiri jedrske poskuse, torej manj, kot je prvotno načrtovala. V intervjuju za CNN je Chirac izrazil tudi obziranje zaradi »pretiranih avstralskih odzivov« na program poskusov. »Nisem jezen, le zal mi je. Ne vem, zakaj to počnejo. To je demagoško,« je dejal francoski predsednik.

Medtem pa je Chiracovo delovanje obsodila tudi opozicijska socialistična stranka v Franciji.

Po njihovem mnenju, ki ga je posredoval voditelj stranke Jospin, je francoski predsednik napacno presodil odziv držav sveta na nadaljevanje jedrskih poskusov.

Odziv udeležencev mednarodne konference o okolju, ki so se sestali v Sofiji, pa ni bil oster, vsaj kar zadeva jedrsko problematiko. Protijedrska skupina evropskih parlamentarcev je namreč včeraj obtožila ministre, ki so se konferen-

## ŠPANIJA / PREDČASNE VOLITVE

## Gonzalez napoveduje nove zmage

MADRID (Reuters) - Predsednik španske vlade Felipe Gonzalez je napovedal, da bodo socialisti kljub napovedim raziskav javnega mnenja zmagali na marčevskih parlamentarnih volitvah. Gonzalez je tudi namignil, da bo vnovic kandidiral kot voditelj socialisticne stranke. Vlada je morala privoliti v zahteve po predčasnih volitvah zaradi obtožb, da je Gonzalez vedel za »umazano vojno«, ki so jo državni represivni aparati v osemdesetih letih vodili proti baskovski teroristični organizaciji Etti.

Gonzalez je v New Yorku, kjer se je udeležil slovesne proslave ob petdesetletnici obstoja ZN, le skomignil z rameni, ko so novinarji omenili napovedi parlamentarcev, da bodo zanesljivo zavrnili vladni predlog proračuna za leto 1996. »Dejstvo, da so se nekatere politične skupine zedinile o tem, da bodo zavrnile predlog proračuna, ne da bi pre-

dlagale drugo možnost, se ne pomeni, da mora pasti vlada, pač pa ravno nasprotno,« je dejal Gonzalez. »Zagotavljam vam, da bomo marca predlagali popolnoma isti predlog proračuna in da bomo zmagali na volitvah.«

Raziskave javnega mnenja kažejo, da ima največ možnosti za zmago na marčevskih volitvah desnosedrinska Ljudska

stranka (PP), a Gonzalez se vedno ostaja najbolj priljubljena politična osebnost v Španiji. Opozicija je zavrnila napovedi predsednika vlade o izidih marčevskih volitev in ponovila zahtevo po takojšnjih volitvah, do katerih naj bi prišlo že decembra. »Samo zamislite si, da bi Gonzalez napovedal, da bodo socialisti izgubili na volitvah! Saj mu ne bi dovolili, da se vrne iz New Yorka,« je dejal vodja parlamentarcev PP Rodrigo Rato. »To je le del predvolilne kampanje.«

Skorajda zanesljiva zavrnitev predloga proračuna za leto 1996 v španskem parlamentu ne bo pretresla zgolj ze tako sib-

ke socialisticne vlade, pač pa bo zadala tudi težek udarec španskim poskusom, da bi izpolnili maastrichtske pogoje za vstop v evropsko monetarno unijo. Zavrnitev predloga proračuna napovedujejo tudi nekdanji socialistični koalicijski partnerji Katalonci, tako da bi bilo izredno presenečenje, če bi bil sprejet. Opazovalci poudarjajo, da razlog za zavrnitev predloga proračuna ni nezaupanje Gonzalezovi sposobnosti, da bi se naprej vladal, pač pa »kazen« za premiero domnevno sodelovanje v »umazani vojni« proti baskovskim teroristom. Gospodarstveniki soglašajo, da bo parlament izglasoval nezau-

pnico Gonzalezu kot osebnosti, ne kot upravljalcu španskega gospodarstva. »Če bo Španija ostala brez proračuna, bo ogrožena gospodarska stabilnost države in nasi poskusi, da leta 1999 vstopimo v monetarno unijo,« je dejal neki madridski gospodarstvenik. Predlog proračuna naj bi bil naravn nan na znižanje inflacije z letošnjih napovedanih 4,3 odstotka na 3,5 odstotka, gospodarska rast pa naj bi z letošnjih treh odstotkov narasla na 3,4 odstotka. »Poleg tega bi Španija zmanjšala proračunski primanjkljaj in tako izpolnila vse maastrichtske pogoje,« je še dodal madridski gospodarstvenik.

## STEREOTIPI O SKANDINAVCIH

## Vam »alalaueraaljer« zveni tuje?

SARA HENELEY / REUTER

HELSINKI - Visoke introvertirane blondinke ali blede pijanke? Po vstopu Svedske in Finske v Evropsko unijo si Zahodnoevropejci prizadevajo, da bi s pomočjo stereotipov spoznali dejanski značaj Skandinavcev. Kot kaže, to ne bo lahka naloga. »Pogosto sem slisal, da je doseči pristen medčloveški odnos s Svedom tako težka naloga kot izprazniti steklenico kecapa,« je napisal avtor nedavno izdane knjige o nacionalnem značaju novih članic Evropske unije. »Sprva se ne zgodi nič, nato se vsebina razljuje na vse strani. Pri Fincih pa moras najprej ugotoviti, kako odpreti steklenico.«

Knjiga je resitev za tiste, ki se od preteklih izkušenj z nordijci spomnijo le mirnega druženja v baru s prijetno osebo, ki se je spreminjala v hladno, mrko, cemerno, celo

omrtvelo družbo. Richard Hill in David Haworth sta napisala knjigo Novi prisleki, ki skuša zrušiti stereotipe in prikazati »objektivno podobo« priselkov, ne le Svedov in Fincev, pač pa tudi Avstrijev. »Kljub junaski zgodovini, tekmovalnemu vzdušju in modernosti skandinavske države blaginje imajo Finci zelo nizko raven samospoštovanja,« sta napisala avtorja. Desetletja so ziveli v senci hladne vojne, se danes so na obrobju Evrope ob razpadajočem velikemu Rusiji, in nemara je prav to razlog, da so Finci molčeci in cemerni. So zelo sramežljivi in ne razglašajo svojih uspehov.

Svedi so precej bolj svetovljanski. Njihova osvajalska zgodovina jih je popeljala v oddaljene kraje in je bila osnova za njihovo odprtost. »Niso vsi nordijci potrti, kot se nemara zdi,« vztrajata avtorja. »Ankete so po-

kazale, da se počuti srečne dvakrat več Svedov kot drugih Evropejcev.« Finci, ki ohranjajo videz gozdnega plemena, ki se po dveh generacijah mestnega življenja mežika v siju mestnih luci, so delno odrezani od Evrope zaradi svojega jezika. V knjigi je citiranih stavek v finski »ala lyo aalio«, ki se prebere približno »alalaueraaljer« in pomeni »ne tepi me, kreten«. »Finci so ljudje, ki ne zbudijo usmiljenja pri nikomer,« je zapisal Jan Morris. »Trdi so kot zebli in dvakrat tako ostrji.« Stalin naj bi za Fince dejal, da so »neverjetno zaostali in počasni; clovek mora vbiti razum v njihove glave«.

Finci naj bi imeli radi hierarhično ureditev, Svedi pa naj bi bili nagonsko nagnjeni k demokraciji. Celotno ko so svedski predniki, krvoločni vikingi, oblegali Pariz, so imeli francoski diplomati precej težav, ko so se z

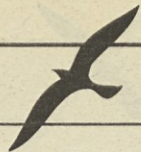
njimi pogajali, saj so bili vikingi precej svobodni in niso imeli vodje v francoskem pomenu besede. Prikazana je zanimiva razlika med finko in svedsko sodobno politično kulturo. Neki Sved naj bi dejal, da je v parlamentu »prevec vernih in takih, ki ne pijejo alkohola, zato ne predstavljajo dejanske ljudske volje«. Finci pa naj bi imeli v politiki »mrezo starih prijateljev«, tako da vsakdo najde koga, ki ga pozna. »To je povsem sprejemljivo in nihče niti ne pomisli, da bi to spremenili.«

Avtorja pa nista zrusila enega stereotipa, to je predstave, da so nordijci pijanci, čeprav so zatrdili, da je poraba alkohola med Finci precej nižja, kot je mednarodno povprečje. »To je nalepka, ki se je nordijci, tako kot tudi Irči, ne morejo resiti,« sta zapisala. »Finci so 'ladijski pivci'. Daljša obdobja ab-

stinence se končajo z razvratom, v katerem izpraznijo prav vse steklenice, ki so jim v dosegu.« Neki svedski zdravnik pa je izjavil: »Svedi nimajo težav z alkoholizmom, njihova tezava je odnos do alkohola. Pijejo samo zato, da bi se napili.«

Knjiga pa poudarja, da Evropa Fince podcenjuje, čeprav je njihov izobraževalni sistem zelo razvit. »Na Finskem je precej nadarjenih ljudi obeh spolov,« piše v knjigi. »Imajo znanje, znajo jezike in so dovolj podjetni, da bi se lahko zaposlili v tujini. Evropa lahko s pridom izrazi njihove sposobnosti.« Anketa med evropskimi podjetniki je prikazala, da je Svede težko spoznati, težko je delati z njimi in za njih, poleg tega pa so še dolgocasn. »V resnici niso takšni,« zaključuje knjiga. »Imajo le težave z imidzem.«





LJUBLJANA / PODJETJE ZA USPOSABLJANJE IN ZAPOSLOVANJE INVALIDOV

# Želva vabi na obisk kar za ves teden

Igrače, didaktična igrala, delovne obleke in še marsikaj

V Zelvi, podjetju za usposabljanje in zaposlovanje invalidov, do petka, 27. oktobra poteka teden odprtih vrat. Na sedežu podjetja na Trebinjski 11 za Bezigradom in v njihovi enoti v Zalogu, Kriva pot 13/c obiskovalcem predstavljajo potek usposabljanja invalidov, delo usposobljenih in zaposlenih invalidnih oseb ter njihove izdelke.

Mednje sodijo igrače in didaktična igrala, delovna oblačila za zaposlene v vr-

tcih, zavodih, zdravstvenih domovih ipd. Vse izdelke je na tednu odprtih

vrat mogoče kupiti po nižjih cenah.

Podjetje Zelva Ljubljana je ustanovila Zveza za pomoč društvom duševno prizadetih Slovenije (zdaj Sožitje), delovati pa je začela maja 1991. Do leta 1990 so obstajale tako imenovane invalidske

delavnice, pretežno specializirane za zaposlovanje posebnih kategorij invalidov - slepih, gluhih in podobnih. Zelva ni zavod ali podjetje, ki bi bilo v breme države. Država plačuje stroške dnevnega delovnega varstva in usposabljanje invalidov ter subvencionira delovna mesta za invalide, vendar vse to znese približno 50 odstotkov potrebnih sredstev. Preostalih 50 odstotkov pridobijo s prodajo izdelkov in storitev.

Zelva je torej ustanovljena za usposabljanje in zaposlovanje mladostnikov z lažjimi motnjami v duševnem in telesnem razvoju. Usposabljanje traja od enega do najpogostejše dveh let. Mladostniki prihajajo na usposabljanje v Zelvo praviloma iz osnovne šole s prilagojenim poukom ali pa celo iz poklicnih šol s skrajšanim programom. Trenutno nudijo usposabljanje, delo in dnevno delovno varstvo 52 invalidnim osebam.

Do zdaj so v Zelvi bolj



Model gradu iz programa SOROS - za razvijanje otroške domisljije (Foto: B. Reya)



Vse izdelke je na tednu odprtih vrat mogoče kupiti po nižjih cenah (Foto: B. Reya)

## AJDOVŠČINA / DELITVENA BILANCA

# Bo delitev premoženja potekala brez zapletov?

Komisiji sta se dogovorili za izhodiščne kriterije razdelitve

Nerazdeljeno občinsko premoženje nekdanje ajdovske občine na novi občini Ajdovščina in Vipava ter na upravno enoto države s sedežem v Ajdovščini je povzročalo težave predvsem na finančnem področju in predvsem vipavski občini.

V tej nekatere občinske funkcije se v vsej celovitosti ozivljajo, finančno poslovanje pa se se odvija preko ajdovske finančne službe. Občini sta zato najprej opravili delitev finančnih sredstev. Za pravo delitvene bilance sta oblikovali trilateralno komisijo, ki sta se dogovorili, da bosta na podlagi popisa premoženja ob koncu lanskega leta pripravili izhodišča oziroma kriterije za delitev. Kljub nekaterim prejšnjim zadržkom vipavske strani sta se komisiji na zadnjem sestanku odločili uporabiti enostavnejše kriterije ali kombinacijo ključev.

Sporazumni delitvi gre na roko srečno naključje, da se ključa delitve po številu prebivalstva in na osnovi dohodnine dokaj dobro pokrivata. Razmerje med občinama Vipava in Ajdovščina se giblje v razponu 22, 86 proti 77, 14 odstotkov z manjšimi odstopanji. V Ajdovščini so očitno pripravljeni uporabiti kombinacije ključev tudi zaradi pravičnosti delitve, npr. pri delitvi stanovanjskega fonda. Na zadnji skupni seji sta se komisiji sporazumeli v 16 od 22 točk. Povečini so uporabili ključ po številu prebival-

cev (aritmetična sredina) v obdobju med letoma 1988 in 1995, v drugih točkah pa se upošteva ključ števila prebivalcev v deležih 22, 86 in 77, 14 odstotkov za vipavsko oziroma ajdovsko občino. Uporabili so tudi ključ sedežastanovanj oziroma poslovnih prostorov, lokacije zemljišča, medtem ko se naložbe

v osnovne šole delijo po sedežu šole. Za druge zadeve, ki ostajajo skupni obema občinama, velja lastni idealni delež glede na število prebivalcev.

Preostale se nedogovorjene zadeve se nanašajo le na to, o čemer ni bilo mogoče sklepati brez vseh podatkov: na stavbna in kmetijska zemljišča ter gozdove, ki se niso popisani, na nepremično premoženje javnega komunalnega podjetja in na izdane občinske obveznice. Nekdanja občina Ajdovščina je bila

namreč ena redkih, ki je izdala obveznice za investicije v komunalno infrastrukturo. Odprto je tudi se vprašanje delitve preostale opreme, ki je ni prevzela država (njena upravna enota s sedežem v Ajdovščini, geodetska uprava, obrambni oddelek...). Čeprav je za hip kazalo družinskih prispevkov za razširitev in obnovo bistrskega pokopališča. Stjepan Miše je vprašal, kdaj bodo v brinskih vaseh ponovno postavili poštno nabiralnike, ki so jih postarji pred šestimi meseci odstranili. Sprva so govorili, da jih bodo le opremili z novimi napisi Pošte Slovenije, kasneje pa je bilo slisati, da nabiralnikov sploh ne bodo postavili nazaj, ker da število pošiljk v njih ne zadostuje ekonomskim merilom pošte. »Nisem proti komercializaciji pošte po vzoru Telecoma, ki je uvedel vroče telefonske linije, kljub temu pa bi občani želeli vedeti, kdaj bodo nabi-

Artur Lipovž



Med Ajdovščino in Vipavo je (tudi) nekaj neporavnanih obveznosti (Foto: A. L.)

## ILIRSKA BISTRICA / SEJA OBČINSKEGA SVETA

# Izvoljeni tajnik še ne opravlja svoje funkcije

Svetniki so se uspešno lotili cele vrste novih pobud in problemov, ki tarejo tako občane kot njih same

Ponedeljkova, 13. seja sveta občine Ilirska Bistrica je bila dokaj uspešna, saj so svetniki v devetih urah spravili pod streho skoraj vse od dvanajstih predlaganih točk dnevnega reda. Precej časa in živahne razprave so namenili pobudam, predlogom in vprašanjem, ki tarejo bodisi občane ali njih same.

Tako je Vladimir Celigoj izrazil nezadovoljstvo mnogih občanov, ki se ne strinjajo z uvedbo različnih prispevkov za razširitev in obnovo bistrskega pokopališča. Stjepan Miše je vprašal, kdaj bodo v brinskih vaseh ponovno postavili poštno nabiralnike, ki so jih postarji pred šestimi meseci odstranili. Sprva so govorili, da jih bodo le opremili z novimi napisi Pošte Slovenije, kasneje pa je bilo slisati, da nabiralnikov sploh ne bodo postavili nazaj, ker da število pošiljk v njih ne zadostuje ekonomskim merilom pošte. »Nisem proti komercializaciji pošte po vzoru Telecoma, ki je uvedel vroče telefonske linije, kljub temu pa bi občani želeli vedeti, kdaj bodo nabi-

ralniki spet v vaseh, kjer so pomenili vsaj simbolični status civilizacije,« je dejal Miše. Zanimalo ga je tudi, kdaj bo občina izpolnila obljubo krajanom Sabonj in Podbež in postavila novo avtobusno čakalnico, ki so jim jo pred poldrugim letom odstranili zaradi popravila odseka ceste me Il. Bistrice in Podgradom. Teodor Sircelj je opozoril na brezposelnost v občini, ki je najvišja na Primorskem in predlagal izdelavo podrobne analize brezposelnosti in razpravo na to temo v občinskem svetu. Opozoril je tudi na gradnjo neprimernih vikendov na Sviščakih, ki jih urbanistična inspekcija nikakor ne bi smela dovoliti. Zlatko Jenko je občini predlagal, naj vodi aktivno kadrovsko

politiko, kar pomeni, naj spremlja solajoco mladino ter podpira njene dejavnosti in organizira srečanja z njo. Predlagal je tudi, naj občina na razpis za program Phare ali Cross Border prijavi projekt revitalizacije reke Reke. Nekaj posmeha in ogorčenja hkrati pa je vzbudilo vprašanje Volja Tomsica, ki je vprašal, zakaj svetnik Ivan Barba, ki so ga že pred mesecem dni izvolili za tajnika občine, se vedno ne opravlja te funkcije.

Dejstvo je namreč, da je župan več mesecev nestrpno čakal na izvolitev in opozarjal na nevzdržno stanje v občinski upravi prav zaradi pomanjkanja delovnih moči. Kje je torej razlog za tako neodgovorno ravnanje, na seji nismo mogli ugotoviti, svetniki pa so ob koncu razprave župana pooblastili, naj Ivanu Barbu izda odločbo o delovnem razmerju, ki se začne 10. novembra.

Mateja Godejsa

## Denar botruje ustanovitvi nove občine

SREDISCE OB DRAVI (STA) - Prebivalci Središča ob Dravi si prizadevajo ustanoviti lastno občino. Zaradi tega so na svetu krajevne skupnosti oblikovali iniciativni odbor za ustanovitev nove občine. Občani namreč niso zadovoljni s svojim položajem v občini Ormoz, kamor sodijo sedaj. Ugotavljajo, da zbežijo v krajevno skupnost Središče ob Dravi več denarja, kot ga dobijo nazaj.

V občinskem svetu Ormoza interese omenjene obdravske krajevne skupnosti zastopata le dva svetnika, zato se programi in interesi krajevne skupnosti v Središču bolj redko pojavljajo na dnevnem redu ormoskega sveta. Središčani svoje razvojne možnosti vidijo v razširitvi turistične dejavnosti in dopolnilni dejavnosti v kmetijstvu, saj bi le tako lahko zaposlili več ljudi.





## RAI 1

|       |                                                                                                            |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.30  | Dnevnik, 6.45 aktualna oddaja Unomattina, vmes (7.35) gospodarstvo, (7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00) dnevnik |
| 9.30  | Nan.: Cuori senza età                                                                                      |
| 10.00 | Dnevnik 1                                                                                                  |
| 10.05 | Verdemattina - Nasveti                                                                                     |
| 10.25 | Film: Les girls (glas., ZDA '57, i. G. Kelly), vmes (11.30) dnevnik                                        |
| 12.25 | Vreme in dnevnik                                                                                           |
| 12.35 | Nan.: Gospa v rumenem                                                                                      |
| 13.30 | Dnevnik                                                                                                    |
| 14.00 | Kviz: Pronto? Sala giochi                                                                                  |
| 14.40 | Variete: Prove e provini a Scimmiettiamo che?                                                              |
| 15.10 | Pronto? Sala giochi (2.)                                                                                   |
| 15.45 | Mladinski variete Solletico, risanke                                                                       |
| 17.50 | Danes v Parlamentu                                                                                         |
| 18.00 | Dnevnik                                                                                                    |
| 18.10 | Aktualno: Italia Sera - Zanimivosti iz vsakdana                                                            |
| 18.50 | Variete: Luna Park                                                                                         |
| 19.35 | Vreme, dnevnik in sport                                                                                    |
| 20.40 | Film: I dannati di Meadowbrook (dram., ZDA '94, i. Jennie Garth)                                           |
| 22.20 | Donne al bivio dossier - Zenske na razpotju                                                                |
| 22.55 | Dnevnik                                                                                                    |
| 23.00 | Aktualno iz telefonskih klicev: Lasciate un messaggio dopo il BIP                                          |
| 0.00  | Dnevnik, zapisnik, horoskop, nočni razgovori                                                               |

## RAI 2

|       |                                                                               |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 7.00  | Variete za najmlajše                                                          |
| 8.20  | Nan.: Zanna Bianca                                                            |
| 8.45  | Nad.: Paradise Beach                                                          |
| 9.30  | Rubrika o aktualnih temah: Fuori dai denti                                    |
| 11.10 | Sereno Variabile                                                              |
| 11.30 | TG2-33, 11.45 dnevnik                                                         |
| 12.00 | Aktualni variete: I fatti vostri (vodi G. Magalli)                            |
| 13.00 | Dnevnik, navade in družba, vreme                                              |
| 14.00 | Variete: I fatti vostri                                                       |
| 14.25 | Nad.: Quando si ama, 14.50 Santa Barbara                                      |
| 15.35 | Dnevnik                                                                       |
| 15.40 | Film: Ti voglio bene, papà (dram., ZDA '92)                                   |
| 17.20 | Dnevnik                                                                       |
| 17.25 | Nan.: Zdravnik med medvedi                                                    |
| 18.10 | Sport in vreme                                                                |
| 18.35 | Sereno variabile                                                              |
| 18.45 | Mednarodni pohod za mir (iz Firenc)                                           |
| 19.45 | Dnevnik in sport                                                              |
| 20.20 | Variete: Go-Cart                                                              |
| 20.40 | TV film: Storia di Chiara (dram., It. '94, i. B. De Rossi, R. Atzorn, 1. del) |
| 22.30 | Dok.: Pinzillacchere (zgodovina varieteja)                                    |
| 23.30 | Dnevnik in vreme, 0.10 Iz Parlamenta                                          |

## RAI 3

|       |                                                                                                 |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.00  | Jutranji dnevnik, vreme                                                                         |
| 8.50  | Film: La voce del silenzio (dram., It.-Fr. '53)                                                 |
| 10.30 | Dok.: Zdravje, B. Mussolini, Potovanje po Italiji, Faust, 11.30 Media/Mente, Znanstveni dnevnik |
| 12.00 | Dnevnik                                                                                         |
| 12.15 | Glasba: Orchestra!                                                                              |
| 12.55 | Drobci jazza                                                                                    |
| 13.00 | Kj lub vsemu, moja Italija, 13.35 Gassman sreča Danteja                                         |
| 14.00 | Dezelne vesti, dnevnik                                                                          |
| 14.50 | Nan.: Vita da strega                                                                            |
| 15.20 | Sportno popoldne, vreme                                                                         |
| 17.00 | Aktualno: Davvero, 17.30 Glas gospodarja, 17.55 Svet med vodo in zemljo, 18.20 nan.             |
| 19.00 | Dnevnik, dezelneste vesti                                                                       |
| 19.50 | Variete: Producer Club, 20.05 BlobCartoon, Blob                                                 |
| 20.30 | Mi manda Lubrano                                                                                |
| 22.30 | Dnevnik, dezelneste vesti                                                                       |
| 22.55 | Aktualni oddaji: Linea 3, 23.50 Niente da perdere                                               |
| 0.30  | Dnevnik, pregled tiska                                                                          |

## RETE 4

|       |                                                                                                                              |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.25  | Nad.: Piccolo amore, 8.00 Il disprezzo, 9.00 Cuore ferito, 10.15 Felicità, 10.55 Il prezzo di una vita, vmes (11.30) dnevnik |
| 12.30 | Variete: Adam proti Evi                                                                                                      |
| 12.50 | Nad.: Sentieri                                                                                                               |
| 13.30 | Dnevnik                                                                                                                      |
| 14.00 | Rubrika o lepoti                                                                                                             |
| 15.15 | Film: Il magnifico scherzo (kom., ZDA '52, i. C. Grant, G. Rogers)                                                           |
| 17.10 | Aktualno: Perdonami (vodi D. Mengacci)                                                                                       |
| 18.00 | Dnevne zanimivosti - Giorno per giorno, vmes (19.00) dnevnik in vreme                                                        |
| 20.30 | Variete: Una sera c' incontrammo                                                                                             |
| 22.50 | Film: Romanzo popolare (kom., It. '74, i. U. Tognazzi, O. Muti), vmes (23.30) dnevnik                                        |
| 1.00  | Pregled tiska                                                                                                                |
| 1.20  | Nan.: Serpico                                                                                                                |

## CANALE 5

|       |                                                                      |
|-------|----------------------------------------------------------------------|
| 6.00  | Na prvi strani, vreme                                                |
| 8.45  | Maurizio Costanzo Show                                               |
| 11.30 | Aktualno: Forum - Televizijsko sodisce                               |
| 13.00 | Dnevnik TG 5                                                         |
| 13.25 | Sgarbi quotidiani                                                    |
| 13.40 | Nad.: Beautiful                                                      |
| 14.15 | Nan.: Robinsonovi                                                    |
| 14.45 | Variete: Casa Castagna                                               |
| 16.00 | Otroski variete                                                      |
| 18.00 | Dnevnik TG5 - Flash                                                  |
| 18.05 | Kviza: OK, il prezzo è giusto!, 19.00 La ruota della fortuna         |
| 20.00 | Dnevnik in vreme                                                     |
| 20.25 | Striscia la notizia                                                  |
| 20.40 | Variete: I magnifici 10 - Cudovitih 10 (vodita G. Scotti, P. Barale) |
| 22.45 | Vecerni dnevnik TG 5                                                 |
| 23.15 | Variete: Maurizio Costanzo Show, vmes (24.00) nočni dnevnik          |
| 1.45  | Sgarbi quotidiani                                                    |
| 1.45  | Striscia la notizia                                                  |

## ITALIA 1

|       |                                                                     |
|-------|---------------------------------------------------------------------|
| 6.30  | Otroski variete                                                     |
| 11.30 | Nan.: Le strade si San Francisco (i. K. Malden)                     |
| 12.25 | Odpri studio                                                        |
| 12.45 | Fatti e misfatti, 12.50 Sport studio                                |
| 13.00 | Otroski variete                                                     |
| 15.00 | Varieteja: Generazione X, 16.15 Appuntamento al buio, 17.00 Village |
| 17.15 | Nan.: California Dreams, 17.45 Primi baci                           |
| 18.25 | Odpri studio in vreme, 18.45 Sport studio                           |
| 18.50 | Nan.: College, 19.50 Il principe di Bel Air                         |
| 20.40 | Film: Una pallottola spuntata 2 1/2 (kom., ZDA '91, i. L. Nielsen)  |
| 22.40 | Film: Robocop 2 (fant., ZDA '90, i. P. Weller)                      |
| 23.40 | Aktualno: Fatti e misfatti                                          |
| 0.45  | Italia 1 sport                                                      |
| 2.00  | Nan.: Baretta, 3.00 Supercar                                        |

## TELE 4

|       |                                       |
|-------|---------------------------------------|
| 13.30 | 19.30, 22.15, 00.20 Dogodki in odmevi |
| 20.30 | Film: Fuoco fatuo ('63)               |
| 23.00 | Nan.: Evening Shade                   |

## MONTECARLO

|       |                                                 |
|-------|-------------------------------------------------|
| 14.00 | 18.45, 20.25, 22.30, 24.00 Dnevnik, 13.30 Sport |
| 14.10 | Film: Anna Karenina                             |
| 20.35 | Film: Amore al cioccolato (kom., VB-Fr. '92)    |
| 23.35 | Variete: Tappeto volante                        |
| 0.45  | Film: I leoni dell'aria                         |

## RAI 3 slovenski program

20.25 Risanka: Popaj  
20.30 Dnevnik

## BORIS S.

popravila TV - VCR  
antene - SAT

Ul. Biancospino 22/2  
OPCINE

Telefon: (040) 214867 - 214871

## SLOVENIJA 1

|       |                                                                      |
|-------|----------------------------------------------------------------------|
| 10.20 | Cobi in prijatelji, 7. del risane serije                             |
| 10.45 | Azijska magistrala, 1. del japonske dokumentarne serije              |
| 11.35 | Iz zivljenja za zivljenje                                            |
| 12.00 | Skrivnostni svet Arthura Clarka, 3. del angleske dokumentarne oddaje |
| 12.25 | Alpe-Donava-Jadran                                                   |
| 13.00 | Porocila                                                             |
| 14.45 | Borstnikovo srečanje, kronika                                        |
| 15.05 | Biblija: Pavlovi pismi Korincanom, 32. oddaja                        |
| 15.35 | Pot v Damask, film po gledaliskem delu                               |
| 17.00 | TV dnevnik 1                                                         |
| 17.10 | Male sive celice, kviz                                               |
| 18.00 | Lahko noc ljubica, 6. del angleske serije                            |
| 18.30 | Umetniki za svet                                                     |
| 18.45 | Kolo sreče, tv igrice                                                |
| 19.10 | Risanka                                                              |
| 19.30 | TV dnevnik 2, vreme, sport                                           |
| 20.05 | Forum                                                                |
| 20.30 | Prerokbe ognja, dok. film                                            |
| 21.40 | Od kod so vse te rozice?, dokumentarni film                          |
| 22.05 | TV dnevnik 3, vreme, sport                                           |
| 22.25 | Zarišče                                                              |
| 22.45 | Sova:                                                                |
|       | Noro zaljubljena, 5. del ameriske serije                             |
| 23.20 | Poročevalka s sodisca, 6. del nemske serije                          |

## SLOVENIJA 2

|       |                                                                                                                                                  |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13.00 | Euronews                                                                                                                                         |
| 14.40 | Zgodbe iz skoličke                                                                                                                               |
| 15.10 | Tedenski izbor: Karel Veliki, pon. 3. dela                                                                                                       |
| 16.10 | Lahko noc, ljubica, 5. del                                                                                                                       |
| 16.40 | Sova, ponovitev                                                                                                                                  |
|       | Ko se srca vnamejo, 3. del nanizanke                                                                                                             |
| 17.10 | Poročevalka s sodisca, 5. del nemske serije                                                                                                      |
| 18.00 | RPL - studio Luwigana                                                                                                                            |
| 18.45 | Odkrivanje zemlje, amer. izobraz. serija, 23. del                                                                                                |
| 19.15 | V vrtincu                                                                                                                                        |
| 20.05 | Sportna sreda: kosarka za pokal R. Koraca: BWC Maribor - Asvel, prenos PEP v kosarki (Z): Jezica - Galatasaray, 2. polcas, posnetek iz Ljubljane |
| 22.20 | Omizje                                                                                                                                           |

## KANAL A

|       |                                         |
|-------|-----------------------------------------|
| 10.10 | A - shop, Spot tedna                    |
| 11.15 | Ponovitve                               |
| 17.30 | Spot tedna, A - shop                    |
| 17.50 | Dracula, 16. del serije                 |
| 18.15 | Zgodovina ameriskega podjetništva, pon. |
| 18.45 | A - shop                                |
| 19.00 | Novice, risanka                         |
| 19.10 | Luc svetlobe, 541. del                  |
| 20.00 | Sirene, 7. del policijske nanizanke     |
| 20.50 | Unpato, pogovor v studiu                |
| 21.55 | Dance session                           |
| 22.30 | Benny Hill, 25. del                     |
| 23.05 | Novice                                  |
| 23.05 | Epikurejske zgodbe, pon.                |
| 00.10 | Videostrani                             |

## Koper

|       |                                                   |
|-------|---------------------------------------------------|
| 16.00 | Euronews                                          |
| 16.30 | Dialogi, vodi Maurizio Bekar                      |
| 17.30 | Tecaj angleskega jezika                           |
| 18.00 | Slovenski program: Bliznja srečanja tretje vrste  |
| 18.45 | Primorska kronika                                 |
| 19.00 | TV dnevnik, Vsedanes                              |
| 19.30 | Tecaj angleskega jezika                           |
| 20.00 | Nocni sodnik, nanizanka                           |
| 20.30 | Piranski glasbeni večeri                          |
| 22.20 | Vsedanes -tv dnevnik                              |
| 22.15 | Ko Adam spi, ameriska komedija, 1964              |
|       | Igrajo: Ann Margaret, Anthony Franciosa in drugi. |
|       | Rezija: Jean Negulesco                            |

## Avstrija 1

|       |                                                          |
|-------|----------------------------------------------------------|
| 06.00 | Fantastične zgodbe, Meteor                               |
| 06.25 | Otroski program, ponovitve                               |
| 09.00 | Umor, je napisala, pon.                                  |
| 09.45 | Baywatch, pon.                                           |
| 10.30 | Vesoljska ladja Enterprise                               |
| 11.15 | Columbo: Velika ukana, pon. ameriske tv kriminalke, 1989 |
| 13.00 | Otroski program                                          |
|       | Peter Pan in gusarji                                     |
| 13.25 | Konfeti                                                  |
| 13.40 | Mila Superstar                                           |
| 14.05 | Am dam des                                               |
| 15.40 | Vesoljska ladja Enterprise: Različna brata               |
| 16.25 | Baywatch: Umazani boji                                   |
| 17.10 | Strašno prijazna družina: Superzvezda Marcy              |
| 17.35 | Zlata dekleta:                                           |
|       | Grehi velikega očka                                      |
| 18.05 | Iz dobrega gnezda: Izlet v naravo                        |
| 19.30 | Cas v sliki                                              |
| 19.53 | Vreme                                                    |
| 20.00 | Sport                                                    |
| 20.15 | Lepo dekle, ameriska komedija, 1989                      |
|       | Rezija: Garry Marshall                                   |
|       | Igrajo: Julia Roberts, Richard Gere in drugi.            |
| 22.15 | Nogomet                                                  |
| 22.35 | Faust, 1. del nemske serije                              |
| 23.35 | Cas v sliki                                              |
| 23.40 | Moje najbolj uspešno leto, ameriska komedija, 1982       |
| 01.05 | Schiejok, ponovitev                                      |
| 02.05 | Dobrodošli v Avstriji, pon.                              |
| 03.55 | Smrtosne sanje, pon. ameriskega tv trilerja              |
| 05.25 | Potovanje v Saharo                                       |

## Avstrija 2

|       |                                                                           |
|-------|---------------------------------------------------------------------------|
| 09.05 | Schiejok, pon.                                                            |
| 10.05 | Angleska poroka, ponovitev nemske komedije, 1934                          |
| 13.10 | Na drugi strani puscave: Marsabit, pon.                                   |
| 14.00 | Pravica do ljubezni                                                       |
| 14.25 | Blagoslovljena dvojica: Bil je divjih zivalih                             |
| 15.10 | Umor, je napisala: Na poti v Las Vegas                                    |
| 16.00 | Vsak dan z Schiejokom                                                     |
| 17.00 | Cas v sliki                                                               |
| 19.00 | Zvezna dezela danes                                                       |
| 19.30 | Cas v sliki                                                               |
| 20.00 | Pogledi od strani                                                         |
| 20.15 | Nikolajeva cerkev, 1. del nemskega tv filma                               |
| 22.00 | Cas v sliki                                                               |
| 22.30 | Državljanska vojna, 4. del dokumentarne serije: Pozar velikih razseznosti |
| 23.20 | Dar zemlje, avstrijski tv film, 1986                                      |
| 00.55 | Bojujem se za sinova, 6. del                                              |

## RADIO

## Slovenija 1

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 17.00, 18.00, 19.00, 21.00, 23.00 Poročila; 6.50 Dobro jutro, otroci; 7.50 Biovreme; 8.05 Za vas in mesto; 10.30 Pregled tiska; 12.05 Na današnji dan; 12.30 Kmetijski nasveti; 13.20 Osmrtnice in obvestila; 14.30 Poslovne informacije; 15.30 Dogodki in odmevi; 17.05 Studio ob 17-ih; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Slavnostni koncert iz atrija Narodnega doma v Ljubljani; 22.30 Etnoglasba sveta; 23.05 Nokturno.

## Slovenija 2

6.00, 6.30, 7.00, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Poročila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Kronika; 7.25 Zvezdni pregled; 8.50 Prieditve; 9.15 Malčki o...; 10.00 Kje pa vas čevell žuli; 11.35 Obvestila; 12.00 Opoldne; 12.10 Avtomobilske minute; 14.00 Kulturne drobtinice; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.05 Popevki tedna; 16.15 Modne novice; 17.00 Računalniški val; 17.50 Sport; 18.00 Vroči stol; 19.30 Melodije po pošti; 21.00 Vi izbirate, jaz izberem; 22.20 Jazz.

## Slovenija 3

8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 22.00 Poročila; 8.05 Glasba; 10.05 Literarna matineja; 11.05 Izbrali smo; 13.05 Za knjižne molje; 14.05 Izobraževalni program; 15.00 Glasbene revije; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.05 Glasba; 16.45 Življenje kot izziv; 17.05 Koncert; 19.30 Borstnikovo srečanje; 21.30 Ars antiqua; 22.05 Okrogla miza; 23.00 Glasb. tradicija 20. st.; 23.55 Lirični utrinek.

## Radio Koper

(slovenski program)

8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, Poročila; 12.30, 17.30, 19.00 Dnevnik; 6.00 Otvoritev; 7.00 Kronika; 7.30 Pregled tiska in vreme; 7.40 OKC obveščajo; 7.45 Evergreen; 8.15 Na rešet; 8.50 Pesem tedna; 9.00 Servisne informacije; 9.45 Na rešet - odgovori; 10.45 Zanimivosti; 11.15 Aktualnosti; Hladno, toplo, vroče; 12.15 20 Modrih, 12.30 Opoldnevnik; 13.00 Daj, povej; 15.15 Hit dneva; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Glasba po željah; 16.45 Informativni servis; 17.00 Tolar ni vse; 17.30 Primorski dnevnik; 18.00 Glas. odd. A...O...A; 19.00 Sportni pr.; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Iz diskoteke.

## Radio Koper

(italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, Poročila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.00 Almanah; 8.00 Modri val; 8.05 Horoskop; 8.40 Telefonski kviz; 9.00 Pred naše mikrofone; 9.50 Izbrali ste; 10.00 Pregled tiska; 10.05 E. Galletti; 10.35 Souvenir d'Italy; 11.00 Kulturna srečanja; 11.30 Aktualnosti; 12.00 Ballo è bello; 13.00 Glasba po željah; 14.00 Zgodovina Istre; 14.50 Single

tedna; 15.00 Back to the future; 16.00 Modri val; 18.00 Mix magazine; 18.45 Natività; 20.00 RMI.

## R. Glas Ljubljane

5.15, 8.15, 9.15, 10.15, 13.15, 14.15, 17.15, 19.15 Novice; 7.00 Horoskop; 7.35 Vreme; 9.30 Kam danes; 11.00 Anket; 12.00 BBC Novice; 12.15 Novinarjev gost; 13.55 Pasji radio; 15.15 RGL komentira in obvešča; 16.25 Nagradna uganka; 18.15 RGL na razjo gre; 20.00 Pole postion; 22.00 Velike radosti; 24.00 New Age.

## Radio Kranj

9.00, 14.00, 18.00 Gorenjska včeraj, danes, jutri; 5.30 Dobro jutro; 7.40 Pregled tiska; 10.40 Informacije - zaposlovanje; 11.20 Nagradni kviz; 12.30 Osmrtnice, zahvale; 12.40, 13.20, 13.40, 14.00, 15.00 Moda; 13.00 Pesem tedna; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.20 Kozmetični nasveti; 17.00 Lestvica Discoteque Gauloises Blondes; 20.00 Parnas.

## Radio Maribor

6.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00 Poročila; 17.00, 19.00 Dnevnik; 6.05 Kmetijski nasveti; 6.15 Horoskop; 6.45 Pregled tiska; 7.00 Kronika; 9.05 Štajerske miniature; 9.15 Na postaji zvokov; 11.45 Info servis; 12.10 Mali oglasi; 13.05 Pod Pekrsko gorco; 15.10 Kmetijski nasveti; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.00 Zeleli ste, poslušajte; 17.30 Osmrtnice, obvestila; 17.40 Pojoči srebrni klobuček; 18.00 Mladi mladim; 19.30 Sport in glasba; 21.00 Na obisku; 22.00 Zrcalo dneva.

## Radio Študent

8.00 RoboKak, 11.00 139. Avtodrom; 14.00 Kulturne recenzije & Napovedi; 15.00 OF (24 ur-info, jocular); 17.00 Jazzarije; 19.00 TB: Lazy Cowgirls; 20.00 Kozmiki, Night Time, Blues; 24.00 Reprize.

## Radio Trst A

8.00, 10.00, 14.00, 17.00, Poročila; 7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljica; 8.00 Deželna kronika; 8.10 Srednjeevropski obzornik; 9.15 Odpri knjiga: Humor na slovenski način (r. A. Rustja); 10.30 Intermez; 11.45 Okrogla miza; 12.40 ŽPZ Rotovz iz Maribora; 13.20 Orkestri; 12.40 Za smeh in dobro voljo; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Krajevne stvarnosti; Na goriskem valu; 15.00 Potpuri; 15.30 Mladi val; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Mi in glasba: G. Demšar; 18.00 Literarne podobe; 18.30 Glasba; 19.20 Napovednik.

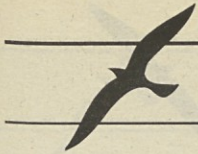
## Radio Opčine

11.30, 15.30, 17.30 Poročila; 10.00 Matineja; 19.00 Glasba po željah; 20.30 Oddaja VZPI-ANPI; 21.15 Samo za vas; 22.00 Ostali Trst - L' altra Trieste.

## Radio Koroška

18.00-18.30 Koroški zbori; 21.04-22.00 Srednjeevropski obzornik.





## MENJALNIŠKI TEČAJI

24. oktober 1995

| menjalnica                                                         | Nemška marka<br>(tečaj za 1 DEM) |          | Avstrijski šiling<br>(tečaj za 1 ATS) |          | Italijanska lira<br>(tečaj za 100 LTL) |          |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------|---------------------------------------|----------|----------------------------------------|----------|
|                                                                    | nakupni                          | prodajni | nakupni                               | prodajni | nakupni                                | prodajni |
| A banka Ljubljana                                                  | 85,70                            | 86,50    | 12,04                                 | 12,29    | 7,25                                   | 7,75     |
| A banka Koper                                                      | 85,45                            | 86,45    | 12,00                                 | 12,27    | 7,24                                   | 7,71     |
| A banka Nova Gorica                                                | 85,70                            | 86,25    | 12,03                                 | 12,26    | 7,25                                   | 7,70     |
| Banka Celje d.d., t: 063/431-000                                   | 85,60                            | 86,60    | 12,05                                 | 12,35    | 7,45                                   | 8,25     |
| Banka Noricum d.d., t: 133-40-55                                   | 85,70                            | 86,60    | 12,10                                 | 12,30    | 7,40                                   | 7,80     |
| Banka Vipava NG, t: 065/ 28-511                                    | 86,01                            | 86,38    | 12,09                                 | 12,24    | 7,25                                   | 7,48     |
| Come 2 us<br>Tel: 061/ 15-92-635, od 8-15, sob od 9-12             | 86,20                            | 86,40    | 12,18                                 | 12,28    | 7,30                                   | 7,63     |
| Creditanstalt d. d.                                                | 85,90                            | 86,50    | 12,10                                 | 12,30    | 7,40                                   | 7,90     |
| Ilirika Ljubljana, t: 12-51-095                                    | -                                | -        | -                                     | -        | -                                      | -        |
| Kompas Hertz Celje<br>Tel: 063/ 26-515, od 7-19, sob od 7-13       | 86,00                            | 86,45    | 12,15                                 | 12,25    | 7,20                                   | 7,60     |
| Kompas Hertz Velenje<br>Tel: 063/ 855-552, od 7-15, sob od 7-13    | 85,80                            | 86,20    | 12,15                                 | 12,25    | 7,20                                   | 7,60     |
| Kompas Hertz Idrija<br>Tel: 065/ 71-700, od 7-15, sob od 7-13      | 86,00                            | 86,45    | 12,00                                 | 12,10    | 7,20                                   | 7,60     |
| Kompas Hertz Tolmin<br>Tel: 065/ 81-707, od 7-15, sob od 7-13      | 86,00                            | 86,45    | 12,15                                 | 12,25    | 7,20                                   | 7,60     |
| Kompas Hertz Bled<br>Tel: 064/ 741-519, od 7-19, sob od 7-13       | 86,00                            | 86,45    | 12,15                                 | 12,25    | 7,20                                   | 7,60     |
| Kompas Hertz Nova Gorica<br>Tel: 065/ 28-711 od 7-19, sob. od 7-13 | 86,00                            | 86,45    | 12,15                                 | 12,25    | 7,20                                   | 7,60     |
| Kompas Hertz Maribor<br>Tel: 062/ 225-252, od 7-19, sob od 7-13    | 85,70                            | 86,05    | 12,12                                 | 12,20    | 7,20                                   | 7,60     |
| Nova kreditna banka Maribor d.d.                                   | 84,75                            | 86,10    | 11,97                                 | 12,25    | 7,20                                   | 7,75     |
| Ljudska banka d.d. LJ, t: 13-11-009                                | 86,00                            | 86,70    | 12,10                                 | 12,30    | 7,30                                   | 7,75     |
| M.B. Gustinčič - Lucija, t: 066/ 70-603                            | 85,65                            | 85,95    | 12,06                                 | 12,18    | 7,50                                   | 7,67     |
| Poštna banka Slovenije                                             | 84,65                            | 86,35    | 10,85                                 | 12,25    | 6,80                                   | 7,80     |
| Publikum Ljubljana, t: 312-57                                      | 86,16                            | 86,24    | 12,19                                 | 12,22    | 7,47                                   | 7,54     |
| Publikum Piran, t: 066/ 747-370                                    | 86,03                            | 86,26    | 12,13                                 | 12,19    | 7,41                                   | 7,57     |
| Publikum Celje, t: 063/ 441-485                                    | 86,00                            | 86,35    | 12,19                                 | 12,22    | 7,40                                   | 7,75     |
| Publikum Maribor, t: 062/ 222-675                                  | 85,80                            | 86,00    | 12,15                                 | 12,18    | 7,40                                   | 7,72     |
| Publikum Šentilj, t: 062/ 651-355                                  | 84,40                            | 86,05    | 12,14                                 | 12,23    | 7,30                                   | 7,90     |
| Publikum Tolmin, t: 065/ 82-180                                    | 86,10                            | 86,25    | 12,15                                 | 12,19    | 7,40                                   | 7,48     |
| Publikum NM, t: 068/ 322-490                                       | 86,10                            | 86,38    | 12,15                                 | 12,25    | 7,45                                   | 7,72     |
| Publikum Kamnik, t: 061/832-914                                    | 86,00                            | 86,35    | 12,16                                 | 12,29    | 7,40                                   | 7,65     |
| Publikum Portorož, t: 066/747-240                                  | 86,00                            | 86,25    | 12,12                                 | 12,19    | 7,40                                   | 7,56     |
| Publikum Ljubljana Miklošičeva                                     | 86,18                            | 86,20    | 12,20                                 | 12,23    | 7,46                                   | 7,54     |
| SKB d.d., ***                                                      | 84,85                            | 86,50    | 12,01                                 | 12,36    | 7,15                                   | 7,65     |
| SHP Kranj, t: 064/331-741                                          | 86,25                            | 86,45    | 12,14                                 | 12,20    | 7,60                                   | 7,80     |
| SZKB d.d. Ljubljana, t: 1263320                                    | 85,90                            | 86,55    | 12,05                                 | 12,28    | 7,30                                   | 7,75     |
| UBK Ljubljana, t:061/444-358                                       | 85,50                            | 86,45    | 12,02                                 | 12,27    | 7,30                                   | 7,75     |
| Upimo Ljubljana, t: 212-073                                        | -                                | -        | -                                     | -        | -                                      | -        |

Tečajji po poslovnih enotah SKB banke d.d. so lahko različni. Včerajšnji tečajji  
Bralce opozarjamo da so tečajji okvirni. Menjalnice lahko sproti spreminjajo tečaje po dnevni ponudbi in povpraševanju.

## BCIKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE  
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

Sedež: tel. +39/40/67001 - Agencija Stara mitnica:  
tel. +39/40/636311 Agencija Rojani: tel. +39/40/411611  
Agencija Domjo: tel. +39/40/831131

24. OKTOBER 1995 v LIRAH

| valuta             | nakupni | prodajni |
|--------------------|---------|----------|
| ameriški dolar     | 1583,00 | 1652,00  |
| nemška marka       | 1142,00 | 1189,00  |
| francoski frank    | 324,00  | 337,00   |
| holandski gulden   | 1020,00 | 1062,00  |
| belgijski frank    | 55,50   | 57,80    |
| funt sterling      | 2501,00 | 2603,00  |
| irski sterling     | 2564,00 | 2668,00  |
| danska krona       | 294,00  | 306,00   |
| grška dramma       | 6,80    | 7,30     |
| kanadski dolar     | 1155,00 | 1202,00  |
| japonski jen       | 15,80   | 16,50    |
| švicarski frank    | 1406,00 | 1463,00  |
| avstrijski šiling  | 162,30  | 169,00   |
| norveška krona     | 257,00  | 268,00   |
| švedska krona      | 237,00  | 247,00   |
| portugalski escudo | 10,80   | 11,20    |
| španska peseta     | 13,10   | 13,80    |
| avstralski dolar   | 1187,00 | 1235,00  |
| madžarski forint   | 11,00   | 14,00    |
| slovenski tolar    | 12,80   | 13,30    |
| hrvaška kuna       | 270,00  | 295,00   |

## KMEČKA BANKA - GORICA

24. OKTOBER 1995 v LIRAH

| valuta            | nakupni | prodajni |
|-------------------|---------|----------|
| ameriški dolar    | 1590,00 | 1640,00  |
| nemška marka      | 1153,00 | 1188,00  |
| francoski frank   | 326,00  | 337,00   |
| holandski gulden  | 1024,00 | 1054,00  |
| belgijski frank   | 55,80   | 57,60    |
| funt sterling     | 2512,00 | 2602,00  |
| irski sterling    | 2576,00 | 2671,00  |
| danska krona      | 295,00  | 305,00   |
| grška dramma      | 6,80    | 7,40     |
| kanadski dolar    | 1160,00 | 1200,00  |
| švicarski frank   | 1419,00 | 1454,00  |
| avstrijski šiling | 163,10  | 168,10   |
| slovenski tolar   | 12,80   |          |

## TEČAJ TOLARJA V AVSTRIJI

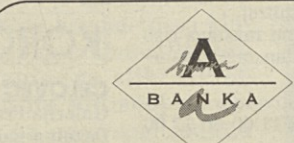
24. OKTOBER 1995

| država   | banka                     | nakupni | prodajni |
|----------|---------------------------|---------|----------|
| Avstrija | Posojilnica Pilberk       | 8,00    | 8,50     |
| Avstrija | Posojilnica Železna Kapla | 8,20    | 8,60     |
| Avstrija | Posojilnica Borovlje      | 8,00    | 8,60     |
| Avstrija | Posojilnica Šentjakob     | 8,20    | 8,70     |
| Avstrija | Posojilnica Ločilo        | 8,10    | 8,60     |

## FRANKFURTSKI DEVIZNI TRG

16. OKTOBER 1995

| v DEM              |         |         |          |
|--------------------|---------|---------|----------|
| valuta             | nakupni | srednji | prodajni |
| ameriški dolar     | 1.4176  | 1.4216  | 1.4256   |
| funt sterling      | 2.2325  | 2.2395  | 2.2456   |
| irski funt         | 2.2819  | 2.2889  | 2.2959   |
| kanadski dolar     | 1.0565  | 1.0605  | 1.0645   |
| nizozemski gulden  | 89.223  | 89.333  | 89.443   |
| švicarski frank    | 123.50  | 123.60  | 123.70   |
| belgijski frank    | 4.8527  | 4.8627  | 4.8727   |
| francoski frank    | 28.600  | 28.660  | 28.720   |
| danska krona       | 25.730  | 25.790  | 25.850   |
| norveška krona     | 22.698  | 22.758  | 22.818   |
| švedska krona      | 20.394  | 20.454  | 20.514   |
| italijanska lira   | 0.8825  | 0.8865  | 0.8905   |
| avstrijski šiling  | 14.191  | 14.211  | 14.231   |
| španska peseta     | 1.1557  | 1.1597  | 1.1637   |
| portugalski escudo | 0.9482  | 0.9512  | 0.9542   |
| japonski jen       | 1.4122  | 1.4137  | 1.4152   |
| finska marka       | 32.920  | 33.000  | 33.080   |



Nakup in prodaja deviz podjetjem na dan 25. 10. 95

Nakupni Prodajni

1. REDNI tečaj za DEM 86,02 86,43

2. Banka nudi podjetjem tudi možnost TERMINSKEGA nakupa deviz za tolarje.

Podrobnejše informacije: tel. 17-18-452, 302-326 in 302-315

## BANKA SLOVENIJE

Tečajna lista št. 205 z dne 24. 10. 1995 - Tečaji veljajo od 25. 10. 1995 od 00.00 ure dalje

| država           | šifra | valuta        | enota | ZA DEVIZE  |            |            |
|------------------|-------|---------------|-------|------------|------------|------------|
|                  |       |               |       | nakupni    | srednji    | prodajni   |
| Avstralija       | 036   | avstr. dolar  | 1     | 87,9660    | 88,2307    | 88,4954    |
| Avstrija         | 040   | šiling        | 100   | 1199,2110  | 1201,5196  | 1206,4280  |
| Belgija          | 056   | frank         | 100   | 410,1032   | 411,3372   | 412,5712   |
| Kanada           | 124   | dolar         | 1     | 85,2191    | 85,4755    | 85,7319    |
| Danska           | 208   | krona         | 100   | 2168,8757  | 2175,1064  | 2181,9281  |
| Finska           | 246   | marka         | 100   | 2790,0011  | 2798,3963  | 2806,7915  |
| Francija         | 250   | frank         | 100   | 2395,8903  | 2403,0996  | 2410,3089  |
| Nemčija          | 280   | marka         | 100   | 8439,2049  | 8464,5987  | 8489,9925  |
| Grčija           | 300   | grd           | 100   | —          | 51,0669    | 51,2201    |
| Irski            | 372   | funt          | 1     | —          | 190,6989   | 191,2710   |
| Italija          | 380   | lira          | 100   | 7,2400     | 7,2618     | 7,2836     |
| Rep. Hrvaška     | 191   | hrv. kuna     | 100   | 2268,2811  | 2275,1064  | 2281,9317  |
| Japonska         | 392   | jen           | 100   | 117,0180   | 117,3701   | 117,7222   |
| Nizozemska       | 528   | gulden        | 100   | 7534,9440  | 7557,6169  | 7580,2898  |
| Norveška         | 578   | krona         | 100   | 1903,0407  | 1908,7670  | 1914,4933  |
| Portugalska      | 620   | escudo        | 100   | 79,6999    | 79,9397    | 80,1795    |
| Švedska          | 752   | krona         | 100   | 1755,1015  | 1760,3826  | 1765,6637  |
| Švica            | 756   | frank         | 100   | 10381,9099 | 10413,1493 | 10444,3887 |
| Velika Britanija | 826   | funt sterling | 1     | 185,0717   | 185,6286   | 186,1855   |
| ZDA              | 840   | dolar         | 1     | 117,0180   | 117,3701   | 117,7222   |
| Evropska unija   | 955   | ECU           | 1     | 153,9185   | 154,3816   | 154,8447   |
| Španija          | 995   | peseta        | 100   | 96,9496    | 97,2413    | 97,5330    |

Opomba: Tečaj HRK se uporablja za izkazovanje rezultatov poslovanja z Republiko Hrvaško, kjer je omenjena valuta plačilno sredstvo.

## Cena za vpis v odstotkih in tekoča nominalna vrednost dvodelnih blagajniških zapisov Banke Slovenije na dan 25. 10. 1995

| dospelost<br>blag.<br>zapis | Število<br>dni do<br>dospelosti | tečaj za vpis v %   |                    |          | tekoča nominalna<br>vrednost (v SIT) |                     |                    |                      |
|-----------------------------|---------------------------------|---------------------|--------------------|----------|--------------------------------------|---------------------|--------------------|----------------------|
|                             |                                 | (A)<br>tolarski del | (B)<br>devizni del | skupaj   | APOEN                                | (A)<br>tolarski del | (B)<br>devizni del | skupaj               |
| 20.3.96                     | 147                             | 98.8564%            | 98.1201%           | 98.4882% | 1,700,000<br>170,000                 | 840,280<br>84,028   | 834,021<br>83,402  | 1,674,300<br>167,430 |



## Tečajnica borznega trga

št.: 202 Datum: 24. 10. 1995

| Vrednost.<br>papir | qbr.<br>m.div. | ex.kupon<br>st.dat.(3) | enotni<br>tečaj | %<br>sprem | datum | povpraš | ponudba | Max. | Min. | pm.v<br>1000 SIT |
|--------------------|----------------|------------------------|-----------------|------------|-------|---------|---------|------|------|------------------|
|--------------------|----------------|------------------------|-----------------|------------|-------|---------|---------|------|------|------------------|

## BORZNA KOTACIJA A - Redne delnice

|      |      |            |        |     |        |        |        |        |        |        |
|------|------|------------|--------|-----|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| LEK2 | 800  | 2(11.5.95) | 12,000 |     | 20.10. | 11,300 | 12,090 |        |        |        |
| PRB  | 665  | (13.6.95)  | 17,676 | ,13 | 24.10. | 17,560 | 17,630 | 17,710 | 17,520 | 12,338 |
| SAL  | 500  | 2(11.9.95) | 19,665 | ,80 | 24.10. | 19,630 | 19,790 | 19,710 | 19,630 | 2,136  |
| SKBR | 1000 | (24.2.95)  | 36,774 | ,21 | 24.10. | 36,530 | 36,640 | 37,150 | 36,400 | 49,240 |

## BORZNA KOTACIJA A - Obveznice

|       |      |             |       |     |        |       |       |       |       |        |
|-------|------|-------------|-------|-----|--------|-------|-------|-------|-------|--------|
| BCE1  | 10,0 | 2(1.10.95)  | 104,1 | ,04 | 24.10. | 104,0 | 105,0 | 104,3 | 103,0 | 275    |
| RSO1  | 8,0  | 5(30.6.95)  | 103,0 |     | 24.10. | 103,0 | 103,1 | 103,2 | 102,8 | 6,439  |
| RSO2  | 9,5  | 10(1.10.95) | 113,3 | ,04 | 24.10. | 113,3 | 113,5 | 113,4 | 113,3 | 18,234 |
| RSO8  | 5,0  | 4(31.5.95)  | 95,5  |     | 20.10. | 92,6  | 95,5  |       |       |        |
| RS11  | 7,0  | 5(15.7.95)  | 99,1  | ,62 | 24.10. | 99,1  | 103,0 | 99,1  | 99,1  | 2,139  |
| RS12  | 8,0  | 5(30.6.95)  | 102,0 | ,21 | 24.10. | 101,5 |       | 102,0 | 101,9 | 429    |
| RS12D | 9,5  | 10(1.10.95) | 113,0 |     | 23.10. | 111,0 | 114,5 |       |       |        |
| SKB1  | 10,0 | 4(1.11.94)  | 103,5 | ,39 | 24.10. | 103,1 | 104,0 | 103,5 | 103,1 | 6,005  |
| SKR1  | 5,0  | 3(30.6.95)  | 81,5  |     | 24.10. | 78,0  | 83,0  | 81,5  | 81,5  | 352    |

## BORZNA KOTACIJA B - Redne delnice

|      |        |            |         |      |        |         |         |         |         |         |
|------|--------|------------|---------|------|--------|---------|---------|---------|---------|---------|
| BTBR | 300    | 2(28.7.95) | 14,3674 | 3,22 | 24.10. | 14,660  | 14,890  | 14,880  | 14,260  | 8,692   |
| DAD  | 10,000 | (1.6.94)   | 132,911 | 2,95 | 24.10. | 134,000 | 134,350 | 134,850 | 129,500 | 78,417  |
| FMD  | 1715   | (24.5.95)  | 20,282  | 1,17 | 24.10. | 20,300  | 20,800  | 20,700  | 20,000  | 3,955   |
| GPGR | (10)   | 23,100A    | 1,22    |      | 24.10. | 21,000  | 23,120  | 23,100  | 23,100  | 4,620   |
| HMER | (1)    | 17,384     | 1,54    |      | 24.10. | 17,140  | 17,890  | 17,550  | 17,200  | 3,181   |
| MKZ  | 218    | (30.3.93)  | 13,885  | 1,70 | 24.10. | 13,930  | 14,080  | 14,550  | 13,860  | 396,823 |
| NKR  | 200    | (26.6.95)  | 4,432   | 2,89 | 24.10. | 4,400   | 4,410   | 4,448   | 4,329   | 20,852  |
| UTR  | (5)    | 972,2      | 3,14    |      | 24.10. | 968,0   | 970,0   | 988,0   | 966,0   | 12,163  |

## BORZNA KOTACIJA B - Prednostne delnice

|      |      |            |        |      |        |        |        |        |        |        |
|------|------|------------|--------|------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| KBTP | 2750 | (22.6.95)  | 37.582 | ,97  | 24.10. | 37.300 | 37.850 | 37.730 | 37.310 | 2.405  |
| PPNP |      | (1)        | 44.531 | 6,22 | 24.10. | 44.310 | 44.790 | 45.000 | 43.600 | 19.326 |
| JBKP | 720  | (25.5.95.) | 15.248 | 8,92 | 24.10. | 14.750 |        | 15.400 | 14.490 | 1.006  |
| JTPP |      | (1)        | 43.520 | ,23  | 24.10. | 43.510 | 43.750 | 43.520 | 43.520 | 218    |









KOLESARSTVO / V ZASLEDOVALNI VOŽNJI

# Francozi slavili pred Avstralci

Tretja je bila Nemčija - Chris Boardman premagal rojaka Graema Obreeja

PARIZ - Na odprtem dvoranskem prvenstvu v zasledovalni vožnji je francoska kolesarska reprezentanca v sportni palači Bercy v Parizu zmagala pred Avstralijo in Nemčijo. V posamičnem sprintu je zmagal Avstralec Darryn Hill, svetovni prvak iz Bogote, pred Spancem Josejem Moreno in Nemcem Jensom Fiedlerjem.

Britanski obračun v zasledovalni vožnji na štiri kilometre med Chrisom Boardmanom (na sliki AP) in svetovnim prvakom v zasledovalni vožnji Graemom Obreejem je dobil Boardman, ki je tako prvič po poškodbi gleznja spet zmagal na kaki večji tekmi. Pri tem mu je precej pomagala smola njegovega tekmeča, saj je Obreeju tik pred startom odpadel pedal. Zato je nastopil s spojenim kolesom, s katerim pa ni imel možnosti za zmago. Boardman je dosegel čas 4:39.821, Obree pa je zaostal za 1.7 sekunde.

Izidi: posamezno - sprint: 1. Darryn Hill (Avs), 2. Jose Moreno (Spa), 3. Jens Fiedler (Nem); zasledovalna vožnja: 1. Andrea Colinelli (Ita), 2. Philippe Ermenault (Fra), 3. Zach Conrad (ZDA); točkovanje: 1. Jean-Michel Monin (Fra), 2. Stuart O'Grady (Avs), 3. Eric Magnin (Fra); z motorno vleko: 1. Jimmy Madсен (Dan), 2. Brad McGee (Avs), 3. Eric Magnin (Fra); izločanje: 1. Federico Paris (Ita), 2. Jacob Storm Piil (Dan), 3. Rod McGee (Avs); ekipno - sprint: 1. Avstralija, 2. Italija, 3. Francija; zasledovalna vožnja: 1. Francija, 2. ZDA, 3. Avstralija; končni vrstni red reprezentanc: 1. Francija 159 točk, 2. Avstralija 149, 3. Nemčija 128, 4. Italija 125, 5. ZDA 122, 6. Španija 103, 7. Danska 87.



## Na rallyju po Kataloniji vodstvo prevzel Sainz

LORET DE MAR - Po 2. etapi rallyja po Kataloniji je vodstvo prevzel Spanec Carlos Sainz s subarujem. Sainz je izkoristil napako Finca Juhe Kankkunena (toyota), ki je zletel s ceste in je moral odstopiti. Pred tem je Finec dobil prvih šest specialnih preizkusenj in vodil. Za Spancem, ki vodi s časom 3 ure 43 minut in 56 sekund, je na drugem mestu se en voznik subaruja Colin McRae, ki zaostaja 8 sekund, tretji pa je trenutno Francoz Didier Auriol, ki pa zaostaja 52 sekund.

SMUČANJE / V MILANU

# Dvoboji Koširja, Tombe in drugih asov v dvorani

Tekma bo 3. novembra

MILAN - Teden dni pred uradnim začetkom svetovnega smučarskega pokala v francoskem Tignesu bodo v Milanu organizirali spektakularno predpremiero, na kateri se bodo v slalomu v dvorani pomerili Jure Kosir, Alberto Tomba, Marc Girardelli in drugi velemejstri vožnje med kolicki. Slalomske proge, ki bo dolga 70 in široka dvajset metrov in bo imela 16 metrov višinske razlike bodo s pomočjo snežnih topov pripravili v sportni dvorani Forum v Milanu.

Smučarski asi se bodo pomerili v petek, 3. novembra, tekma pa bo potekala v več tekih. Na isti progi se bodo nato pomerile tudi italijan-

ske reprezentantke in tekmovalci v snowboardu, v soboto in nedeljo pa bodo dvoransko progo skupaj z asi belega cirkusa lahko preizkusili navadni smrtniki. Cena smučanja s Kosirjem ali Tombo znasa 20 tisoč lir, izkupicek pa bodo namenili v dobrodelne namene.

Ob smučarskem spektaklu pa organizatorji pripravljajo tudi ekshibicijski tek svetovnega rekorderja v mallem maratonu Kenijca Mosesa Tanuija, ki bo na zgornjem delu tribuna v »Forumu« tekel na 3000 metrov (10 krogov po 300 m), z njegovim časom pa se bodo nato lahko primerjali vsi ljubitelji teka.

NA SOJENJU ZARADI GOLJUFIJE

## Računovodja bremeni Kinga

Joseph Maffia ključna obremenilna priča proti bivšemu šefu

NEW YORK - Joseph Maffia, nekdanji računovodja boksarskega »kralja« Dona Kinga, je na sojenju nekdanjemu šefu zaradi zavarovalniške goljufije nastopil kot ključna priča obtožbe. Maffia je dejal, da njegov nekdanji šef, ceprav je od časa Tysonovega vnovičnega boksanja zaslužil 60 milijonov ameriških dolarjev, nikoli ni dovolil svojim uslužbencem, da sami podpišejo ček tudi za tako majhno vsoto, kot je 5 centov.

Maffia je pričal, da je imelo Kingovo podjetje »Don King Productions« pred Tysonovim prihodom leta 1986 povprečni letni dohodek od 10 do 20 milijonov ameriških dolarjev. S Tysonovim boksanjem je ta zrasel na 60 milijonov dolarjev. King je Maffiji nekoč tudi povedal, da je človek vreden le toliko, kolikor ima denarja. Nekdanji računovodja je dejal, da je King za-

vračal vsakršno podpisovanje čekov brez njegove odobritve. Maffia je sodišču pokazal 21 čekov v vrednosti od 5 centov do 62.22 dolarjev in vsi so imeli Kingov podpis. Kinga pa ni skrbelo le za majhne vsote. Najmogočnejši mož svetovnega boksa je skoraj znorel, ko mu po enem od odpovedanih dvobojev zavarovalnica ni v trenutku izplačala 400.000 ameriških dolarjev odškodnine.

Maffia se ni zael pričati o odpovedanem dvoboju med Chavezom in Brazierom leta 1991, ki ga je Chavez odpovedal, potem ko si je porezal nos. King je takrat od londonskega Lloyda dobil 350.000 dolarjev. To je osnovna veriga devetih Kingovih goljufij, ki so navedene v obtožnici in za katere mu preti pet let zapor ter denarna kazen 250.000 za vsako od goljufij.

NOVICE

## Še tretji remi Kasparova v Zürichu

ZÜRICH - Tudi v svoji tretji partiji na turnirju v Horgnu pri Zürichu je 32-letni profesionalni prvak PCA Gari Kasparov remiziral. Po 39 potezah sta se z Američanom Borisom Gulkom odločila za delitev točke. S tem je 48-letni Gulko z 2,5 točke obdržal vodstvo. Rus Vladimir Kramnik, ki je bil v prvem krogu prost, je proti Nizozemcu Janu Timmanu s črnimi figurami iztržil remi. V najdaljši partiji - po 111 potezah - je Ukrajinec Vasilij Ivancuk premagal Francoza Joela Lautierja.

## Jalabert vodi na svetovni lestvici profesionalcev

LAUSANNE (STA/APA) - Na svetovni lestvici kolesarskih profesionalcev vodi Francoz Laurent Jalabert s 3162 točkami pred Švicarjem Tonyem Romingerjem (2386.6) in Spancem Miguelom Indurainom (2338.4). Lestvica: 1. Laurent Jalabert (Fra) 3162.4 točk, 2. Tony Rominger (Svi) 2386.6, 3. Miguel Indurain (Spa) 2338.4, 4. Johan Museeuw (Bel) 1363.8, 5. Alex Zülle (Svi) 1357.8, 6. Claudio Chiappucci (Ita) 1268.4, 7. Jevgenij Berzin (Rus) 1261.2, 8. Abraham Olano (Spa) 1098.2.

## Stich ne bo operiran

BERLIN - Nemski teniski igralec Michael Stich, ki si je na turnirju na Dunaju poskoval ligamente, ne bo nastopal šest tednov. Dr. Werner Zirngibl, Stichov zdravnik, pa je povedal, da operacijski poseg ne bo potreben, ker ni nobenih sledi o hujši poškodbi.

## »Biki« v prijateljskem srečanju premagali Seattle

SOUTH BEND - Ameriška NBA kosarkarska ekipa Chicago Bulls je v prijateljskem srečanju v South Bendu v ZDA premagala Seattle Supersonics s 101:97. Največ kosev na srečanju je dal Michael Jordan (27).

## V atlantski diviziji vodi New Jersey

DENVER - Mostvo ameriške hokejske profesionalne lige (NHL) New Jersey po 7. krogu z 12 točkami vodi v atlantski diviziji. V severovzhodni diviziji vodi Hartford z 9 točkami, v centralni je v vodstvu Chicago z 11, v pacifiški diviziji pa Los Angeles, prav tako z 11 točkami. Izida: Avalanche - Mighty Ducks 3:1, Montreal Canadiens - L. A. Kings 6:3.

## Travis Roy ne kaže znakov okrevanja

BOSTON - Hokejist bostonske univerze Travis Roy, ki je po udarcu z glavo v ogrado na petkovem srečanju proti univerzi Severna Dakota ostal paraliziran, tudi po operaciji ne kaže znakov okrevanja. Zdravnik James Reed, ki je operacijo izvedel, je izjavil, da je bil prijetno presenečen, ker Royeva hrbtenjaca ni poškodovana, ceprav se je zdrobilo vratno vretenca. Zdravniki upajo, da bo Roy v naslednjih dneh sposoben zadihati sam brez posebne cevi, vstavljene v njegova pljuca.

## Prvi primer dopinga v odbojki na mivki

LAUSANNE - Ameriška odbojkarja Scott Friederichsen in Mike Whitmarsh sta prva v zgodovini odbojke na mivki, pri katerih so odkrili jemanje nedovoljenih pozivil. Američana sta po turnirju svetovne serije v Hermosa Beachu v Kaliforniji testirala dva neodvisna laboratorija in pri obeh so bili testi pozitivni. Oba igralca sta prišla v Los Angeles na zaslišanje o tem primeru in tudi priznala, da sta pred igranjem na turnirju zauzila prepovedano snov pseudefedrin. Svetovna odbojarska zveza je oba odbojkarja kaznovala s trimesečno prepovedjo nastopanja, vendar kot vse kaže kazen zaradi pravnih zapletov ne bo obveljala. Ameriška odbojarska zveza ni upoštevala določenih pravil svetovne zveze in zato se kazen ne bo izvršila. Američana pa bosta kljub temu morala vrniti denar iz nagradnega sklada turnirja v Kaliforniji, poleg tega pa jima bodo zbrisali tudi točke za svetovno serijo, ki sta jih osvojila na tem turnirju. Odbojka na mivki bo na olimpiadi v Atlanti leta 1996 prvič na sporedu kot olimpijski šport, zato so v svetovni odbojarski zvezi letos tudi uvedli »antidoping« preiskave.

## Usoda letošnjega ženskega SP v rokometu še ni znana

BASEL - Predsednik mednarodne rokometne zveze (IHF) Frank Birkenfeld je po sestanku posebne komisije IHF v Baslu izjavil, da Madžari niso izpolnili pogojev za organizacijo svetovnega prvenstva (SP) v rokometu za ženske. SP bi naj od 5. do 17. decembra letos skupaj organizirali Avstrija in Madžarska, vendar madžarske športne dvorane, zlasti budimpeštanska, ne izpolnjujejo pogojev za izvedbo prvenstva. Največja pomanjkljivost nove športne dvorane v Budimpešti je pomanjkanje prostora za gledalce. Dvorana sprejme največ 1.500 gledalcev, skandinavske reprezentance pa so za svoje navijace že zdaj rezervirale po 2.000 vstopnic. Avstrijci so zato že izdelali program v sili, po katerem bi prvenstvo v celoti izvedli v Avstriji. Dokončna odločitev o zadevi bo sprejeta v naslednjih dneh.

SELEKTORJA HRVAŠKE NOGOMETNE REPREZENTANCE ARETIRALI ŽE V PETEK V ŽENEVI

# V zvezi s podkupninsko afero Čiro Blažević v zaporu v Franciji

ŽENEVA - Že od petka je v zaporu v Luynesu na jugu Francije selektor hrvške nogometne reprezentance Miroslav Blažević. Vest o njegovi aretaciji je prišla v javnost šele večeraj, ko se je zvedelo, da so hrvškega nogometnega strokovnjaka, ki ima ob hrvškem tudi švicarski potni list, aretirali na francoskem delu zenevskega letališča in takoj nato odpeljali v Francijo. Za Blaževićem je bil namreč razpisani mednarodni zaporni nalog, ker naj bi po trditvah Jean-Pierre Bernesa, bivšega generalnega direktorja Olympiquea iz Marseilla, Blažević v imenu tega francoskega kluba kontaktiral igralce nasprotnih klubov in se z njimi dogovarjal za lažiranje tekem.

Blažević ima za seboj izredno bogato nogometno kariero, najprej kot igralec nato pa kot trener. Tako je bil med drugim trener zagrebskega Dinama, Nantesa, Grasshopperja, vodil

je švicarsko reprezentanco, trenutno pa je selektor hrvške nogometne reprezentance. Čiro Blažević je praktično tudi edini lastnik Croatie (nekdanjega Dinama).

V zaporu so ga že zaslišali, 2. novembra pa ga bodo v Marseillu soočili z Bernesom, ki ga je junija tudi neposredno obtožil sodelovanja v Olympiqueovih podkupninskih aferah.

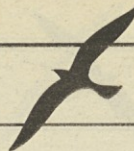
Včeraj pa je nekdanji lastnik francoskega nogometnega kluba Olympique Marseille Bernard Tapie (na sliki AP ob prihodu na sodišče) na zaslišanju na prizivnem sodišču priznal, da je na prejšnjih sojenjih o skandalu v zvezi z prirejanjem oziroma kupovanjem zmag za svoje moštvo lagal, ker ga je bilo strah zapora. Tapie je izjavil, da se je junija leta 1993 res srečal z Borom Primorcem, nekdanjim trenerjem Valencije, in mu ponudil denar, če bi spremenil pricanje o skandalu. V



prejšnjih izjavah je Tapie to zanikal. Tapieja je nižje sodišče maja 1993 obsodilo na leto dni zapor. Propadli podjetnik pa je se zmeraj na prostosti, ker je vložil pritožbo, ki jo obravnava prizivno sodišče. Poleg Tapieja

se zagovarjajo še nekdanji igralec Marseilla Jean Jacques Eydelie in nekdanji nogometaš Valencije Christophe Robert. Prvi je bil kot nogometaš suspendiran za eno, drugi pa za pol leta.





## Obvestila

### SK BRDINA

sporoča, da se nadaljuje telovadba v repenski telovadnici vsako sredo od 18. do 20. ure.

### SK BRDINA

sporoča, da se bo prišel tečaj smučanja na plasični stezi v Nabrezini dne 7. novembra in bo ob torkih in četrkih od 18. do 20. ure. Čas vpisovanja je se v ponedeljek, 30. t. m. na sedežu Kluba, Proseška ul. 131 na Opcinah od 19. do 20. ure.

### OK VAL in SZ OLYMPIA

obvesčata, da se pricena vadba miniodbojke za fante 3., 4. in 5. razreda osnovne sole. Treningi bodo ob torkih od 17.00 do 18.30 v standreski telovadnici ter ob petkih od 16.30 do 18.00 v telovadnici Olympie na Drevoredu 20. septembra 85 v Gorici. Poskrbljen je prevoz. Vpis neposredno na treningih.

### SPD GORICA

prireja od 27. decembra do 2. januarja zimovanje v Cerknem. Nastanitev bo v hotelu Eta, smučanje na Crnem vrhu, kjer imajo naprave za umetno zasneženje. Prijave na sedežu društva ob sredah, od 11. do 12. ure in v četrkih, od 19. do 20. ure (tel. 0481-33029). Rok za prijavo (in vplacilo akontacije) zapade 31. oktobra.

### SZ BOR

obvesča, da sprejema vpise za večerno mosko rekreacijo za odrasle. Informacije dobite v društvenem tajnistvu, tel. 51377.

### SZ BOR in KRUT

obvesčata, da se spet pricena popoldanska telovadba za dame. Vadba bo ob ponedeljkih in četrkih od 17. do 18. ure. Informacije dobite v društvenem tajnistvu, terl. 51377.

### BOR MINIBASKET

Dokončni urniki. Vrtec in 1. razred bodo vadili ob torkih in petkih ob 14.30. Drugi in tretji razred ob torkih in petkih ob 16.30. Četrta in peti razred pa bo treniral ob ponedeljkih ob 16.00, v sredo ob 16.30 ter ob petkih pa ob 17.30 vsi v Borovem sportnem centru.

### SD KONTOVEL

obvesča, da poteka otroška telovadba (za otroke vrtcev in 1. ter 2. razreda OS) v telovadnici na Kontovelu ob torkih in četrkih od 15.45 do 16.45.

### NAMIZNOTENISKA SEKCIJA SZ BOR

obvesča stare in nove člane, da bodo treningi ob ponedeljkih in četrkih od 15.30 do 17. ure. Vabljeni so začetrniki in stari igralci. Po potrebi je zagotovljen prevoz. Za informacije poklicite v tajništvo stadiona 1. maj (tel. 51377) od 8.30 do 13.00 in od 14.00 do 20.00.

### ODBOJKARSKO DRUSTVO BOR

sporoča, da se je zacela vadba minivolleya na Stadionu 1. maja po sledečem urniku: vsak ponedeljek od 16.30 do 17.30 in vsako sredo od 16. do 17. ure letniki 88, 89 in 90; od 17.00 do 18.30 letniki 85, 86, in 87. Vse informacije v večernih urah po telefonu 569785 (Nadja) in 814212 (Katja).

### ODBOJKARSKO DRUSTVO BOR

vabi fante, ki želijo igrati odbojko in so rojeni v letih 82,83, 84, da se prijavijo za trening na tel. st. 814212 (Katja) ali v tajnistvu društva, tel. 51377, kjer dobijo tudi podrobnejše informacije.

### SK BRDINA, SK DEVIN in SD MLADINA

obvesčajo, da bodo potekali skupni suhi treningi za tekmovalce v telovadnici v Nabrezini vsak petek od 17.30 do 19. ure. Prosimo za točnost in stalno prisotnost.

### NOGOMETNI KLUB BOR

prireja telovadbo za osnovnošolske otroke v Borovem sportnem centru (Vrdelska cesta 7) pod vodstvom prof. Paola Tognettija ob ponedeljkih od 15.00 do 16.30 in ob sredah od 14.30 do 16.00. Za informacije telefonirajte na st. 369626/369484 od ponedeljka do petka od 18. do 19. ure.

### SMUCARSKI ODSEK SPDT

prireja od 26.12.1995 do 1.1.1996 zimovanje v Auronzu. Za prijave in informacije o zimovanju in ostalih smučarskih dejavnostih zainteresirani lahko pokličejo Valentino Fachin (tel. st. 571327) ali Marka Presla (tel. st. 425105) ob uri kosila. Obvesča tudi, da 31. t.m. zapade rok za poravnavo prvega obroka za zimovanje v Auronzu, katerega se lahko poravnava v uradu ZSSDI v ul. sv. Franciska 20.

### SK KRAS - Odsek za otroško telovadbo

prireja tudi letos popoldansko telovadbo za otroke, ki obiskujejo vrtec ter 1. in 2. razred osnovne sole. Telovadba se odvija v sportno-kulturnem centru v Zgoniku vsak petek od 16.30 do 17.30.

### PLANINSKI ODSEK SK DEVIN in SZ SLOGA

vabita na enodnevn izlet z osebnimi avtomobili v Slovensko Benecijo v nedeljo, 29. t.m. Informacije do 26. t.m. na tel. 200782 (Francsko) in st. 226283 (Viktor).

### SK DEVIN

organizira božično in novoletno zimovanje v smučarskem središču Alleghe. Možnost smučanja na smučiscih Civette in Val Badie. Informacije po telefonu 220423.

## NOGOMET / ITALIJANSKI POKAL

# Inter po zmagi proti Fiorenzuoli prvi četrtfinalist

*Odločilni gol je v drugem polčasu dosegel Festa*

Fiorenzuola - Inter 1:2 (1:1)

STRELCI: Carbone v 7., Scazzola v 24. in Festa v 60. minuti.

FIORENZUOLA: Rubini, Foglio, Oddo, Galletti, Vecchi (Ferronato od 83. min.), Da Rold, Scazzola, Trapella (De Min od 67. min.), Bottazzi (Milanetto od 63. min.), Nitti, Clementi.

INTER: Pagliuca, Pedroni (Bergomi od 79. min.), M.Paganin, Festa, Zanetti, Centofanti, Manicone, Cinetti, Orlandini (Bianchi od 76. min.), Carbone, Rambert (Ganz) od 67. min.)

Inter je prvo mostvo, ki se je uvrstilo v četrtino finala italijanskega nogometnega pokala, kjer se bo pomerilo z zmagoval-

cem dvoboja Udinese - Lazio. Ne brez težav je na nevtralnem igrišču v Piacenzi premagal tretjeli-gasa Fiorenzuolo, ki vodi na lestvici A skupine v C1 ligi. Odločilen gol Festa je padel bolj po naključju, saj je s strelom od daleč v lobu ugnal negotovega vratarja Rubinija, sicer pa je zmaga Milančanov zaslužena, ker so bolj pritiskali. Festa se je malo zatem izkazal tudi v obrambi, ko je prestregel strel Milanetta, enkrat pa je posegel tudi Pagliuca.

Današnji spored (20.30): Atalanta - Juventus, Forlì - Milan, Lecce - Fiorentina, Cagliari - Sampdoria, Udinese - Lazio, Palermo - Vicenza. Jutri: Bologna - Reggiana.

## TEDENSKI NOGOMETNI KOMENTAR

# Sovodnje iz kola v kolo potrjujejo odlično formo

*Poleg njih še nekaj naših ekip napovedalo boj za visoke uvrstitve - Najslabše kaže Trebencem*

Brez dvoma je se prezgodaj, da bi opravili obračun slovenskih predstavnikov v amaterskih prvenstvih. Vendar je po nedeljskem kolu že mogoče potegniti nekaj ugotovitev. Sovodnje, Primorje, Breg, Kras in Mladost se bodo v nadaljevanju borili za napredovanje, Juventus, Vesna in Zarja imajo še možnosti, da se uvrstijo prav v vrh, Dolina in Gaja nimata velikih ambicij, Primorec pa bo moral paziti, da ne ponovi lanskega prvenstva. Kaj se je torej zgodilo v nedeljo? Za Sovodenjce (ocena 8) lahko samo ponovimo že izrečene pohvale. Se enkrat so potrdili, da so odlična ekipa, v kateri igralci dajo vse od sebe, prav do končnega sodniškega zvižga. Tokrat so na primer dosegli zmago v 97. minuti.

**Standrežci (7)** pa so proti San Luigiju nadoknadili razliko dveh zadetkov in z odličnim drugim polčasom dosegli tretji neodločen izid na domačih tleh v treh srečanjih. V prvi amaterski ligi je bil na vrsti drugi letosnji derbi. Tudi tokrat so gledalci videli stiri zadetke, vendar kot po predvidevanjih sta Primorje in Zarja (oba 7) igrala neodločeno in tako potrdila, da je ta derbi zelo izenačen. **Tudi Krizani (6 - 7)** so remizirali. Vendar brez zadetov in so se ob koncu tekme precej razburjali nad sodnikom, kateremu so gotovo svetovali pregled pri okulistu. **Trebenci**

(5) so proti prvouvrščenemu Cornu igrali zadovoljivo, vendar so se vrnili domov brez točk in ostajajo tkao na dnu lestvice. Tudi v tretji amaterski ligi je bil na vrsti derbi in sicer med **Krasom (7)** in **Gajo (5)**. Srečanje ni bilo privlačno, vendar so krasovci pokazali več volje do zmage, medtem ko so bili gajevci premalo pozorni v obrambi. Z dvema zadetkoma iz prostih strelav in dvema z glavo so **Brezani (7-8)** premagali Venus in so med zasledovalci Krasa. **Dolina (6)** je v malo zanimivem srečanju proti Romani dosegli drugi zaporedni remi. V goriski skupini pa so **Dobrdobci (8)** proti Azurri dosegli prvo letošnje zmago v gosteh in branijo tako prvo mesto.

**Statistični podatki:** odigrane tekme 11, od katerih 2 derbija, zbrane točke 17 (4 zmage, 5 remijev, 2 poraza), doseženi zadetki 17, prejeti zadetki 15, 11-metrovke v korist 1, 11-metrovke proti 1, izključena 2. V prihodnjem kolu bo na vrsti prvi derbi med Gajo in Dolino. Privlačna pa bi morale biti tudi tekme Basaldella - Primorje, Primorec - CGS in San Vito - Kras.

**Nedeljska protagonisti:** za Marina Leghiso (Primorje) in Petra Gergoleta (Mladost) se je letošnja sezona pričela zelo dobro. Oba sta do sedaj dosegla tri zadetke, dva v nedeljo. S takimi igralci lahko Primorje in Mladost zares ciljata visoko.

## KOŠARKA / KVALIFIKACIJE ZA EVROPSKI POKAL

# Sprejemljiv poraz Smelta Olimpije

*Zaostanek 8 točk bodo Ljubljancani skušali nadoknaditi čez teden dni v Ljubljani*

**Banik Cigel - Smelt Olimpija 81:73 (44:45)**  
BANIK CIGEL: Jelacić 12 (3:4), Lovik 12 (5:6), Stefanik 2, Melesčenko 28 (6:8), Jusko 1 (1:2), Jass 6, Dimavičius 20 (4:4).

SMELT OLIMPIJA: Daneu 4, Reed 10, Hauptman 13 (7:8), Tusek 4, Milic 14 (2:2), Gorenc 18 (1:1), Teheran 10 (2:2), Nestorovic.

Sodnika Klingbiel (Nemčija) in Roth (Avstrija)

PM: Banik Cigel 19:24, Smelt Olimpija 12:13; TRI TOČKE: Banik Cigel 4 (Melesčenko 2, Lovik, Jelacić po 1), Smelt Olimpija 3 (Hauptman 2, Gorenc 1); ON: Banik Cigel 15, Smelt Olimpija 24PON: Melesčenko (36), Gorenc (38); teh, napaka: Dimavičius (2); 1.500 gledalcev.

Slovenski državni prvaki, košarkarji Smelta Olimpije, so v prvem srečanju 3. kroga kvalifikacij za uvrstitev v evropski pokal v Prievdizi na Slovaskem izgubili z Banik Cigelom s 73:81 (45:44) Povratno srečanje v Ljubljani bo 31. oktobra ob 20. uri.

Kljub porazu pa Ljubljancani z igro niso razočarali, tako da lahko v torek v Tivoliju pričakujemo uvrstitev Smelta Olimpije v evropski pokal. Začetek za Ljubljancane ni bil preveč obetaven, saj so domačini v 3. mi-

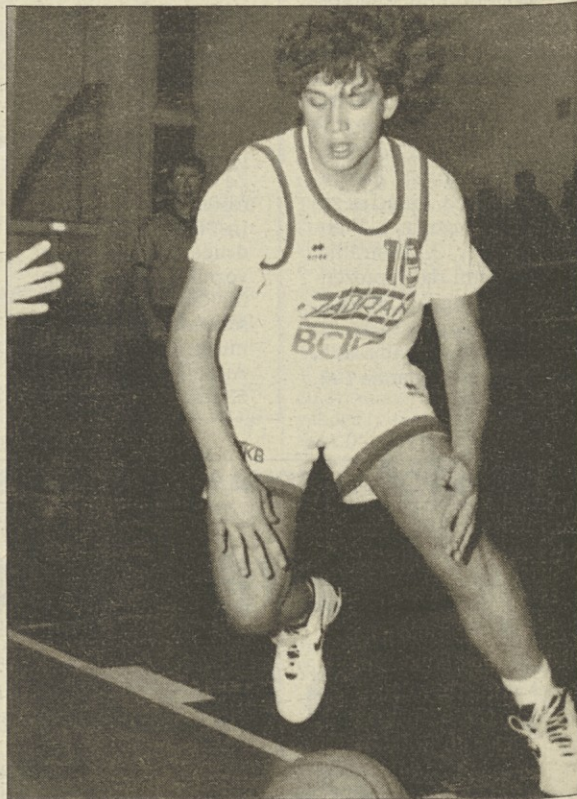
nuti vodili že s 13:6. Z boljšo obrambo varovancev trenerja Janeza Drvarica in novega pomočnika Zarka Djurisića so Hauptman, Reed, Milic, Gorenc in Teheran, v dveh minutah znižali prednost Banika na 13:12. Tudi pozneje Ljubljancani niso uspeli zaustaviti odličnih tujcev pri Slovaki, Kazahstanca Melesčenka in Litvanca Dimavičiusa, ki sta spretno polnila koš »zelenih«, tako da se je dve minuti pred polčasom razlika nevarno povisala na devet točk (42:33). V končnici prvega dela je Olimpija kljub temu uspela spremeniti potek sračanja z delnim izidom 12:2 celo odšla na odmor s točko prednosti.

V nadaljevanju je bil izid poravnava vse do polovice polčasa, ko so si domači ponovno priigrali šest točk prednosti (64:58), »prvi polčas« dvoboja pa so Slovaki zaključili z osmimi točkami naskoka.

Janez Drvarić, trener Smelta Olimpije, je po tekmi dejal: »Vse preveč težav smo imeli v napadu, v drugem delu pa smo imeli nekaj časa tudi slabo obrambo. Obramba, ki jo je treba ponoviti doma, je tista na koncu prvega dela, ko smo uspeli nadoknaditi zaostanek 9 točk. Mladi igralci so pri zaključevanju naredili preveč napak. V Ljubljani pa pričakujem uvrstitev v drugi krog.«

## KOŠARKA / MLADINCI

# Jadran TKB pretrd zalogaj za Bor Radensko



**Jadran TKB - Bor Radenska 103:39 (57:17)**

JADRAN TKB: Brazzani 13, Oberdan 9, Pozar 14, Jogan 8, Umek 10, Caser 4, Klabjan 22, Franco 9, Stokelj 6, Starc B. O, Velinski 3, Čej 7.

Trener: Vremec

3T: Brazzani, Pozar in Umek 1; SON: 10.

BOR: Spadoni 12, Jagodic 2, Verri 3, Milkovic 2, Lapelj 11, Kovac 2, Lipovec 3, Del Monaco 4, Galleone 0.

Trener: Tomsic

SON: 17

Slovenski derbi drugega kola med Jadranom in Borom je po predvidevanjih pripadel združeni ekipi, ki je uveljavila svojo premoč tako pod košema kot na zunanjih pozicijah. Poleg tega so borovci nastopili brez Pavla Rustje, ki se je iz se neznanih razlogov odrekal igranjem v mladinski ekipi. Lapelj in Spadoni pa sta odigrala slabo tekmo. Tako je bilo delo jadranovcev se lažje od predvidenega. Domačini so takoj začeli s polno paro, kar je Verrija in ostale spravilo nekoliko v težavo in razlika med ekipama je takoj narasla na 30 točk. Tedaj je trener Tomsic ukazal svojim krasom postavitev in s tem spravel Vremceve fante, ki se proti conski obrambi se ne znajdejo najbolje, kljub temu pa so s koši Klabjana (na sliki) brez težav visoko zmagali.

V prihodnjem kolu bodo borovci bili ponovno pred zelo težko preizkušnjo. V novo telovadnico na 1. maju bo prišel v goste močni Stefanel, medtem ko bodo jadranovci v tem kolu prosti. (Mat)

Edvin Bevk





## ODBOJKA / ZVEZNI POKAL ZA MOŠKE

# Imsa visoko vodila zmagal pa je VBU

Goričani naprej 8:0 (1. set) in 6:1 (2. set), na voljo pa so imeli tudi eno set žogo

Presenečenja v standrezki telovadnici ni bilo. Videmski B1 ligas VBU je v odločilni tekmi za napredovanje v naslednjo fazo odbojarskega zveznega pokala gladko premagal goriško Imsa in potrdil, da ostaja vodilna sesterka v deželi. Tekma se je za Goričane začela pod srečno zvezdo. Čeprav so se vedno nastopili v nepopolni postavi (brez Rigonata in Cole) so valovci takoj povedli z 8:0. Videmčani pa se niso zmedli. Nadoknadili so zaostanek in povedli z 9:8. Nato sta se ekipi izmenjavali v vodstvu. Gostje so imeli prvo set žogo pri rezultatu 14:13, a Imsa jo je izničila in povedla s 15:14, na koncu pa je VBU zmagal s 17:15. Drugi niz je bil na začetku kopija prvega. Domaca sesterka je povedla s 6:1, nato pa so Videmčani dobesedno zmleli »plavo-rdece« in z delnim izidom 14:0 osvojili tudi drugi set. Tretji set je bil izenačen vse do desete točke. Na koncu pa je VBU pokazal večjo zagrizenost in na dan je prisla kakovost njegovih igralcev.

Izjave po tekmi:

**Swiderek (trener VBU):** »Zmaga je dobrodošla. To je bila za nas komaj peta letošnja tekma in mislim, da do slej najslabša predstava. Manjka nam kontinuiteta v igri. Z bolj izkušenimi ekipami bo gotovo težje zmagati.«

**Ales Feri (kapetan Imsa):** »Tako v prvem kot v drugem setu smo imeli dobre možnosti, da zmagamo, ampak obakrat nismo znali izkoristiti naše prednosti. Zakaj je prišlo do tega, je težko reci. Brez standardnega podajaca je težko igrati, saj ni Simon Černic se kos Rigonatu. Na žalost se na zadnjih tekmah ponavlja napaka, da se nekateri igralci privoščijo zelo dolge odmore v igri.«

**Val - VBU 0:3 (15:17, 6:15, 12:15)**  
VAL: L.Populini 3+9, Feri 2+2, Paoletti 4+4, Florenin 0+0, Princic 1+2, Rigonat, M. Černic 5+2, G. Populini, Radetti 1+2, S. Černic 2+1, Korsic.

Servis (točke/napake) Imsa 3/10, VBU 3/9. Blok: VBU 12, Imsa. Napake: obe ekipi 14. (A&D)

## NAMIZNI TENIS / DRŽAVNI TURNIR ZA MLADINSKE KATEGORIJE

# Zelo uspešen nastop Krasove ženske vrste

Pri naraščajnicah prva Daša Bresciani pred Martino Milič Ivana Stubelj druga med mladinkami - Tudi ostale uspešne

Na prvem državnem turnirju za mladinske kategorije v Cocagliu, ki steje za kvalifikacije za uvrstitev na državno prvenstvo, se je Kras predstavil s trinajstimi tekmovalci. Zelo dobro se je odrezala zlasti Krasova ženska vrsta. Med naraščajnicami je tako zmagala krasovka Daša Bresciani pred klubsko soigralko Martino Milič. Peto do osmo mesto sta zasedli Nina Milič in Jasmin Kralj, med prvo šestnajsterico se je uvrstila Kristina Stubelj, njena starejša sestra Ivana pa je med mladinkami osvojila drugo mesto. Med mlajšimi si je Sara Sardo priborila uvrstitev med prvih osem po tesnem porazu s Caprianijevo (20:22, 18:22). V kategoriji dečkov in deklic Sari Sardo in Bostjanu Milicu ni uspel preboj iz skupine. Uros Fabiani pa se je kot drugouvrščen v svoji skupini srečal v prvem krogu s Peerom, s katerim je tesno izgubil v treh nizih (18:21, 21:17, 18:21).

Tekmovanju naraščajnic je dalo

poseben pečat pet Krasovih deklet, ki so prepričljivo premagale tekmičice v kvalifikacijskih skupinah. Daša Bresciani se je na svoji zmagovalni poti v drugem delu tekmovalja srečala z Redolfijevo, Torresanovo, Araldijevo in v finalu z Martino Milič. V drugem krogu sta Nina in Martina Milič dosegle zmago v deželni derbiji proti Feisi in Blasone, potem pa sta se pomerili med seboj v četrtini finala. V polfinalni tekmi je Martina Milič zatem se slavila nad Parisijevo. Le-ta pa je premagala Kristino Stubelj v boju za vstop v četrtino finala. V kvalifikacijski skupini je bila Parisijeva edina ovira za Jasmin Kralj, potem pa je krasovka v izločilnem delu slavila nad Rellichovo iz Tramina. Se pomembnejša je bila njena zmaga nad 2. nosilko tabele Ricciardellijevo iz Novare (21:13, 18:21, 22:20). V osmini finala je Raldijeva zal preprecila krasovki nadaljnjo pot. V konkurenci naraščajnikov sta na-

stopila tudi Uros Fabiani in Bostjan Milic ter Bojan Simoneta, ki je v skupini zabeležil zmago nad Galbuserom (21:17, 21:11). Krasova mladinka Andrea Radini in Goraz Milič sta bila druga v svoji skupini. V predkolu je Ambrosin izločil Radinija (21:14, 21:19), Ivaldi pa Gorazda Milica v boju med dvaintrideseterico. Sijajno formo je pokazala mladinka Ivana Stubelj. Z veliko lahkoto je gladko odpravila tri nasprotnice v skupini in se zatem poigrala z Boticchio v osmini finala (21:4, 21:8), zatem je premagala se Parisijevo (21:18, 21:13) in Alice Bisaccioni (21:11, 19:21, 21:14) ter sele po trdi borbi v finalu podlegla Ciarmatorijevi (17:21, 18:21).

Na prvi preizkušnji si je torej Krasova mladinska vrsta nabrala pomembne kvalifikacijske točke. Druga preizkušnja jih čaka v začetku decembra na vsedravnem turnirju v Terniju, kjer se bo uspehe točkovalo dvojno. JJ.

## PRED STARTOM V MOŠKI ODBOJKARSKI C1 LIGI / ZAMEJSKO ODBOJKO BOSTA ZASTOPALI DVE ŠESTERKI

# Tudi Koimpex med favoriti za prestop Cilj Soče Sobema je obstanek v ligi

Med glavne favorite prištevajo še Mogliano Veneto, Paese in tudi Pallavolo TS - Slogaši v primerjavi z lansko sezono v drugačni postavi - Pri sočanih ni večjih sprememb

V moški C1 ligi bosta letos nastopali dve naši ekipi: Koimpex in Soca Sobema. Za sočane bo letosnje prvenstvo prav gotovo izredno zahtevno, saj se bo prvič preizkusila v državni C1 ligi, tudi slogasem pa ne bo lahko, saj bo precej težko izboljšati lansko tretje mesto.

Med favorite letosnjega prvenstva poznavalci uvrščajo Mogliano Veneto, ki se je letos okrepil z Rossatom (lani najboljši igralec Pordenona) in z Gazzinom, ki je lani igral z Riviero v B2 ligi. Ekipa je torej izredno nevarna, saj je že lani v drugem delu prvenstva bila izredno uspešna, medtem ko je v prvem imela nekaj težav zaradi mladosti igralcev in težav s trenerjem. Odbornik Mogliana Biella pa kljub

temu ostaja previden: »Ne ciljamo na napredovanje, čeprav je letošnja ekipa prav gotovo močnejša od lanske. Naša pomanjkljivost je v tem, da imamo v bistvu le osem igralcev. Če bo slo vse po sreči pa se lahko vrnemo med najboljše.«

Drugi resnejši kandidat za prva mesta je Paese Tv, ki je lani izpadel in B2 lige, letos pa se je se okrepil s Favarettom, ki je lani uspešno igral v B1 ligi. Je pa res, da zaradi službenih in družinskih obveznosti ta igralec trenira nekoliko manj. Med favoriti je prav gotovo tudi Santa Giustina, ki se je okrepila z dvema igralcema Sedica (B2 liga). Prišla sta podajac Ebone in center Duranti, od ekipe Ponte nelle Alpi pa se Urago. Tako

ima zdaj S. Giustina močno prvo sesterko, obenem pa ima tudi dobro pokrito klop, saj so ostali vsi lanski igralci. Prav gotovo pa ne moremo podcenjevati ekipe Pallavolo Ts, ki je po mnenju trenerja Koimpexa Blahute ze lani imela najboljši in najbolj popoln igralski kader v ligi, letos pa je s prihodom trenerja Levatina se bolj ambiciozna.

V ligi pa gledajo z velikim spoštovanjem tudi na Koimpex, ki je lani kot novinec z mladim mostvom res presežetel in ga zato letos uvrščajo med favorite. Tega se zaveda tudi trener slogascev Dušan Blahuta, ki je prepričan, da jih letos ne bo nihče podcenjeval. Z odhodom Terpina in Cisolle in prihodom Stabileja in Zuccona se je ekipa precej spremenila, tako da bo se potrebno nekaj casa za uigravanje. Poleg tega odhaja Riolino novembra na sluzenje vojskega roka. Blahuta bo zato verjetno lahko računal nanj le na domaćih tekmah. Od osta-

lih enajstih igralcev so kar stirje podajaci, tako da Blahuta dejansko nima veliko menjav. Kljub temu je Blahuta na vprašanje o letošnjih ciljnih odgovoril v Tanjevičevem slogu: »Moj cilj je seveda maksimalen, drugače ne bi treniral. Mislim, da tudi igralci zelijo doseči cimvec. Zavedam pa se, da bo izredno težko in da je odvisno tudi od sreče. Vse ekipe imajo v svojih vrstah izkušene igralce, ki so igrali v višjih ligah in ki resujejo ekipo v težkih trenutkih. Ce bomo zato zgubili z boljšim nasprotnikom, v redu. Nikakor pa nočem z igrišca s povešeno glavo. Igrati moramo s srcem in vedno dati vse od sebe.«

Koimpex ima sedaj se največje rezerve v bloku in na servisu. Tudi v predprvenstvenih nastopih z močnejšimi ekipami (Imsa, VBU...) so slogasi držali korak z njimi, dokler je deloval blok. Prav zaradi bloka je na zadnji tekmi proti Pallavolu Ts Blahuta

poskusil na centru podajaca Rovereja, ki se je v bloku precej izkazal. Med prvenstvom bo zato prisla v postev tudi ta varianta.

Pri Soci je v primerjavi z lansko sezono igralski kader ostal v bistvu nespremenjen. Ostali so vsi lanski igralci, s tem da je moral Mitja Feri na sluzenje vojskega roka v Pordenon. Društvo se je dogovorilo s tamkajšnjim B2 ligasem, da bo Feri lahko treniral dvakrat na teden s pordenonsko ekipo in bi se v soboto vračal domov za tekme. Trener Jakopič pa seveda nanj ne more stoodstotno računati, kar se bo seveda se kako poznalo. K Soci sta poleti prestopila se tolkac Boris Šfiligoj, ki je član Olympie, in valovec Matej Makuc, ki bo pokril do lani prazno mesto drugega podajaca. K Soci se je po enem letu vrnil tudi Lucio Battisti.

Edini cilj je seveda obstanek v ligi. Po mnenju trenerja Jakopiča bi moral biti ta rezultat za sočane dose-



Trener Koimpexa Dušan Blahuta

gljiv, čeprav sam ne pozna sedanjega nivoja C1 lige. Med favorite v ligi pa Jakopič uvršca S. Giustino, Pallavolo TS, pa tudi Koimpex, ki se je po njegovem mnenju v primerjavi z lansko sezono se okrepil.

S treningi so sočani začeli 21. avgusta, v glavnem v domaci telovadnici. Do polovice septembra so trenirali petkrat na teden po najmanj tri ure dnevno, nakar so nekoliko zmanjšali dolžino treningov. Jakopič je vse

fante pohvalil za njihovo delo. Do sedaj so odigrali že približno petnajst prijateljskih tekem, na katerih je trener iskal udarno sesterko.

Kot pravi Jakopič, so sočani letos spremenili sistem igranja. Da igralci asimilirajo te novosti, pa je seveda potreben čas. Poleg tega je treba upoštevati veliko razliko med C2 in C1 ligo. Lani so se sočani v bistvu med prvenstvom sprehajali, saj je bila večina nasprotnikov prešibka. Letos pa bodo morali vsako tekmo igrati maksimalno in zagrizeno. Da se tega navadijo, je Soca tudi v pripravljalnem obdobju odigrala precej tekem prav z močnejšimi nasprotniki. Jakopič pa je vsekakor optimist, saj meni, da je v ekipi prava kombinacija izkušenih in mladih igralcev, tako da je motivacija izredno velika, glavna odlika igralcev pa je po tem prav izredna borenost. Andrej Maver



Trener Soče Sobema Vojko Jakopič

## Koimpex 1995/96

|                  |      |     |     |
|------------------|------|-----|-----|
| Mauro Sgubin     | 1964 | 187 | T   |
| Edi Bosich       | 1972 | 196 | C   |
| Mario Cac        | 1970 | 180 | P   |
| David Kralj      | 1972 | 192 | C/T |
| Aljosa Kralj     | 1977 | 185 | T   |
| Igor Strajn      | 1972 | 177 | P   |
| Danilo Riolino   | 1973 | 188 | U   |
| Robert Volcic    | 1977 | 180 | P   |
| Marco Rovere     | 1968 | 186 | P   |
| Maurizio Stabile | 1957 | 189 | T   |
| Mauro Zuccon     | 1967 | 196 | C   |

Trener: Dušan Blahuta  
Pom. trener: Peter De Walderstein

## Soča Sobema 1995/96

|                  |      |     |   |
|------------------|------|-----|---|
| Marko Tomsic     | 1970 | 178 | P |
| Matej Makuc      | 1977 | 182 | P |
| Livio Mucic      | 1967 | 180 | U |
| Damjan Lutman    | 1969 | 186 | C |
| Luciano Battisti | 1965 | 188 | C |
| Franco Muscau    | 1971 | 188 | C |
| Daniele Braini   | 1965 | 183 | C |
| Ales Klede       | 1973 | 187 | T |
| Diego Petejan    | 1972 | 184 | T |
| Igor Cotic       | 1967 | 183 | T |
| Mitja Feri       | 1972 | 184 | T |
| Boris Šfiligoj   | 1976 | 180 | T |

Trenerja: Vojko Jakopič  
Stefan Cotic



**RIBI 20. 2. - 20. 3.:** Vso ljubo noč se boste premetavali in razmišljali o prijetnostih in neprijetnostih življenja. Zbudili se boste iz sanj, ki vas bodo prepričale, da nebesa se zdaleč niso zgolj sanje.

No, pa vendarle nekaj  
mojih besed o mojem vide-  
nju vaše neznane preteklo-  
sti. Vas oče je bil v tistih ca-  
sih bogat človek, lastnik ve-  
like gostilne in v družbenih  
krogih spostovana osebnost,  
bil pa je tudi nepopravljivi,  
brezsrčen zenskar. Kot z  
mnogimi se je intimno za-  
pletel tudi z vašo materjo, ki  
je delala pri njem, vendar je  
ni imel nikdar namena spre-  
jeti tesneje v svoje življenje.  
Ko ji je »naredil« otroka, ji je  
(zaradi zascite pred obrekli-  
vo okolico in drugih svojih  
interesov) strogo zabical, naj  
nikdar ne omenja, kdo ji je  
»dal seme« za otroka. Da bi  
jo nekoliko potolazil, ji je  
obljubil poroko, čeprav je že  
od vsega začetka vedel, da  
njene želji ne bo ugodil. Mati  
se je iz strahu pred njegovim  
mascevanjem dogovora dr-  
žala vse svoje življenje. So-  
rodnike vašega očeta lahko  
zlahka najdete, vendar dvo-  
mim, da bo kdo priznal so-  
rodstvo, saj ime vašega očeta  
uradno ni nikjer zabeleženo  
- niti na rojstnem listu niti  
na župnji. Ne vidim torej  
nikakršnih možnosti, da bi  
kdajkoli pravno uredili to  
vprašanje, zato vam toplo  
svetujem, da se s tem ne  
ukvarjate več. To je zgodovi-  
na, ki ne vpliva niti na vašo  
sedanjost niti na vašo priho-  
dnost; kolikor vas še muči,  
pa lahko z njo opravite v se-  
bi. Obrnite se v prihodnost,  
kajti sreča vas čaka v priho-  
dnosti, ne v preteklosti.

Morda ste res zaposleni v gnezdu, polnem nagajivcev in hinavcev, kot jim pravite, vendar dvomim, da so spet tako zelo nemogoči, da z njimi ne bi bilo mogoče vzpostaviti znosnih odnosov. Zelo ste občutljivi, v nedolžnih gestah včasih vidite marsikaj, česar ni nihče mislil in nameraval, in ker reagirate obrambno ali celo napadально, se ljudje cutijo se bolj ogroženi ter stopnjujejo svojo zlehtnobo. Vedite, da so zleht v glavnem tisti, ki jih mucijo raznorazne težave: cutijo se odrinjeni,

manjvredni, pestijo jih ljubzenske in družinske zadeve, skazata tisti, ki so v življenju nezadovoljni in mrakobni. Taki ljudje v prvi vrsti potrebujejo prijateljsko toplino, občutek, da jih nekdo sprejema in razume ter jih podpira v iskanju rešitev. Skušajte torej nekoliko spremeniti odnose sodelavcev, pa čeprav boste včasih prijaznost tudi zaigrali - boste videli, postali bodo veliko bolj znosni in odprti. Morda se boste tedaj, ko boste postali »gospodar situacije«, odločili, da v tej službi ostanete. Če ne, pa vam bo premestitev zagotovo uspeła, tudi samostojni projekt bi vam uspel. Vas moč je precej starokopitne narave in je zadovoljen z malim, zato se mu ne da vlagati napora za spremembe na bolje - zato ga nikar preveč ne poslušajte, ampak vztrajajte pri svojih načrtih. Ko jih boste dosegli, bo zadovoljen tudi moz - ampak nikar mu ne očitajte nedejavnosti, sicer se bo v novem domu počutil kot tujec. Če sprejmete samostojno odločitev, jo tudi samostojno izpeljite in ne očitajte tistim, ki so se odločili drugače. Ko boste imeli ogledano novo stanovanje, se bo moč brez zadržkov strinjal s prodajo hiše. Ne bi rekel, da je vaše živčnosti kriva ščitnica, vsaj ne v omembe vredni meri; »krive« so vaše vsakdanje skrbni in občutek utujenosti med čerami življenja. Vaši cilji so povsem sprejemljivi, obrnite nekaj svoje »živčne« energije v njihovo uresničevanje, pa jo boste z lahkoto pokurili. Ko boste zunanje cilje dosegli, pa si nikar ne postavljajte novih; najvrednejši cilj se nahaja v vaši notranjosti. Vse najboljše vam želim!

RESITEV:  
Vodovar: VINSKA CESTA, IKRAVOST, ZOZEML'ENOST, ZIVANKE, LOVRAK, ADAR, POL, BEAT, KLETAR, SVILAR, BI, SIN, OKTOBER, ELEMT, WR, SP, NAV, UMLOK, TORAN, ANITA, DROBENOST, RU, GIRARDOT, RINA KIJAR, ECARTE, UCEJA, RANITEV, NANTES, MOLAT, APO, ARH.





## HET LOO IN HAMPTON

# Vrtovi Ludvika XIV. imajo tekmece

*Vrtove Viljema Oranskega so obnovili*

Vrt Ludvika XIV. v Versajski palači ima dva tekmece. Prvi je vrt, ki so ga ustvarili pred cudovito kraljevo podezelsko palaco Het Loo v gozdovih vzhodno od Amsterdama. Het Loo sta Viljem Oranski in njegova žena Marija, hčerka Jakoba II., zgradila leta 1686, tri leta preden sta na angleškem prestolu nadomestila Marijinega očeta. Francoski arhitekt, ki je zasnoval Het Loo, si je hišo in vrtove zamislil kot eno celoto, tako da so se na morale gredice do popolnosti skladati s stukaturami na zidovih v notranjosti.

Ko je v Het Looju živel Napoleonov brat Ludvik, je popolnoma unčil njegovo prvotno podobo in ga spremenil v angleški romantični vrt. Za vrnitev v stanje, kakršno je bilo v času Viljema III. Oranskega, so potrebovali kar sedem let.

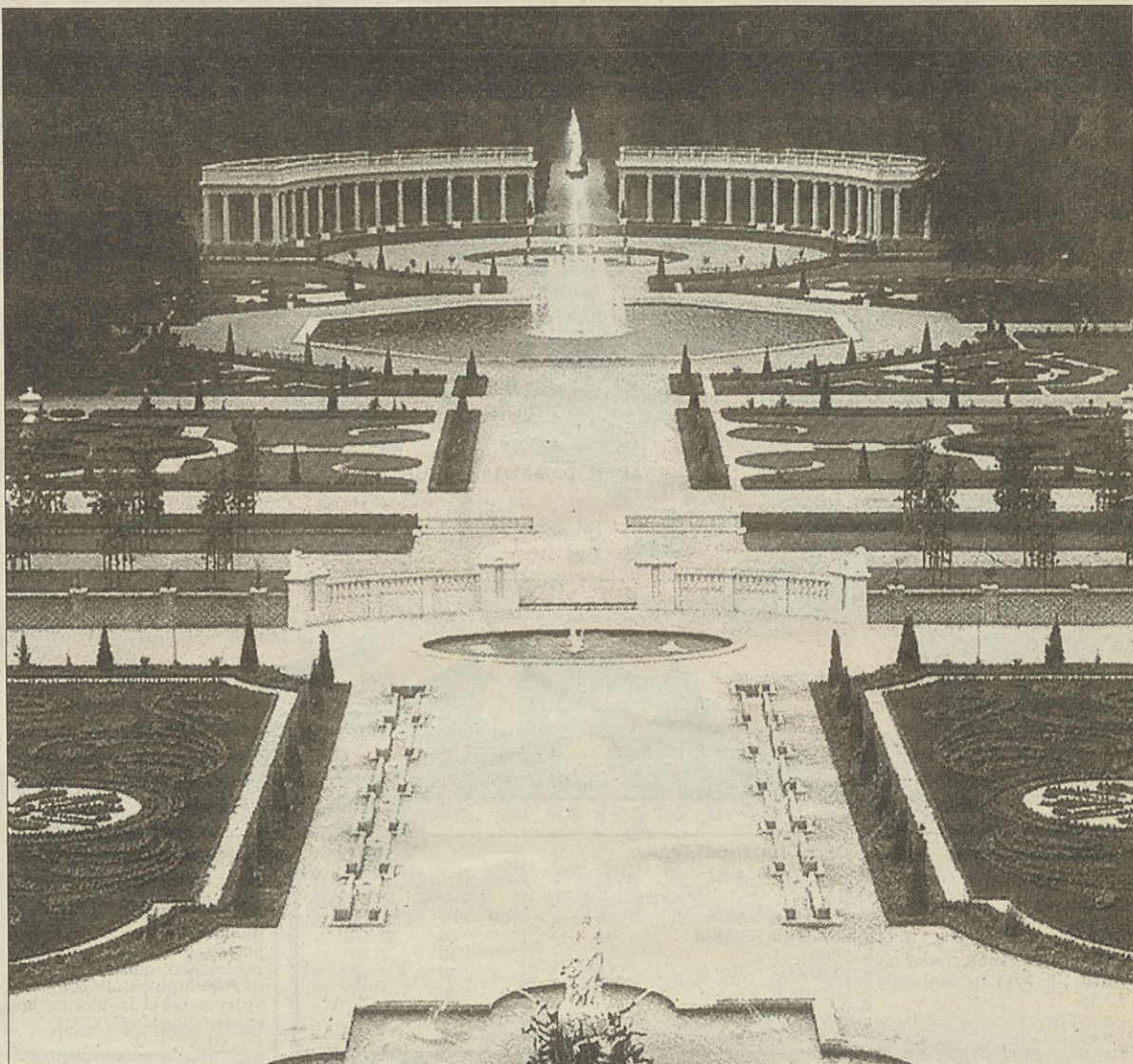
Tudi drugi vrt so obnovili na podoben način, s pomočjo in navdihom iz Het Looja. Gre za Viljemov privatni vrt ob Hamptonški kraljevi palači, vzhodno od

Londona. Letos so po štirih letih mučnih raziskav in tezaskega dela končali z njegovo obnovo, za javnost pa ga je odprl valezanski princ.

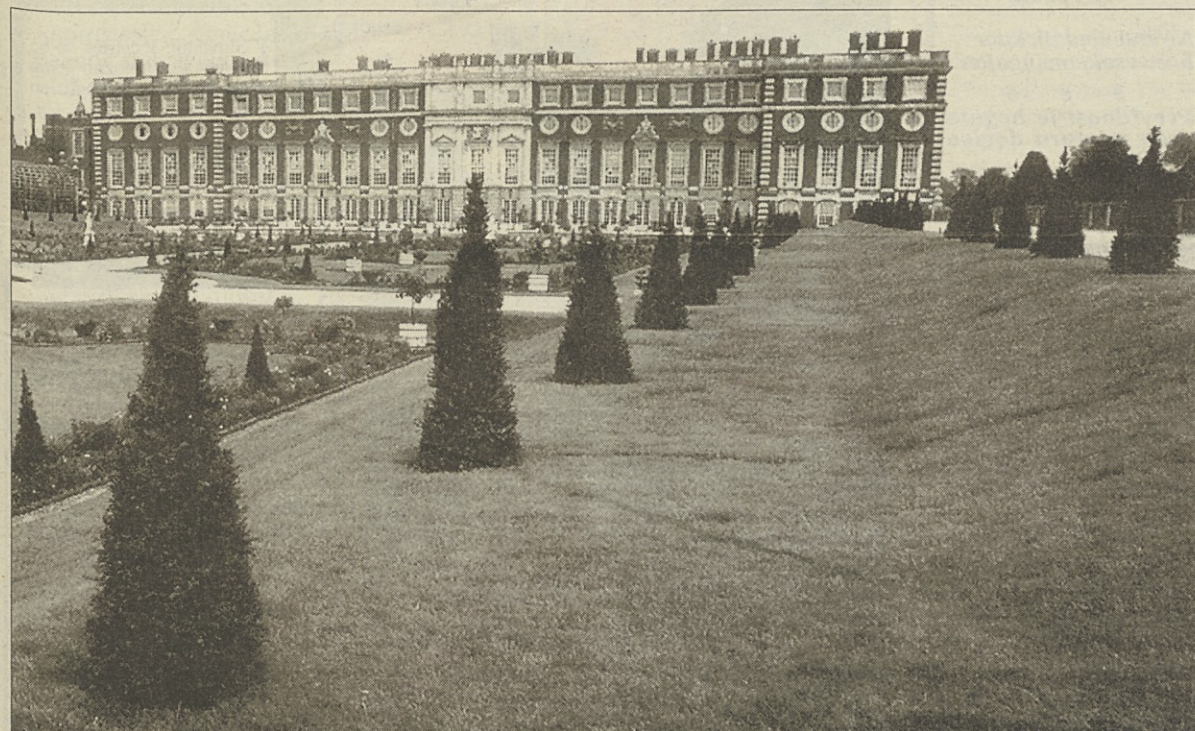
Simon Thurley, mladi arhitekturni zgodovinar, ki je hkrati tudi upravitelj zgodovinskih kraljevih palac, je med sprehodom med oblikovanimi travnimi gredicami in tisami je pripovedoval nenavadne zgodbe o obnovi vrta, ki so mu vrnilo izgubljeno lepoto.

Ze v osemnajstem stoletju je upravnik vrtov sklenil, da morajo drevesa pustiti neoblikovana. Tako je imel v osemdesetih letih vrt podobo divjega gozda, z ogromnimi tisami, božičnimi drevesi in platanami, ki so se same posejale. Ko so vrt začeli obnavljati, so ugotovili, da se pod prstjo in rastlinjem se vedno skrivajo vse oblike prvotnega vrta. Nekaj tis in božjih drevesc, ki so bili se iz casov Viljema III., so morali zaradi starosti pozagati, tako jih je od prvotnih ostalo le se devet.

Ko so odstranili vrhnjo plast prsti, se je pojavila skoraj celotna oblika nekdanjega vrta, tako da so bile dobro vidne crte poti in meja med gredicami. Stare fotografije in racu-



Viljemovemu vrtu v Het Looju na Nizozemskem so spet vrnil nekdanji sijaj



Vrt ob Hamptonški kraljevi palači v Angliji

novodske knjige iz takratnega casa pa pričajo tudi o tem, kako so sadili in vzgajali rože.

Zdaj se lahko sprehajamo tam, kjer so se nekoč sprehajali samo kralj in njegovi gostje, si ogledujemo cvetlične grede in prefinjeno posajena drevesa tako, kot njegovo visocanstvo v tistem casu. Vse propadajoce kipe so zamenjali z marmornimi ponaredki iz Carrare, prav tako pa so obnovili tudi kraljevi apartma v prvem nadstropju, iz katerega je cudovit pogled na vrt, ki ga ocenjujejo kot izredno umetniško delo.

Prav tako kot vrt, so obnovili tudi palaco Het Loo. Odstranili so nekdanje stukature iz Bonapartejevega casa, tako da se palaca spet blešči v vsem svojem opecnatem sijaju. Iz hise vodijo na vrt veli-

ka pozlačena vrata, skozi katera se odpre pogled na drevored z vodnjaki in kipi iz takratnega casa.

V tem vrtu trava sicer ni imela tako pomembne vloge pri oblikovanju, kot jo je imela v vrtovih ob Hamptonški kraljevi palači, vendar pa vrt pred Het Loojsko palaco odlikuje vecja dovršenost. V njem je veliko prelepih kipov iz vseh obdobij, med najlepšimi pa sta kip boga dveh rek, med katerimi lezi Het Loo in Venerin vodnjak. Tragicna oseba v tej zgodbi pa je kraljica Marija. Vedno je bila zaljubljena v vrtove. Leta 1688 je zapustila Nizozemsko in se vrnila v Anglijo, kjer je po sedmih letih umrla za posledicami koz, tako da se nikoli vec ni vrnila na Nizozemsko da bi videla Het Loo in njegove vrto-

ve. Vrtove je zacela urejati tudi na Hamptonškem dvoru, vendar pa svojega delanikoli koncala, vrt je dokončno uredil sele Viljem III. na prelomu stoletja.

Naporom strokovnjakov in umetnikov se moramo zahvaliti, da danes lahko uživamo v lepotah tistega, kar je Marija tako ljubila, pa ni imela možnosti, da bi videla v končni podobi.

## MODRE MISLI

Clovek nekaj ukroji, Bog nekaj drugega sesije.  
*bolgarska*

Lazje je dva otroka nositi, kakor enega roditi.  
*ruska*

Eno je teci, drugo prispeti.  
*italijanska*

## FELJTON

## Šege in navade na Kozjanskem (4)

Ob svitu, ko so bile glave že težke, so zapustili zadimljene sobe in se preselili pred hišo, kjer so zakurili kres, ob katerem so peli in plesali. Ko se je zdanilo in so imeli gostitelji svojih gostov dovolj, so jim poskusili obzirno namigniti, da je napočil cas, ko bo treba iti domov. To so storili tako, da so jim postregli s kislo juho, v vino so dali pelin in staresina je slovesno objavil, da je poroke konec.

To pa ni veljalo za ženina in nevesto, ki sta se iz ene domacije preselila na dom drugega. Tam so ju na pragu sprejeli starši in jima postregli z vinom. Če je bil poleg vina na pladnju se ključ, je bil to znak, da sta sprejeta v hišo, in slavlje se je ponovilo.

### Vsega lepega je enkrat konec

Po vseh poročnih ceremonijah in pojedinah je pršla na vrsto

bala. Če je bila bogata, so jo vozili v spremstvu muzikanta, da so si jo vascani lahko ogledali. Po vojni, ko je ljudi pestila splosna kriza in so bile tudi bale dosti revnejše, so jo nekateri vozili kar ponoci.

Teden dni po poroki so se svatje se enkrat zbrali in pojedli hrano, ki je ostala od poroke - to je bila mala poroka. Takrat so za mladoporočence se zadnjič zbirali denar in s tem je bilo poročnih slovesnosti resnično konec.

### Nekoč in danes

Poroke pred drugo svetovno vojno so bile za današnje pojme zelo dolge, na njih se je veliko jedlo, pilo in pelo. Da je cas hitro minil, so si izmisljevali številne saljive skece. Starši mladoporočencev so si stroške poroke navadno razdelili, tudi na poroki so ves cas zbirali denar, tako da je slavlje tudi svate močno udarilo po žepu.

Po vojni, zlasti pa v kriznih letih tik po njej,

so se razmere močno spremenile: ljudje so se začeli poročati na matičnih uradih, poročnih gostij ni bilo več, stevilo udeležencev poroke se je skrcilo - včasih samo na mladoporočence s svojimi pricama. Tudi glede obleke pravila niso bila več tako stroga. Marikateri si je rajši kupila obleko, ki jo je nato imela za boljše priložnosti, čeprav ni bila bela. Ni bilo več tako pomembno, da je bila nevesta ob poroki nedolžna - to je bila bolj želja njenega moža.

Domacini iz Podsrede opazajo, da se ljudje v zadnjih letih vse bolj vračajo k starim obicajem, pri tem pa nekatere stvari pac prilagodijo sodo-

bnemu casu. Tako se namesto s konjsko vprego peljejo k poroki z avtomobili, poročno slavlje traja en dan in eno noč, vse neveste so v belem, tudi ce so noseče, ne več rosnno mlade ali vdove.

### Nova generacija za nadaljevanje rodu

Poleg gospodarskega združevanja moči je bil namen poroke tudi nadaljevanje rodu. Vsak mlad par si je zeel, da bi bil prvorojeni otrok fant, ki bi nadaljeval družinsko ime. Ko je zenska ugotovila, da je noseča, je to najprej zaupala možu, ki je dogodek zalil s prijatelji v vaski gostilni. Za žensko pa se stvari niso veliko spremenile. Do vi-

soke nosečnosti je se vedno morala opravljati vsa domaca dela. Zgodilo se je tudi, da je sla domov roditi naravnost z njive.

Seveda pa je bilo marsikaj odvisno tudi od moza. Nekateri so bili v casu nosečnosti zelo pozorni do svoje zene, niso ji pustili delati najtežjih del, veckrat so ji kupili kaksen bonbon.

### Pravljice o štokljah

Nosečnosti navadno niso obešali na veliki zvon. Vascani so zanj izvedeli, ko nosečnica ni mogla več skrivati trebuha. Starši so pred starejšimi otroci nosečnost tajili, dokler je bilo mogoče. Nekateri so otrokom



Poroka R. Ašič pred II. vojno (Foto je last M. Konečnik)

razlagali, da mama otroka nosi, štoklja pa ga prinese, drugi so preprosto rekli, »da bo sla mama roditi«. Neki domacin je zatrdil, da je bilo z

otroki včasih dosti lažje, »ker niso bili tako radovedni, kot so danes«.

Nives Speh  
(Se nadaljuje)





## VREMENSKA SLIKA

Nad Evropo je obsežno območje visokega zračnega pritiska. V visinah priteka k nam razmeroma topel in suh zrak. Oslabljen hladna fronta je dosegla zahodne Alpe, a ne bo vplivala na vreme v Sloveniji.

990 Podatke pripravlja in posreduje Hidrometeorološki zavod.



## DOLŽINA DNEVA

Sonce bo vzšlo ob 6.32 in zšlo ob 17.00. Dan bo dolg 10 ur in 28 minut. Luna bo vzšla ob 7.51 in zšla ob 17.58.

## ONESNAŽENOST ZRAKA

|                              | 24. 10.                        | 23. 10.           |
|------------------------------|--------------------------------|-------------------|
|                              | povprečna 6.00-7.00            | 24-urna max. urna |
| Ljubljana Figovec            | 5                              | 41                |
| Ljubljana Bežigrad           | 14                             | 36                |
| Celje                        | -                              | 18                |
| Trbovlje                     | 11                             | 20                |
| Hrastnik                     | 0                              | 9                 |
| Mejna imisijska vrednost:    | 350 mikrogramov/m <sup>3</sup> |                   |
| Kritična imisijska vrednost: | 700 mikrogramov/m <sup>3</sup> |                   |

## BIOPROGNOZA

Pod vplivom hladne fronte bodo vremensko občutljivi ljudje imeli manjše težave s pocutjem, bolj bodo utrujeni, razdražljivi, nemirni in potrti. Popoldne bo obremenilni vpliv oslabil in ponoči bo spanec globok.

## PLIMOVANJE

Danes: ob 3.25 najnižje -32 cm, ob 9.29 najvišje 57 cm, ob 16.08 najnižje -63 cm, ob 22.28 najvišje 36 cm.  
Jutri: ob 4.00 najnižje -27 cm, ob 10.00 najvišje 54 cm, ob 16.44 najnižje -61 cm, ob 23.11 najvišje 33 cm.

## TEMPERATURE V GORAH

|        | °C |
|--------|----|
| 500 m  | 14 |
| 1000 m | 10 |
| 1500 m | 9  |
| 2000 m | 7  |
| 2500 m | 5  |
| 2864 m | 3  |

## NAPOVED ZA POMORSTVO

Veter v slovenskem Primorju: zjutraj: SE 3 do 6 vozlov  
popoldne: NW 5 do 10 vozlov

## VOX POPULI

Ne zna vladati, kdor hoče vsakemu ugajati.  
Previdnost je bogata, grda in stara devica, ki ji dvori nesposobnost.

## DANES



Slovenija: Pretežno jasno bo. Zjutraj in del dopoldneva bo ponekod po nižinah megla ali nizka oblačnost. Najvišje temperature bodo od 11 do 15°C.

Sosednje pokrajine: Prevladovalo bo jasno vreme z jutranjo meglo po nižinah.

## JUTRI



V Sloveniji: V četrtke se bo nadaljevalo pretežno jasno vreme z jutranjo meglo po nižinah.

Obeti: V petek se bo nadaljevalo suho vreme.

SVET / SLIKA PRI SLIKI ... ZGODBA PRI ZGODBI ... PA ŠE RES JE

## Azijski strah pred sončnim mrkom izginja



NEW DELHI - Od Kapsijskega morja do Tihiga oceana je včeraj na milijone ljudi z mešanimi občutki opazovalo predzadnji popoln sončni mrk tega stoletja. Za razliko od zadnjega mrka leta 1980 so Azijci včerajšnjega sprejeli z večjo mero razuma.

Oblasti so se namreč že v prejšnjih dneh potrudile, da bi ljudi prepričale o nesmiselnosti prastarih prepričanj. V Iranu so učenci, dijaki in študentje eno uro pozneje prestopili solski prag, tako da so si lahko ogledali ta nebesni pojav. Za vsak primer so vsi molili obredne verzice molitve »nemaz e ajat«, ki jo siiti molijo ob naravnih nesrečah.

Brez večjih zapletov je mrk presel tudi Indijo, kjer so hindujci prepričani, da bo doletela nesreča vsakogar, ki ga oplazi mrkova senca. Ze res, da so številni trgovci iz previdnosti spustili navojnice, a večina si je mrk ogledala. Izjema so bile le nosečnice, ki so tudi tokrat ostale zaprte doma, »da ne bi ogrozile zdravja novorojčkov«.

Na Filipinih pa so bili vsi besni, ker jim je oblačnost skalila enkratni prizor. Včerajšnji sončni mrk si je ogledalo tudi na tisoče zahodnih in japonskih turistov.

### Kitajsko prizadel potres

PEKING - Potresni sunek 6,5 stopnje po Richterju je včeraj jutraj prizadel redko naseljena območja severnokitajskega Yunnana, tako da je življenje izgubilo približno 30 oseb, 72 pa jih je bilo ranjenih. Kot so sporočile kitajske oblasti, je bil epicenter v goratem Wudingju, 150 kilometrov severno od glavnega pokrajinskega mesta Kunminga. Najbolj prizadeto je mesto Fawo, kjer je potresni sunek porušil 60 odstotkov vseh poslopij. Prizadeto območje je brez električne energije in telefonskih povezav, da bi bila mera polna, pa nad celotnim območjem močno dežuje, tako da je nudenje pomoči izredno težavno.

Kitajski seizmologi navajajo, da so postali od leta 1988 potresi na Kitajskem številnejši in močnejši. To izredno dejavno potresno obdobje naj bi po njihovem mnenju trajalo do konca tega stoletja, ko naj bi se zemlja na Kitajskem za kako desetletje umirila.

### Angleži v vročo sezono spet z »vročo« modo



Udeležence tokratnih londonskih modnih revij za naslednjo »vročo« sezono poleg polemik razburjajo tudi prikazani modeli. Britanski modni ustvarjalci se namreč niso izneverili tradiciji, ki jim doloca vlogo predrznežev. Na sliki belo-rdeči izziv Alexandra McQueen (Foto: AP).

### Začenja se sodna obravnava proti fanatiku Šoku Asahari

TOKIO - Osební zdravnik Soka Asahare, voditelja sekte Vzvisene resnice, je včeraj pred sodniki priznal, da je sodeloval pri izdelavi bojnega strupa sarina in ga je celo zavrnil v plastične vrečke, ki so jih nato uporabili v atentatu na potnike tokijske podzemne železnice, v katerem je 20. marca lani umrlo dvanajst oseb, 5000 pa jih je bilo zastrupljenih. Tomomasa Nagakava, ki zdaj tvega smrtno obsodbo, je prvi voditelj Vzvisene resnice, ki se mora za svoje zločine zagovarjati pred sodniki.

Javnost čaka predvsem na začetek

sodne obravnave proti 40-letnemu Šoku Asahari, ki se bo začela jutri. Vec kot 4000 novinarjev se je prijavilo, da bi sledilo razpravi, vendar je v dvorani zanje le 50 mest, tako da bo srečneže izbral računalnik. Ob tej priložnosti bo središče Tokia, ki bo seveda zaprto za promet, nadzorovalo več kot deset tisoč policistov. Oblasti se namreč bojijo, da bi pripadniki sekte utegnili povzročiti nered, zlasti po tem, ko so v nedeljo povzročili prometno nesrečo in ranili Asaharovega odvetnika, da bi tako preložili proces.